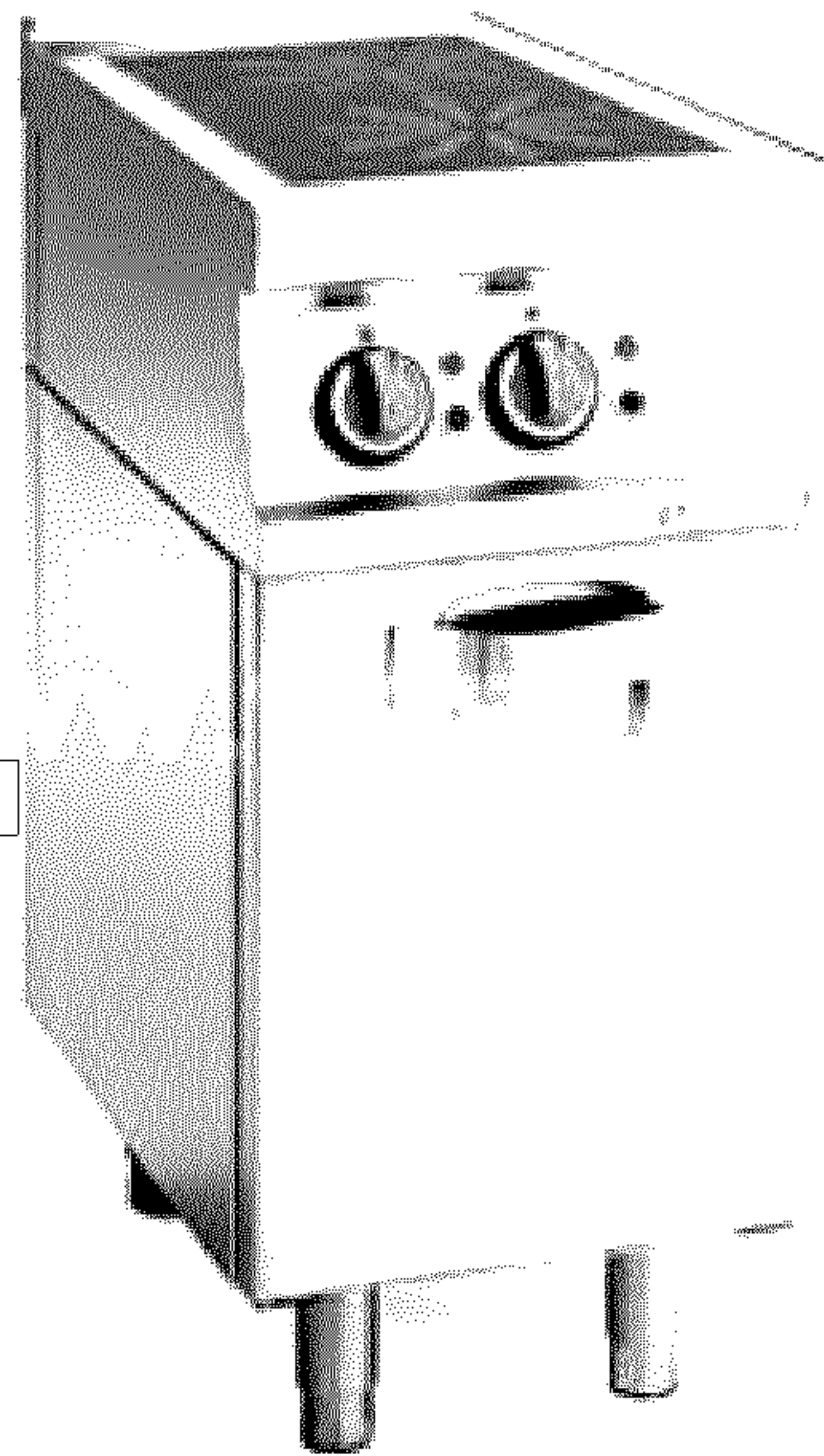


# Плиты электрические серии 7001, 9001

Gisco mod. CE-7, CE-9



## Руководство для пользователя

### 1. ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1.1.	ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ .....	4
1.2.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ .....	4
1.3.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПЛИТ .....	5
1.4.	ПРЕЗЕНТАЦИЯ ИЗЕЛИЯ .....	5
1.5.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	5
1.6.	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ .....	5
1.7.	УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ .....	5
2.	<u>ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ</u> .....	6
2.1.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	6
2.2.	РАЗМЕЩЕНИЕ .....	6
2.2.1.	Законы, нормы, правила и стандарты .....	6
2.3.	УСТАНОВКА .....	6
2.3.1.	Монтаж оборудования .....	6
2.3.1.1.	Электрические соединения .....	6
2.3.1.2.	Однопотенциальное соединение .....	6
2.4.	ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	7
2.4.1.	Проверка электрических характеристик .....	7

2.4.2.	Руководство пользователя.....	7
2.5.	ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ И/ИЛИ МОДИФИКАЦИЯ НА ДРУГИЕ ВИДЫ ЭНЕРГИИ .....	7
2.6.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	7
2.6.1.	Замена деталей.....	7
2.6.2.	ВАРОЧНЫЕ ПАНЕЛИ.....	7
2.6.3.	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ДУХОВОЙ ШКАФ .....	7
2.7.	<u>ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</u> .....	8
3.	ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ .....	9
3.1.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	9
3.2.	СТАНДАРТНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ .....	9
3.3.	ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ.....	9
3.4.	ВКЛЮЧЕНИЕ .....	9
3.4.1.	Пуск электрических конфорок .....	9
3.4.2.	ВКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ДУХОВОГО ШКАФА .....	9
3.4.3.	Выключение электрического духового шкафа .....	10
3.4.4.	Выключение оборудования .....	10
4.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА .....	10
4.1.	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	10
4.2.	ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ.....	10
4.1.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕ ОБОРУДОВАНИЯ.....	10
4.3.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	10
5.	ОТРАБОТАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ .....	11
5.1.	ОТРАБОТАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ .....	11
6.	ПРИЛОЖЕНИЕ.....	12
7.	Чертеж 1 - Монтаж устройства.....	13
8.	Схематическое изображение СЕРИЯ 700 .....	14
9.	Схематическое изображение СЕРИЯ 900 .....	15
10.	ПОКОМПОНЕНТНЫЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ .....	22
11.	РУЧКИ.....	26
12.	Принципиальная электрическая схема CE7N030.....	28
13.	Принципиальная электрическая схема CE7N050.. (230В).....	29
14.	Принципиальная электрическая схема CE7N050.. (400В).....	30

## 1. ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

15.	Принципиальная электрическая схема CE7N055.....	31
16.	Принципиальная электрическая схема CE9N030.....	32
17.	Принципиальная электрическая схема CE9N050.....	33
18.	Принципиальная электрическая схема CE9N0172C.....	34
19.	Wiring diagram CE9N0172FEA.....	35
20.	Принципиальная электрическая схема ДУХОВОЙ ШКАФ СЕРИИ 700 (400В).....	36
21.	Принципиальная электрическая схема ДУХОВОЙ ШКАФ СЕРИИ 900 (400В).....	37

## 1. ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### 1.1 ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

В настоящем руководстве, прилагаемом к соответствующей плите, приводится информация по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию наших электрических плит. Данные сведения приводятся с изменениями и дополнениями на день, указанный в данном руководстве.

Установка производится ТОЛЬКО специалистами, обладающими квалификацией проведения данных работ с использованием соответствующих инструментов при соблюдении норм и постановлений, правил техники безопасности, а также инструкций и предписаний, приведенных в настоящем руководстве.

Неисполнение настоящих мер предосторожности и информации, приведенной в настоящем руководстве, может привести к отказам, неисправностям, повреждению и т.д. и созданию ситуаций, опасных для окружающих и оборудования, а также прекращению действия гарантии, выданной нашей компанией (далее по тексту "Производитель").

В некоторых странах технические характеристики изделия могут приводиться в соответствие со стандартами наших изделий, поэтому Производитель рекомендует использовать его собственные оригинальные запасные части.

Информация приводится Производителем на его родном (итальянском) языке и представляет собой инструкции по самостоятельной, правильной, не представляющей опасности эксплуатации данного устройства.

Причиной несчастных случаев чаще всего является неисполнение самых общих правил техники безопасности и мер предосторожности.

Предусмотреть все возможные обстоятельства, приводящие к возникновению риска, не представляется возможным.

Меры предосторожности, приводимые в настоящем руководстве, и нанесенные на изделие, не являются всеобъемлющими. В случае использования при эксплуатации разных технологий, инструментов или методов, явным образом не рекомендованных производителем, необходимо убедиться в правильности выполнения работ и обеспечить безопасность работающих с данным оборудованием окружающих.

При проведении любых работ с данным оборудованием рекомендуется применение индивидуальных средств защиты.

Работы с деталями весом более 25 кг рекомендуется проводить вдвоем.

Перед проведением установки настоящего оборудования внимательно изучить информацию, приведенную в настоящем руководстве.

Не разрешайте детям подходить к настоящему оборудованию.

Перед проведением любых работ убедитесь в правильном понимании всех символов, касающихся данного изделия.

Перед установкой или техническим обслуживанием отключить оборудование от электропитания.

Перед установкой или техническим обслуживанием отключить оборудование системы газоснабжения.

### 1.2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

Удалить защитный наполнитель. Не допускается использование растворителей или спирта.

Расстояние от места установки плиты до воспламеняющихся предметов или до стены должно составлять не менее 100 мм. При отсутствии таковой возможности использовать огнестойкое покрытие.

Устанавливать плиту в хорошо вентилируемом месте. Устанавливать плиту под вытяжным колпаком.

Устанавливать плиту в соответствии с требованиями, тщательно выровнять плиту по спиртовому уровню.

Устанавливать плиту рядом с однополюсным переключателем, межблочным разъемом, патрубком подвода воды, газовым краном, находящимися в пределах доступности пользователя.

В случае настольных моделей поверхности стола должна быть выполнена из огнестойкого материала.

Примечание для моделей 1/2M: при напольной установке прикрепить устройство к полу кронштейном.

Закрепить как показано на Рис. 1.

Перед проведением работ по установке проверить соответствие технических данных, приведенных на табличке на оборудовании (см. схему в Приложении).

Проверить требования по электрической защите у поставщика электроэнергии.

Перед пуском: предварительно прогреть плиту для удаления влаги, а также остаточных газов или запахов, возникающих при горении остатков защитной промышленной смазки.

# 1. ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## 1.3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПЛИТ

Соединительный кабель должен соответствовать максимальному потреблению тока электрической плиты (см. Таблицу электрических характеристик).

Плиту подключать к однопотенциальной системе.

Проверить соответствие номинального напряжения основному напряжению, подаваемому на работающие электрические плиты, отклонение значения не должно превышать 10% номинального напряжения.

Проверить правильность работы плиты и потребления электричества. Проверить эффективность напольных систем. Проверить правильность установки фазы и нейтрали на электрических соединениях.

## 1.4. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

### **Электрические плитки/стеклокерамические/электрические плиты**

Данное оборудование предназначено только для профессионального применения и исключительно для кулинарного приготовления с использованием ковшей / кастрюль для тушения / жаровен / сковород, пригодных для приготовления пищи на нагревательных плитах.

Любое иное применение является использованием не по назначению.

## 1.5. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для проведения любых работ с электрической плитой необходимо правильное понимание принципов ее работы, приведенных в разделе "РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ". Очистку плиты проводить в соответствии с требованиями, приведенными в соответствующем параграфе руководства.

Использование открытого пламени не допускается.

Не допускается использование материалов, не предназначенных для приготовления пищи.

Изделие предназначено для использования только профессиональными кулинарами.

Пользователь данного оборудования несет за него ответственность и, следовательно, обязан осуществлять надзор за его использованием.

## 1.6. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Лицо, устанавливающее данное оборудование, обязано объяснить пользователю правила пользования оборудованием и содержания его в рабочем состоянии.

## 1.7. УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

По истечении срока службы данное оборудование утилизируется в соответствии с правилами и нормами страны, в которой оно используется. В изделии используются электрические и электронные компоненты, их утилизация должна проводиться в соответствии с Европейскими Директивами RAEE.

Утилизация упаковки проводится в соответствии с правилами и нормами страны, в которой установлено оборудование.

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

### 2.1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед подключением оборудования выполнить следующие меры предосторожности:

- Данное оборудование предназначено исключительно для предприятий общественного питания, к эксплуатации допускается только квалифицированный персонал, прошедший специальное обучение.
- Не допускается оставлять без надзора работающее оборудование.

**ВНИМАНИЕ:** Производитель не несет ответственности за повреждения по гарантии при несоблюдении инструкции по установке и эксплуатации или при неправильном использовании оборудования.

### 2.2. РАЗМЕЩЕНИЕ

Примечание: Размеры устройства, место таблички с заводским номером, положение и размеры газовой рампы и электрических соединений указаны на чертежах в приложении.

Устройство предназначено как установки отдельно, так и в комплексе с другими устройствами. (См. Рис. 1)

В процессе установки строго соблюдать меры предосторожности.

В процессе установки строго соблюдать меры предосторожности.

#### 2.2.1. Законы, нормы, правила и стандарты

При размещении и установке оборудования строго соблюдать действующее законодательство:

- Законы, относящиеся к монтажу оборудования;
- Местные правила предотвращения пожароопасных ситуаций;
- Действующие нормы и правила предотвращения несчастных случаев;
- Требования электрических компаний.

### 2.3. УСТАНОВКА

Установка, пуск и техническое обслуживание проводятся только квалифицированными, сертифицированными техническими специалистами. Установка производится в соответствии с действующими вышеприведенными нормами и правилами. При невыполнении данного положения производитель не несет ответственности за отказы работы, в частности при несоответствии установки вышеуказанным нормам и правилам.

Перед выполнением соединений проверить соответствие напряжения напряжению, указанному на табличке с техническими данными.

Тип соединительного провода должен быть не ниже H07RN-F с сечением, соответствующим максимальному потреблению тока устройством. (См. Таблицу 1)

По требованиям международных стандартов над устройством устанавливается выключатель для отключения устройства от сети с отверстием для однополюсного контакта не менее 3 мм.

#### 2.3.1. Монтаж оборудования

##### 2.3.1.1. Электрические соединения

Снять переднюю панель, ослабить винты, удерживающие защитную полосу и снять, вставить провод в зажим, надежно закрепить в зажиме и подключить к панели выводов. Положение фаз указано на табличках на панели выводов.

##### 2.3.1.2. Однопотенциальное соединение

В соответствии с правилами техники безопасности устройство подключается к однопотенциальной системе. Соответствующий вывод находится справа внизу устройства и отмечен специальным символом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Производитель не несет ответственности и/или обязательств по гарантии за повреждения, нанесенные в результате невыполнения норм и правил или применимых стандартов по установке.

## 2.4. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 2.4.1. Проверка электрических характеристик

Проверить соответствие напряжения, установленного на оборудовании, напряжению в сети, выход не должен превышать 10% номинального напряжения на работающем оборудовании. Проверить правильность работы устройства и соответствие потребления электричества требованиям. Проверить заземление и исправное состояние защитных устройств на трубопроводах. Предварительно прогреть устройство для удаления остаточной влаги, а также остаточных газов или запахов, возникающих при горении остатков защитной смазки.

### 2.4.2. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пользуясь настоящим руководством, объяснить пользователю принцип работы и правильной эксплуатации оборудования.

Порекомендовать пользователю заключить контракт на техническое обслуживание с сервисным центром. **ВНИМАНИЕ:** Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью комплекта поставки.

При продаже устройства, передаче другому владельцу или перемещении в другое место руководство по эксплуатации должно находиться вместе с устройством и обеспечить новому пользователю возможность обращения к нему за справкой. Порекомендовать пользователю заключить контракт на техническое содействие.

## 2.5. ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ И/ИЛИ МОДИФИКАЦИЯ НА ДРУГИЕ ВИДЫ ЭНЕРГИИ

Напряжение электрического оборудования устанавливается на наших заводах в соответствии с заказом. Переоборудование и/или модификация на иные виды энергии ЗАПРЕЩЕНЫ законом.

## 2.6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Несмотря на то, что техническое обслуживание для нашего оборудования не требуется, рекомендуется один раз в год проводить проверку следующих моментов силами сервисного центра:

- Эффективность использования тепла и безопасность электроустановок;
- Чистоту и надежность зажимов;
- Физическое состояние трубопроводов и изоляции.

### 2.6.1. Замена деталей

Замена любых частей производится исключительно аттестованными техническими специалистами. Перед проведением работ на устройстве отключить электропитание однополюсным выключателем, установленным между устройством и электрической сетью.

### 2.6.2. ВАРОЧНЫЕ ПАНЕЛИ

Для замены электрических конфорок, органов управления и сигнальных ламп снять переднюю панель управления и соответствующие защитные блоки. Ослабить винты, удерживающие детали, отсоединить электрические зажимы и установить новую деталь. Замену деталей производить в обратном порядке.

При замене термостатов принять особые меры предосторожности. При работе с капиллярами термочувствительного элемента принять особые меры предосторожности - не сгибать, не тянуть. Термочувствительный элемент устанавливать строго в первоначальное гнездо.

### 2.6.3. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ДУХОВОЙ ШКАФ

Нагревательные элементы заменяются с внутренней стороны варочной камеры. Снять нижний и/или верхний несущий брус печи, ослабить винты, удерживающие нагревательный элемент, отсоединить электрические зажимы. Заменить элементы. Замену деталей производить в обратном порядке.

Для замены органов управления и сигнальных ламп снять панель, под которой они установлены и, в случае необходимости, защитные блоки.

При замене термостатов принять особые меры предосторожности. При работе с капиллярами термочувствительного элемента принять особые меры предосторожности – не сгибать, не тянуть. Термочувствительный элемент устанавливать строго в первоначальное гнездо.

## 2.7. ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возникновение проблем не исключается даже при правильной эксплуатации устройства. Ниже приводятся чаще всего возникающие неисправности и возможные причины их возникновения.

**ВНИМАНИЕ:** Опечатанные регулировочные винты на термостате не трогать!

### Неисправность Устройство не запускается (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Электропитание не поступает от сети.	Проверить наличие напряжения.

### Неисправность Устройство не запускается (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Автоматический выключатель находится в положении ВЫКЛ.	Установить выключатель в нужное положение.

### Неисправность Устройство не запускается (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Перегорание предохранителя или выход из строя защитного устройства.	Заменить вышедшие из строя устройства.

### Неисправность Устройство не запускается (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Выход из строя выключателя устройства.	Заменить вышедший из строя переключатель.

### Неисправность Устройство запускается, но не нагревается (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Отключение нагревательного элемента.	Заменить нагревательный элемент.

### Неисправность Устройство нагревается частично (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Частичное поступление электропитания.	Проверить предохранители.

### Неисправность Устройство нагревается частично (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Частичное отключение нагревательных элементов.	Заменить нагревательный элемент.

### Неисправность Устройство нагревается частично (Зеленая лампа)

Возможные причины	Способы устранения:
Неисправность на коммутаторе.	Заменить переключатель.

### Неисправность Перегрев устройства.

Возможные причины	Способы устранения:
Неисправность защитного элемента плиты.	Заменить плиту.



## 3. ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

### 3.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**ВНИМАНИЕ:** Не допускается оставлять без надзора работающее оборудование. Во время работы некоторые поверхности сильно нагреваются. Внимание: - опасность ожога!

Данное оборудование предназначено исключительно для предприятий общественного питания, к эксплуатации допускается только квалифицированный персонал, прошедший специальное обучение.

- Утилизация упаковки проводится в соответствии с правилами и нормами страны, в которой установлено оборудование.

**ВНИМАНИЕ:** Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью комплекта поставки.

При продаже устройства, передаче другому владельцу или перемещении в другое место руководство по эксплуатации должно находиться вместе с устройством и обеспечить новому пользователю возможность обращения к нему за справкой. Рекомендовать пользователю заключить контракт на техническое содействие.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Номинальный уровень шума установленного оборудования - ниже 70 дБ (А). Данная информация приводится в соответствии с требованиями по безопасности, принятыми в некоторых странах.

### 3.2. СТАНДАРТНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

- Решетка печи (только для моделей с духовым шкафом)
- Крюк для извлечения поддона духового шкафа.

### 3.3. ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

Перед первым пуском устройства удалить защитную смазку (см. параграф "Очистка и уход за электрической плитой").

### 3.4. ПУСК

Включить электропитание выключателем, установленным между устройством и электрической сетью.

#### 3.4.1. Пуск электрических конфорок

Установить ручку коммутатора на соответствующую конфорку и совместить указатель на пульте управления с одним из следующих положений на ручке:

##### **Серия 500-900-920-110**

- "1" = Минимум;
- "2" = Среднее;
- "3" = Максимум;
- "0" = ВЫКЛ;

##### **Серия 700**

- "1" = Минимум;
- "6" = Максимум;
- "0" = ВЫКЛ;

Зеленая сигнальная лампа загорается при активировании конфорки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для регулирования степени нагрева конфорки повернуть ручку сначала в положение "Максимум". По достижении требуемой температуры или при закипании воды повернуть ручку в положение пониженной мощности.

#### 3.4.2. ПУСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ДУХОВОГО ШКАФА

Включить электропитание omnipolarным выключателем, установленным между устройством и электрической сетью. Установить ручку термостата на соответствующий источник тепла (потолочный, напольный или оба), установить требуемую температуру (совместить указатель на пульте управления с температурой, указанной на ручке).

При активировании термостата включение оранжевой сигнальной лампы указывает на включение нагревательных элементов.

При достижении требуемой температуры лампа выключается. Во время работы термостат включается по необходимости для поддержания установленной температуры.

#### **3.4.2.1. Выключение духового шкафа**

Повернуть ручки в положение Y или O (см. параграф РУЧКИ), убедиться в выключении зеленой и оранжевой сигнальных ламп.

При работе устройства в неактивном режиме выключить электропитание омниполярным выключателем, установленным между устройством и электрической сетью.

#### **3.4.3. Выключение оборудования**

Повернуть ручки в положение Y или O (см. параграф РУЧКИ), убедиться в выключении зеленой сигнальной лампы.

При работе устройства в неактивном режиме выключить электропитание омниполярным выключателем, установленным между устройством и электрической сетью.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

### 4.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

**"Работа не считается оконченной, до тех пор, пока не проведена очистка оборудования"**

Эти слова должны стать вашим девизом! Хороший уход за оборудованием обеспечит вам длительный срок его службы, а ежедневная очистка - его безотказную эффективность. Перед очисткой оборудования отключить электропитание омниполярным выключателем, установленным между устройством и электрической сетью. Поверхности и панели из нержавеющей стали мыть водой и обычным моющим средством губкой в направлении сатирированной отделки. Применение коррозионно-активных и кислотных веществ и металлической ваты может привести к повреждению поверхности и не допускается.

**ВНИМАНИЕ: Не допускается направлять прямую струю воды под давлением для промывки - вероятность попадания воды на электрические компоненты может привести к выводу их из строя. В качестве дополнительной меры предосторожности для защиты внешних поверхностей допускается применение промышленных защитных средств.**

Электрические плиты мыть теплой водой и обычным моющим средством для удаления жира. Протереть влажной тканью и высушить, включив плиту на непродолжительное время. Рекомендуется на поверхность нанести тонкий слой растительного масла.

Духовой шкаф промывать теплым раствором моющего средства или специально предназначенными средствами. Пятна и брызги с днища духового шкафа удалять стальной щеткой или металлической ватой. По завершении очистки для предотвращения коррозии покрыть поверхности тонким слоем кулинарного жира.

### 4.2. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае сбоев в работе отсоединить устройство от сети и вызвать технических специалистов для устранения неисправности. Самостоятельное вскрытие и устранение неисправности влечет за собой прекращение действия гарантии и освобождает производителя от ответственности.

### 4.3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕ ОБОРУДОВАНИЯ

При простое устройства в течение длительного времени (праздники, сезонная работа и т.д.) выключить электропитание автоматическим выключателем, установленным между устройством и электрической сетью. Тщательно очистить оборудование как описано в параграфе 4.1.

### 4.4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Несмотря на то, что техническое обслуживание для нашего оборудования практически не требуется, для предотвращения возникновения проблем и поддержания его эффективности рекомендуется один раз в год проводить проверку. С этой целью рекомендуется заключить контракт на техническое обслуживание со службой технической поддержки.

По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Деловая Русь»  
125167 г. Москва ул. Красноармейская, дом 11, корпус 2  
т. 8-495-956-36-63.

<http://www.sc.trapeza.ru>



## 5.

# ОТРАБОТАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

## 5.1. ОТРАБОТАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

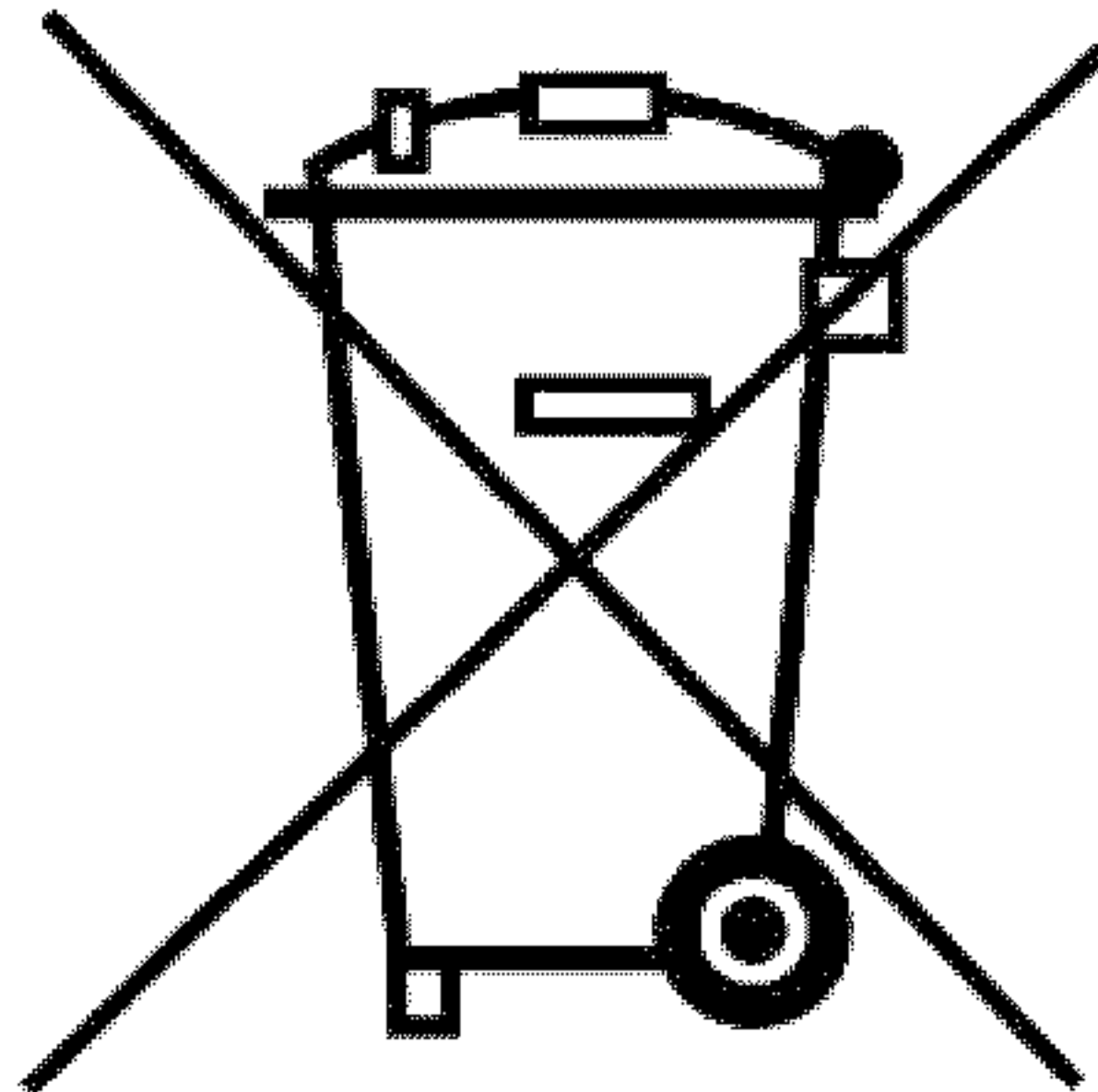
### ИНФОРМАЦИЯ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

*В соответствии со ст. 10 of Директивы ЕС об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE от 27/01/2003, принятой в Италии Законодательным Актом № 151 от 25 июля 2005.*

- Вышеприведенный символ наносится на устройства и означает их выпуск на рынок с условием его разделения на отдельные части при принятии пользователем решения об его утилизации (включая все составляющие, подузлы и расходные материалы, использованные при создании изделия).
- За информацией по системе утилизации таковых изделий обращаться к производителю.
- При покупке нового устройства такого же типа оператор розничной торговли/дистрибьютор принимает старое. Оператор розничной торговли/дистрибьютор обращается к организации, ответственной за сбор таких изделий.

• Организованный надлежащим образом сбор ненужных устройств и их последующая переработка, восстановление или экологически безвредная утилизация составляющих предотвращают возможность отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и способствуют переработке и восстановлению использованных материалов.

- Незаконная утилизация изделий пользователями влечет за собой наложение штрафа, установленного национальным распоряжением Директивы 91/156/Сe и 91/689/СE.



## 6. Приложение ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

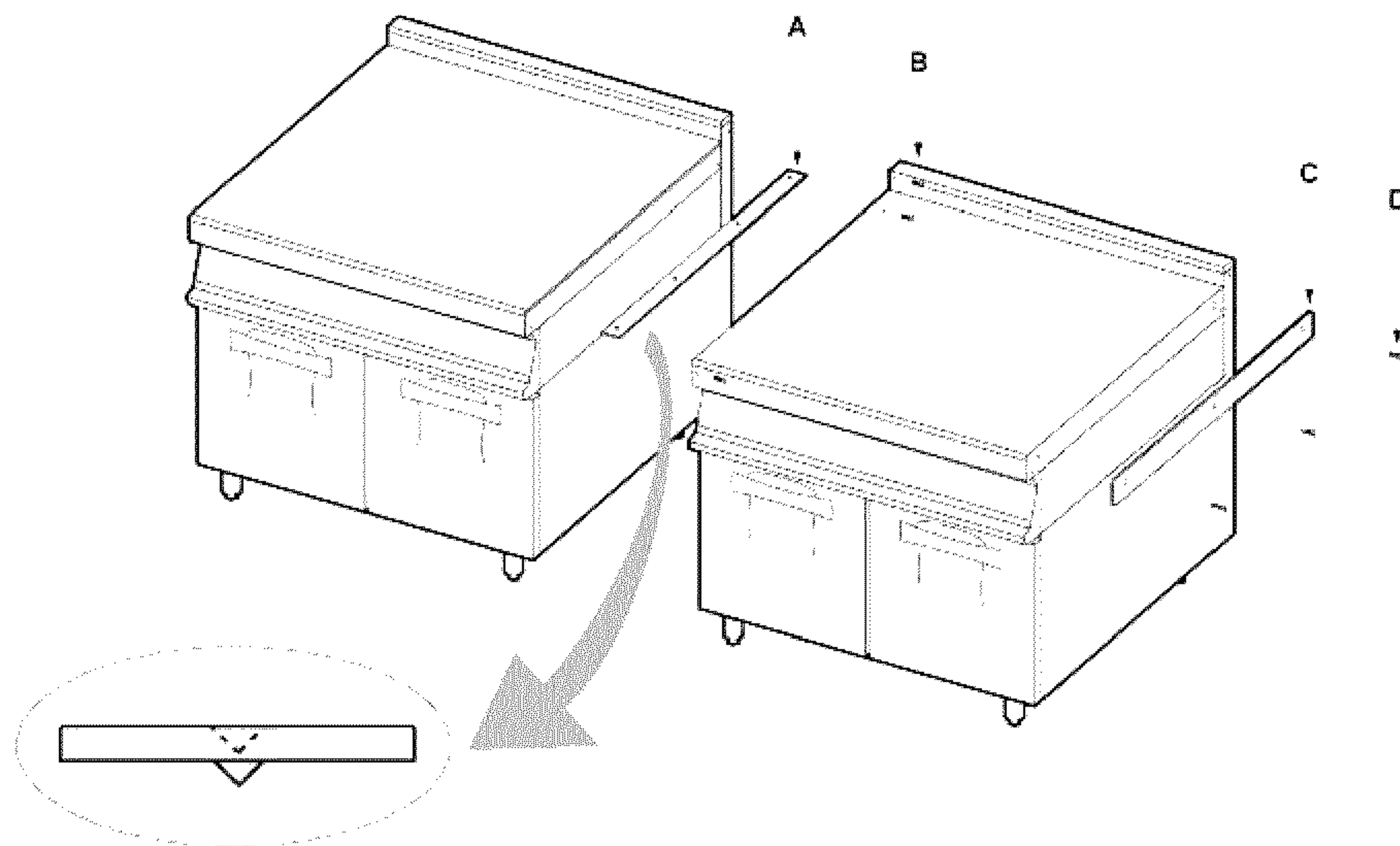
ТИП	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ №	Духовой шкаф	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ (кВ)	Номинальное напряжение	Частота	Номинальный ток	Сечение мм <sup>2</sup> (*)
CE7N030C	2 x 2,60 кВ		5,20	400В пер.т. - 3	50/60	7,50	4 X 1,5
CE7N030T	2 x 2,60 кВ		5,20	400В пер.т. - 3	50/60	7,50	4 X 1,5
CE7N050C	4 x 2,60 кВ		10,40	230В пер.т. - 3	50/60	26,13	4 X 4,0
CE7N050C	4 x 2,60 кВ		10,40	400В пер.т. - 3	50/60	15	4 X 2,5
CE7N050FEB	4 x 2,60 кВ	5,48	15,88	400В пер.т. - 3	50/60	23	4 X 4,0
CE7N050T	4 x 2,60 кВ		10,40	230В пер.т. - 3	50/60	26,13	4 X 4,0
CE7N050T	4 x 2,60 кВ		10,40	400В пер.т. - 3	50/60	15	4 X 2,5
CE7N055FEB	4 x 2,60 кВ	5,48	15,88	400В пер.т. - 3	50/60	23	4 X 4,0
CE9N030C	1 x 3,00 кВ + 1 x 4,00 кВ		7,00	400В пер.т. - 3	50/60	16	4 X 2,5
CE9N030T	1 x 3,00 кВ + 1 x 4,00 кВ		7,00	400В пер.т. - 3	50/60	16	4 X 2,5
CE9N050C	3 x 3,00 кВ + 1 x 4,00 кВ		13,00	400В пер.т. - 3	50/60	24	4 X 4,0
CE9N050FE	3 x 3,00 кВ + 1 x 4,00 кВ	6,55	19,55	400В пер.т. - 3 N	50/60	32	4 X 6,0
CE9N050T	3 x 3,00 кВ + 1 x 4,00 кВ		13,00	400В пер.т. - 3	50/60	24	4 X 4,0
CE9N172C	4 x 3,00 кВ + 2 x 4,00 кВ		20,00	400В пер.т. - 3	50/60	35	4 X 10,0
CE9N172C	2 x 3,00 кВ + 4 x 4,00 кВ		22,00	Пер. т. 200-3N	50/60	18,9	5 X 4,0
CE9N172FEA	4 x 3,00 кВ + 2 x 4,00 кВ	6,55	26,55	400В пер.т. - 3	50/60	2 X 25	2 X (4 X 10,0)
CE9N172FEA	2 x 3,00 кВ + 4 x 4,00 кВ	6,55	28,55	Пер. т. 400-3N	50/60	18,6	5 X 4,0

\* Кабель электропитания должен быть типа не ниже &nbsp;&nbsp;  H07RN-F, минимальное сечение (мм<sup>2</sup>).

## 7. Чертеж 1 - монтаж устройства

Условные обозначения:

- A. Соединительная планка
- B. Винтовой зажим
- C. Оконечная планка
- D. Винтовой зажим
- E. Винтовой зажим
- F. Винтовой зажим

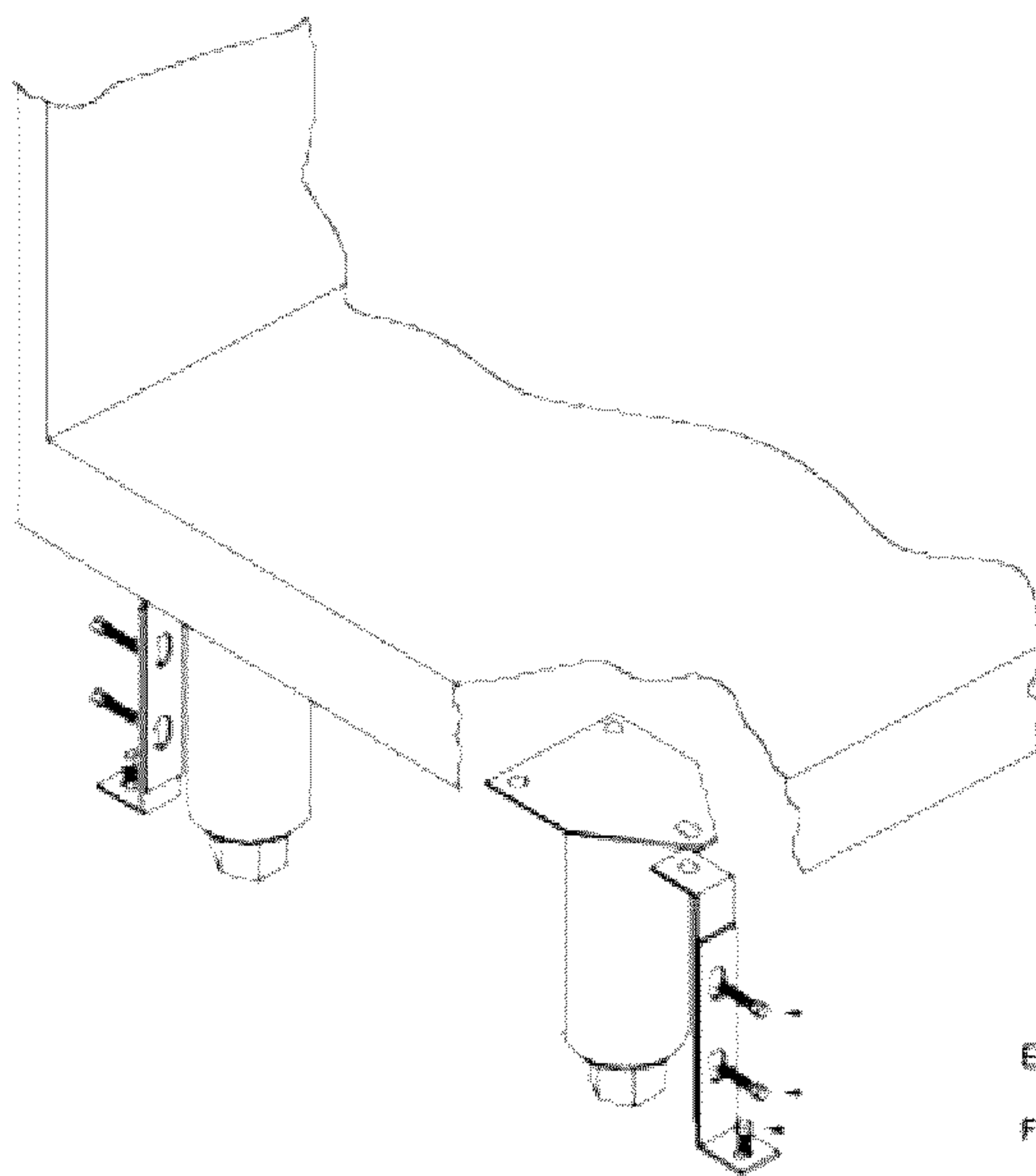


### Установка напольного устройства:

Закрепить оконечную планку "С" винтовыми зажимами "D" (оконечную планку закрепить на обоих концах линии приготовления пищи).

### Установка комплекса устройств:

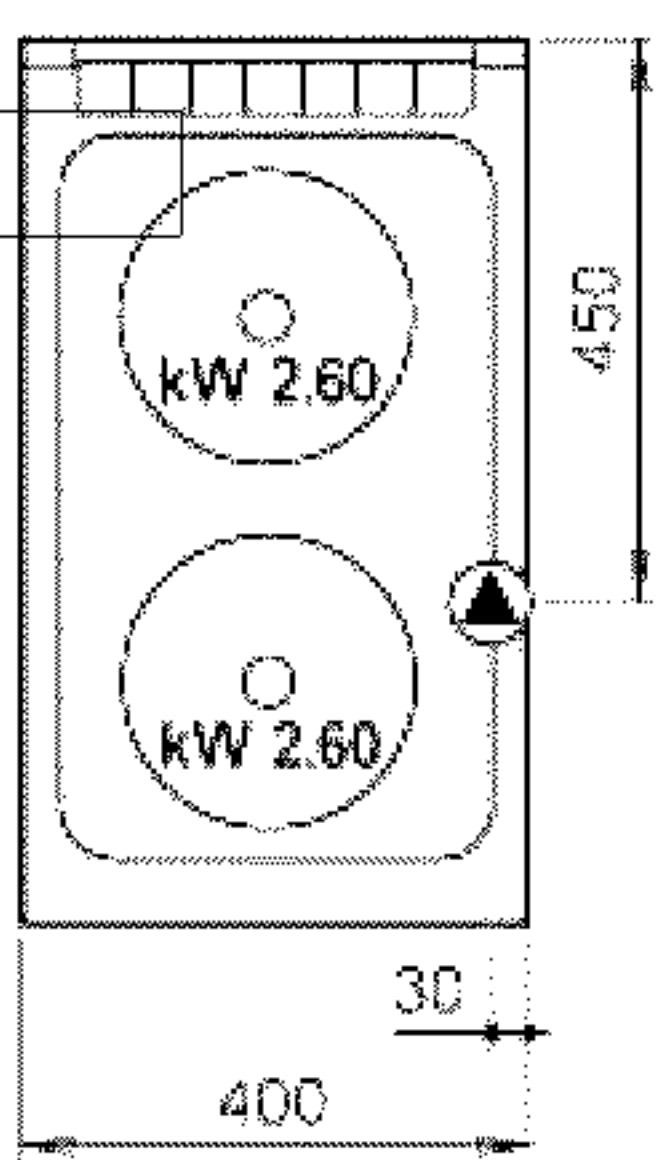
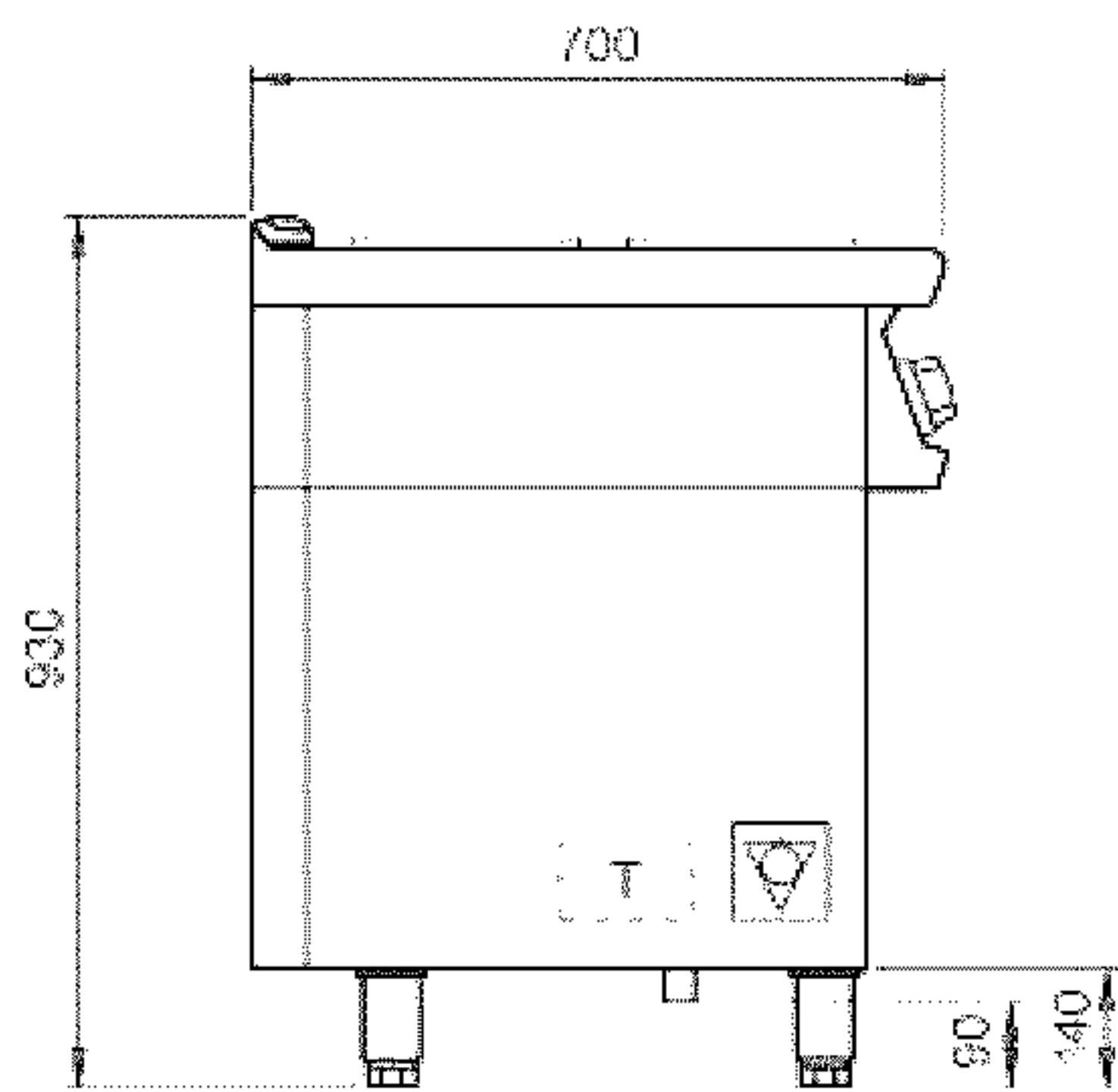
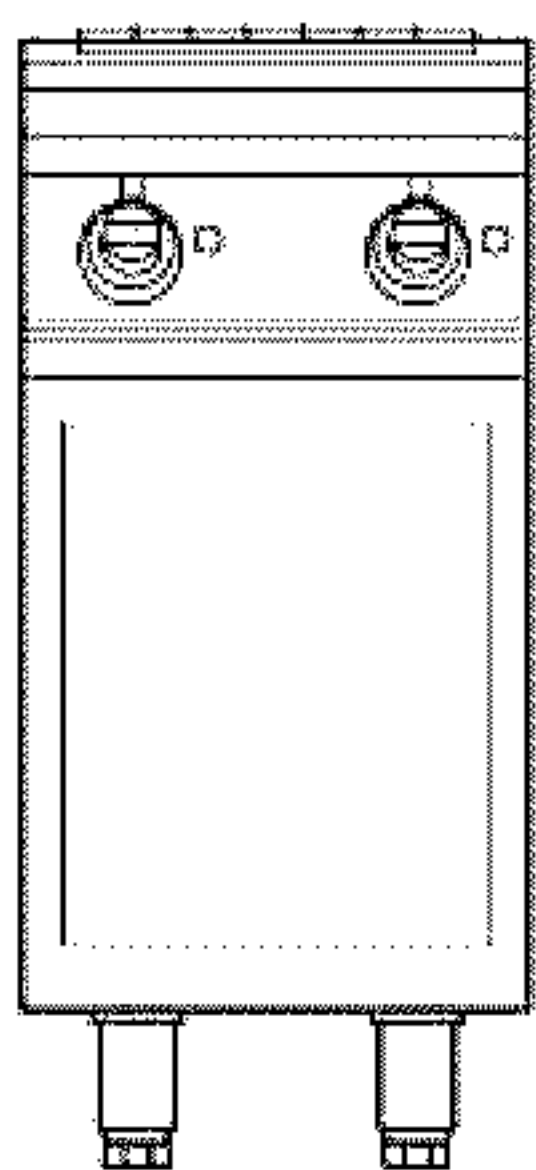
Установить планку "А" и установить рядом два устройства. Правильно установить два устройства и скрепить их винтами "В".



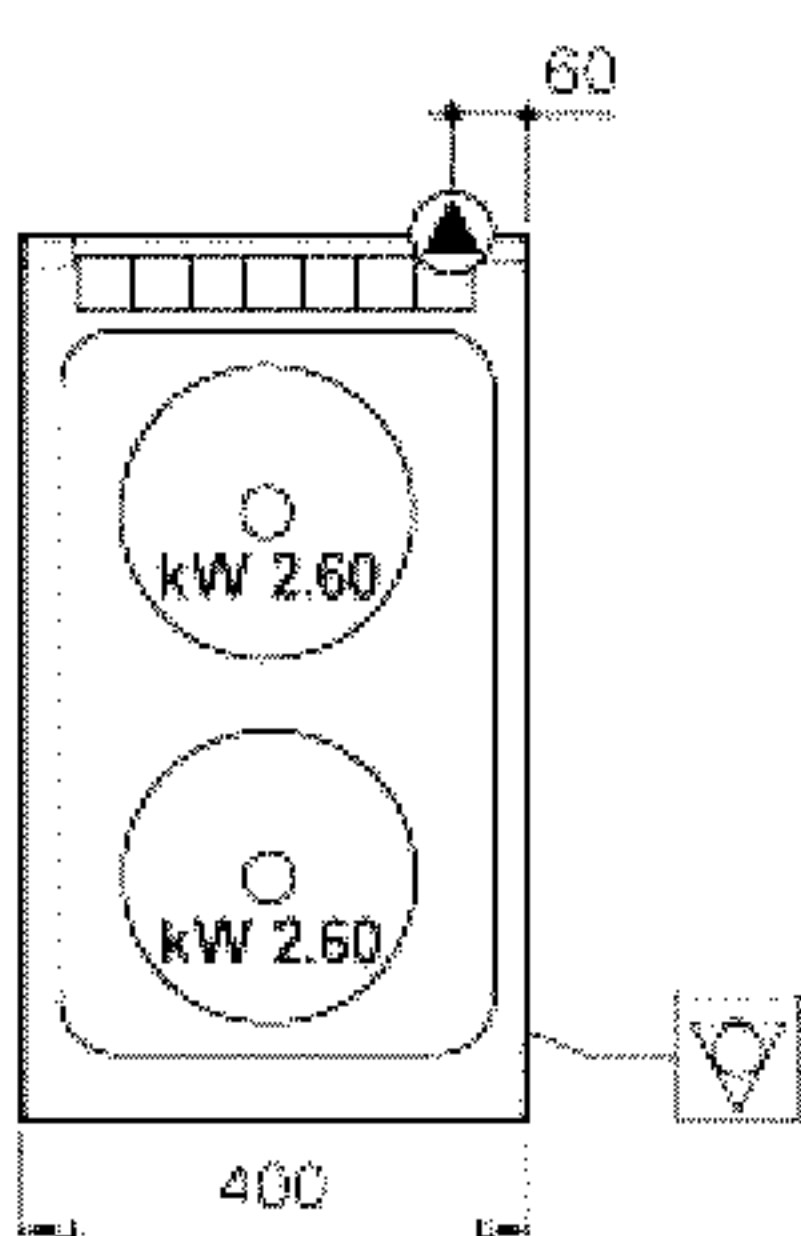
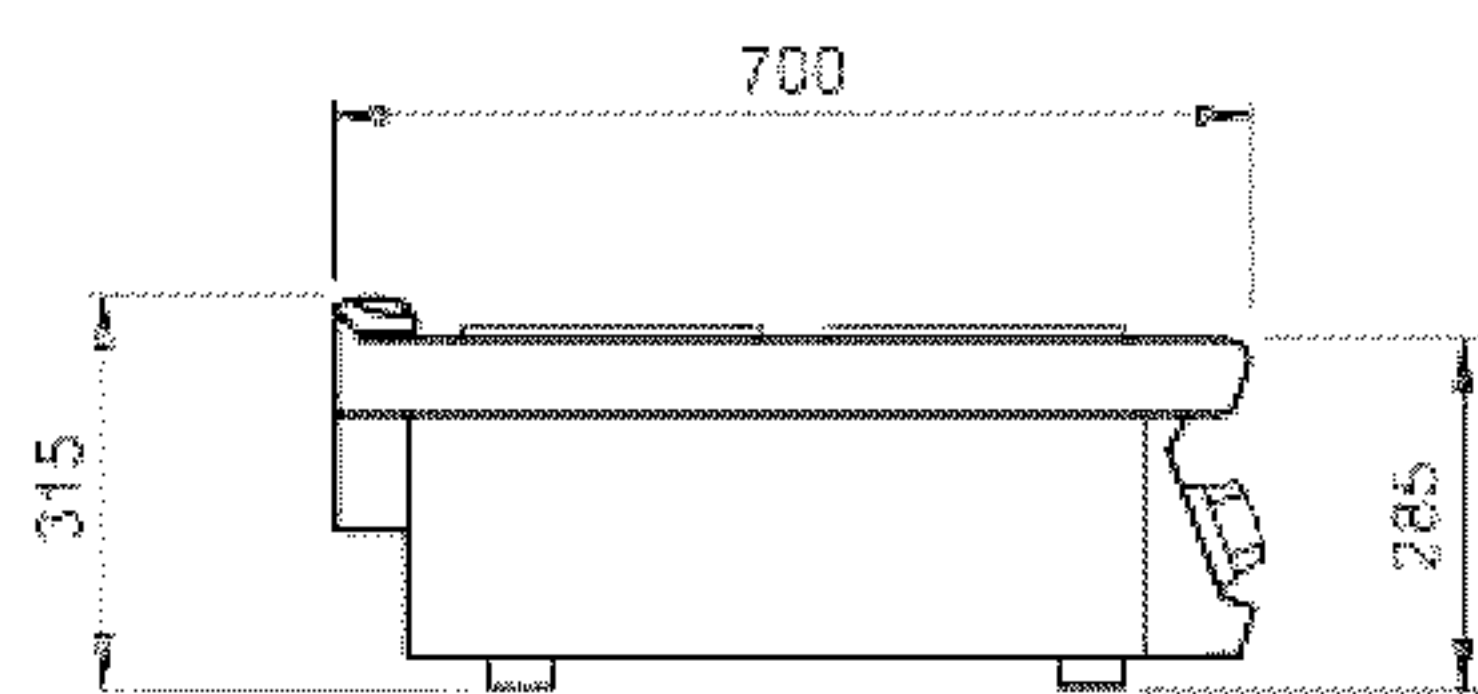
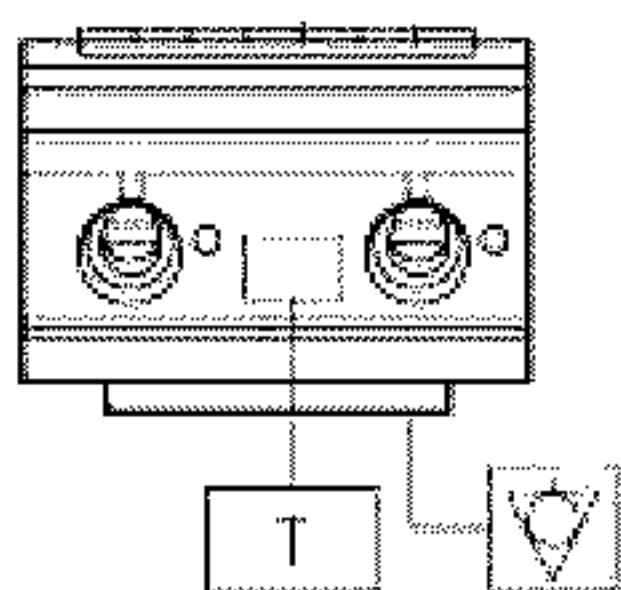
### Напольное крепление устройств:

Снять опору устройства и вставить S-образный прут для напольного крепления. Закрепить S-образный прут винтами "Е" в зависимости от высоты опоры. Винтом "F" прикрепить устройство к полу.

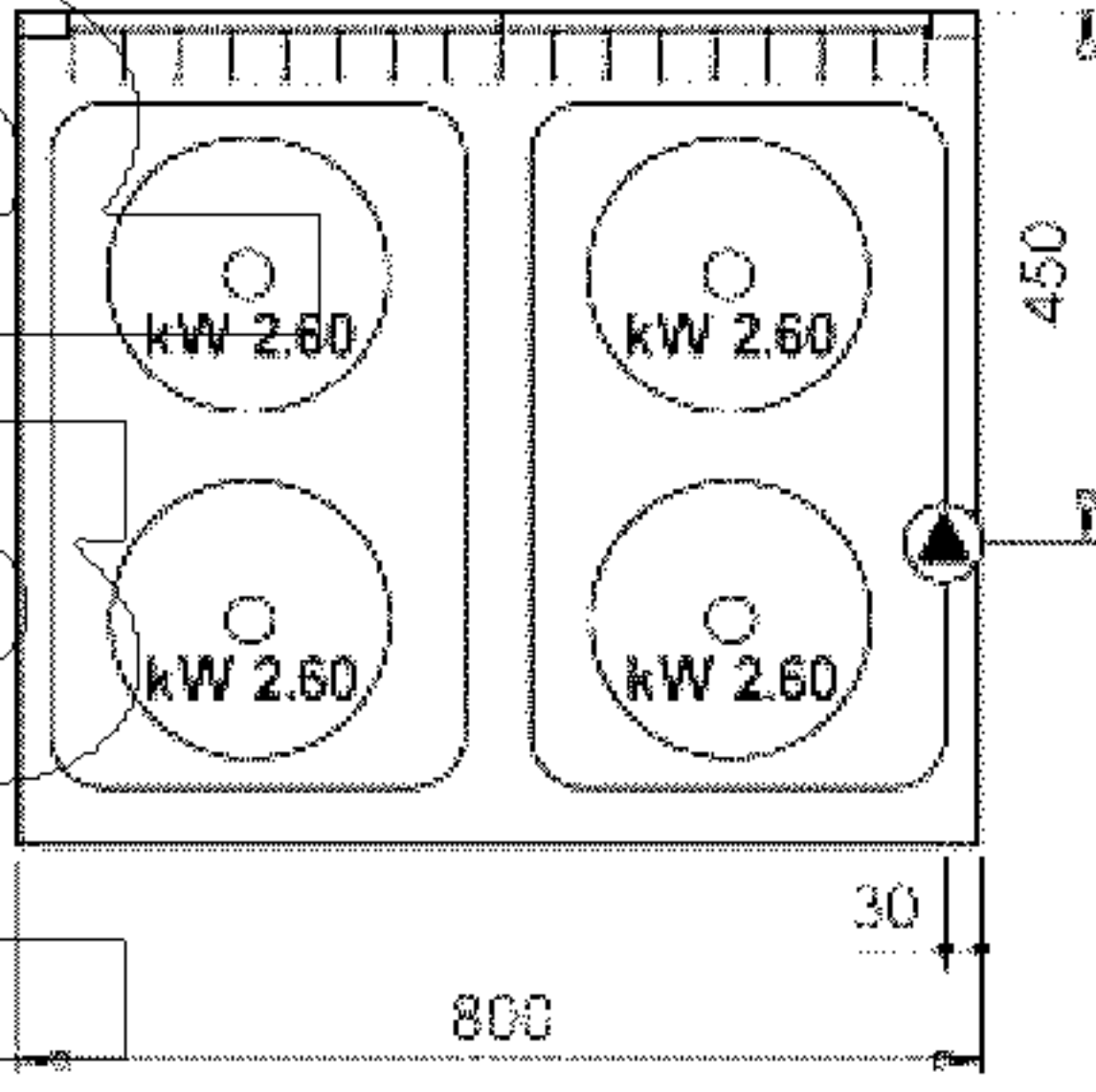
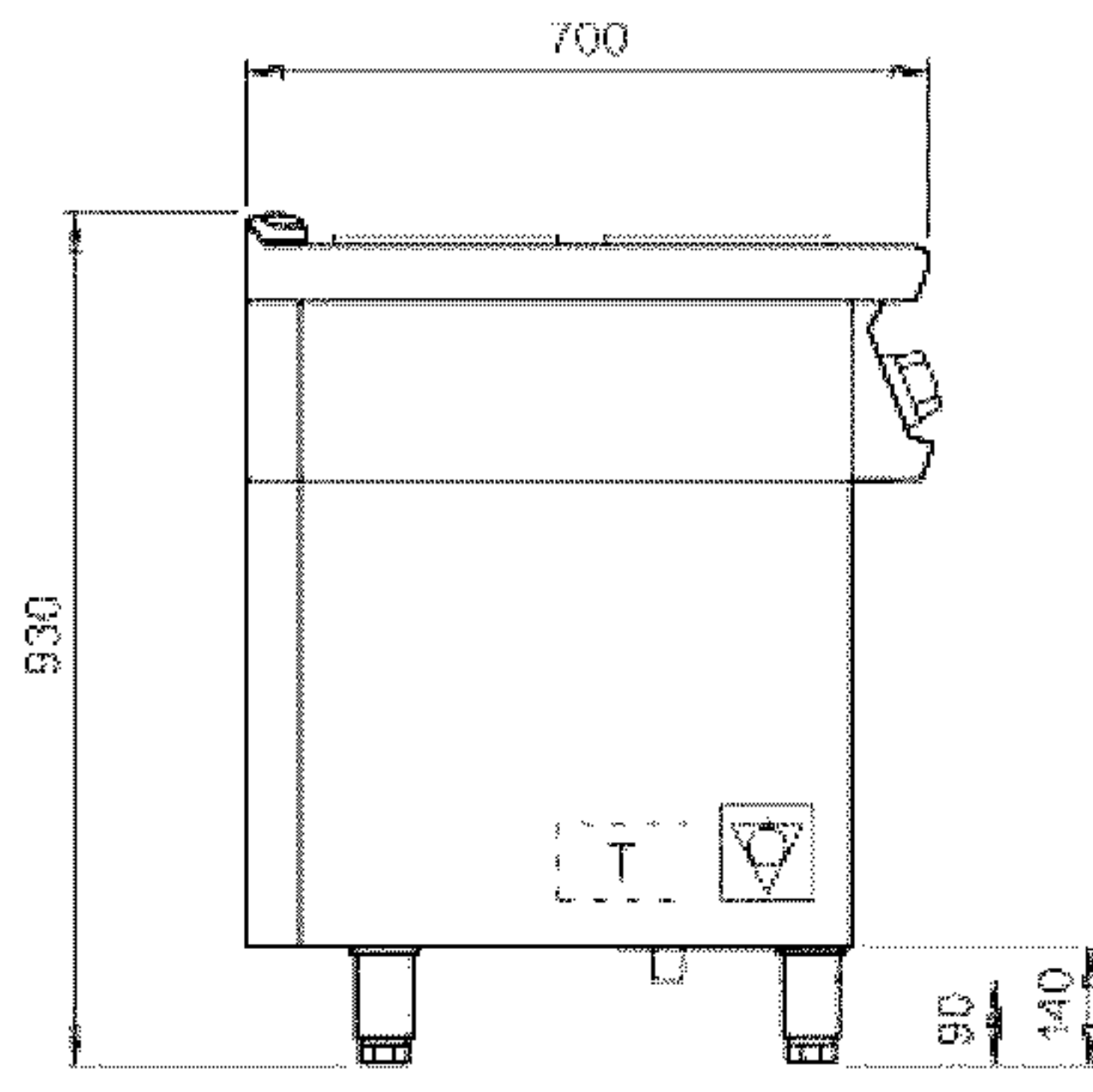
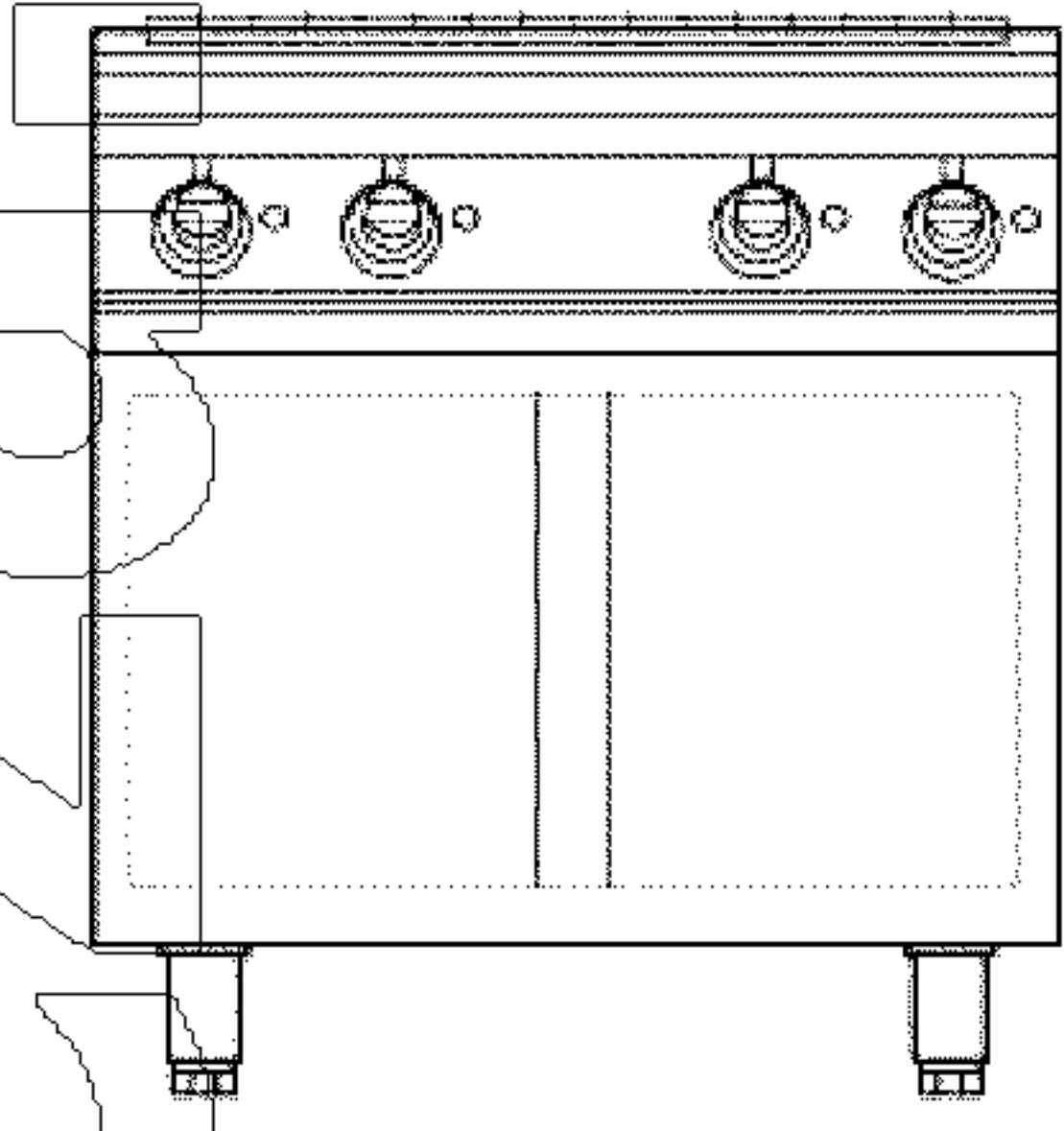
8. Схематическое изображение СЕРИЯ 700  
CE7N030C



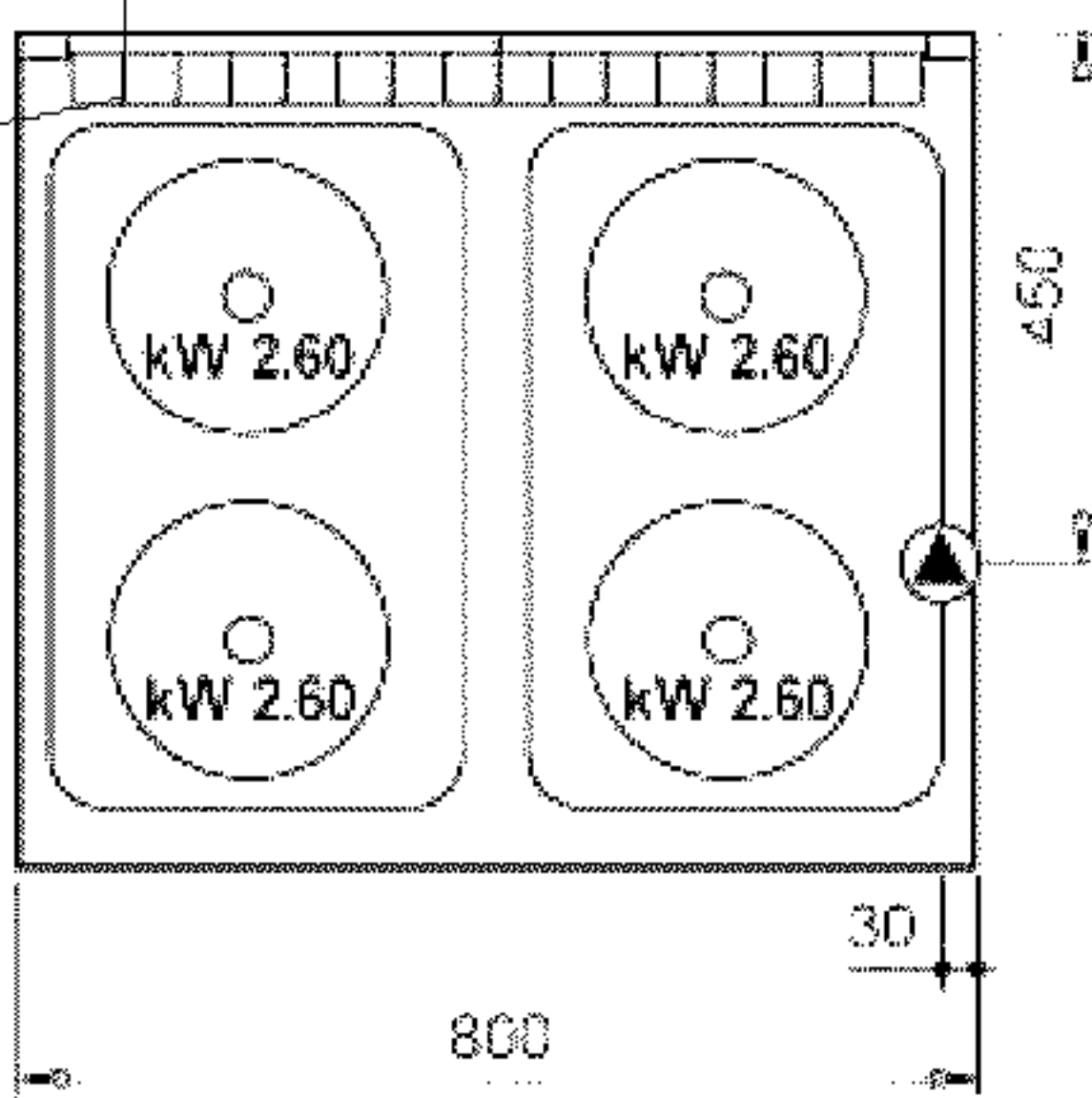
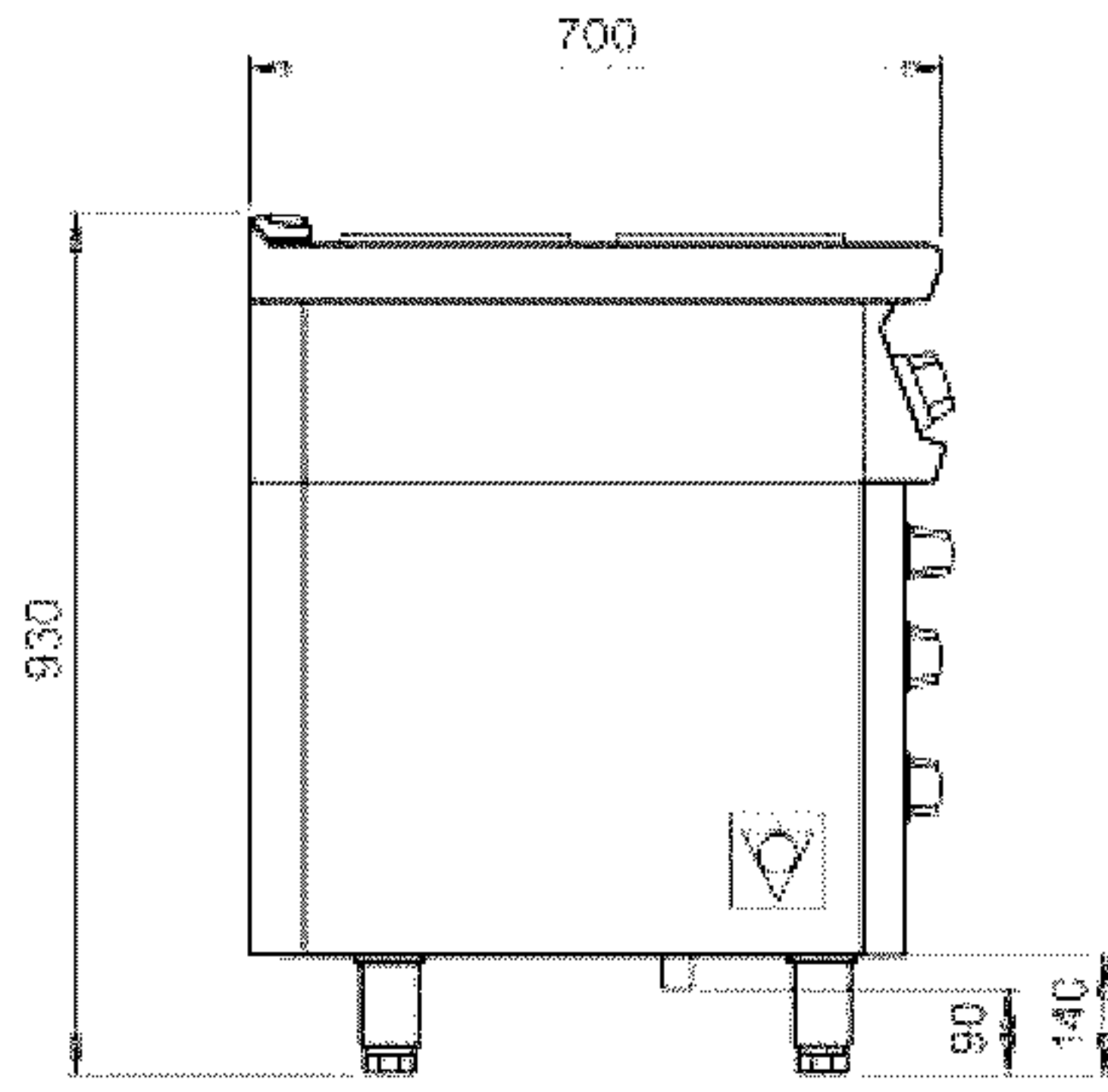
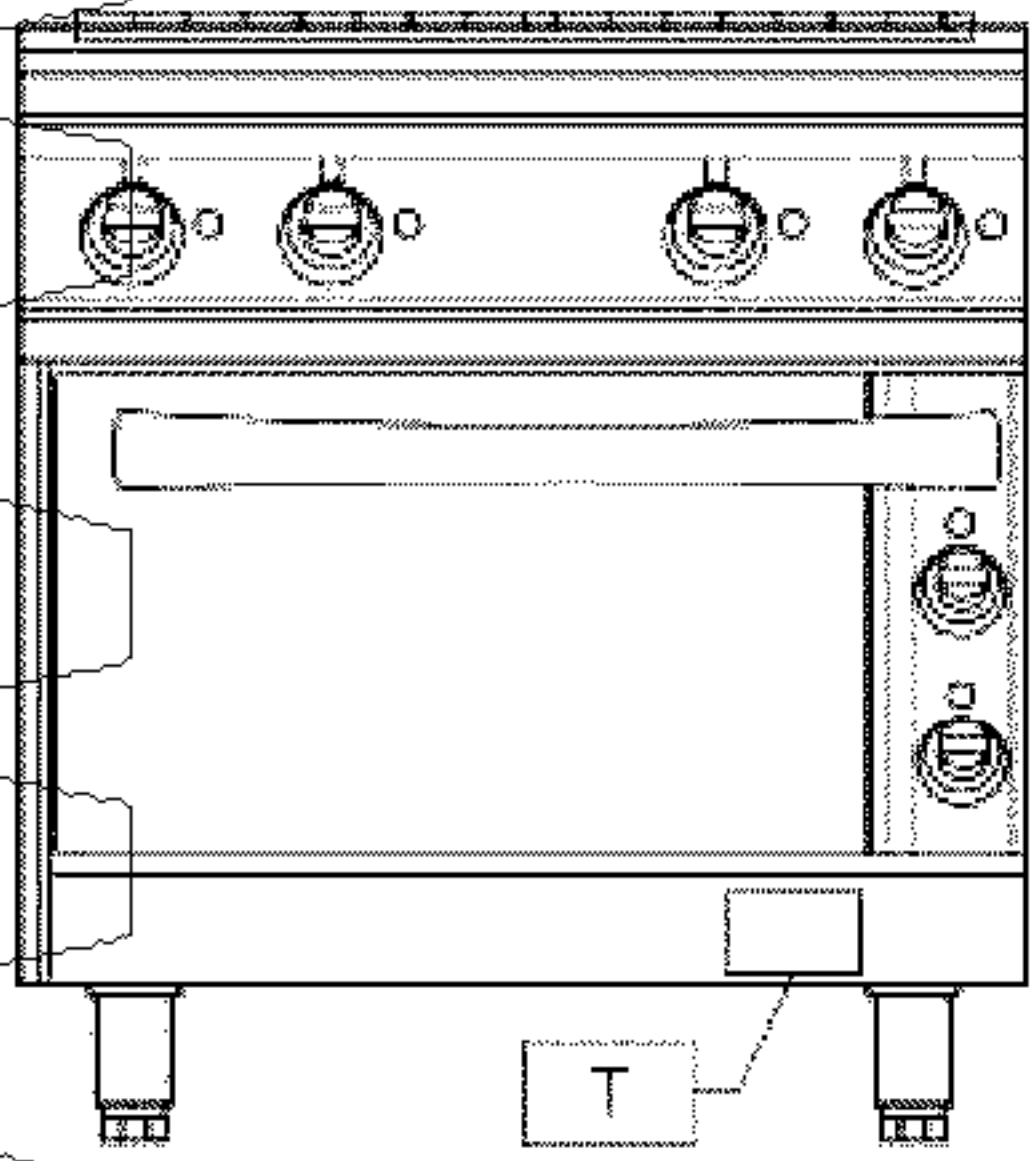
CE7N030T



**CE7N050C**

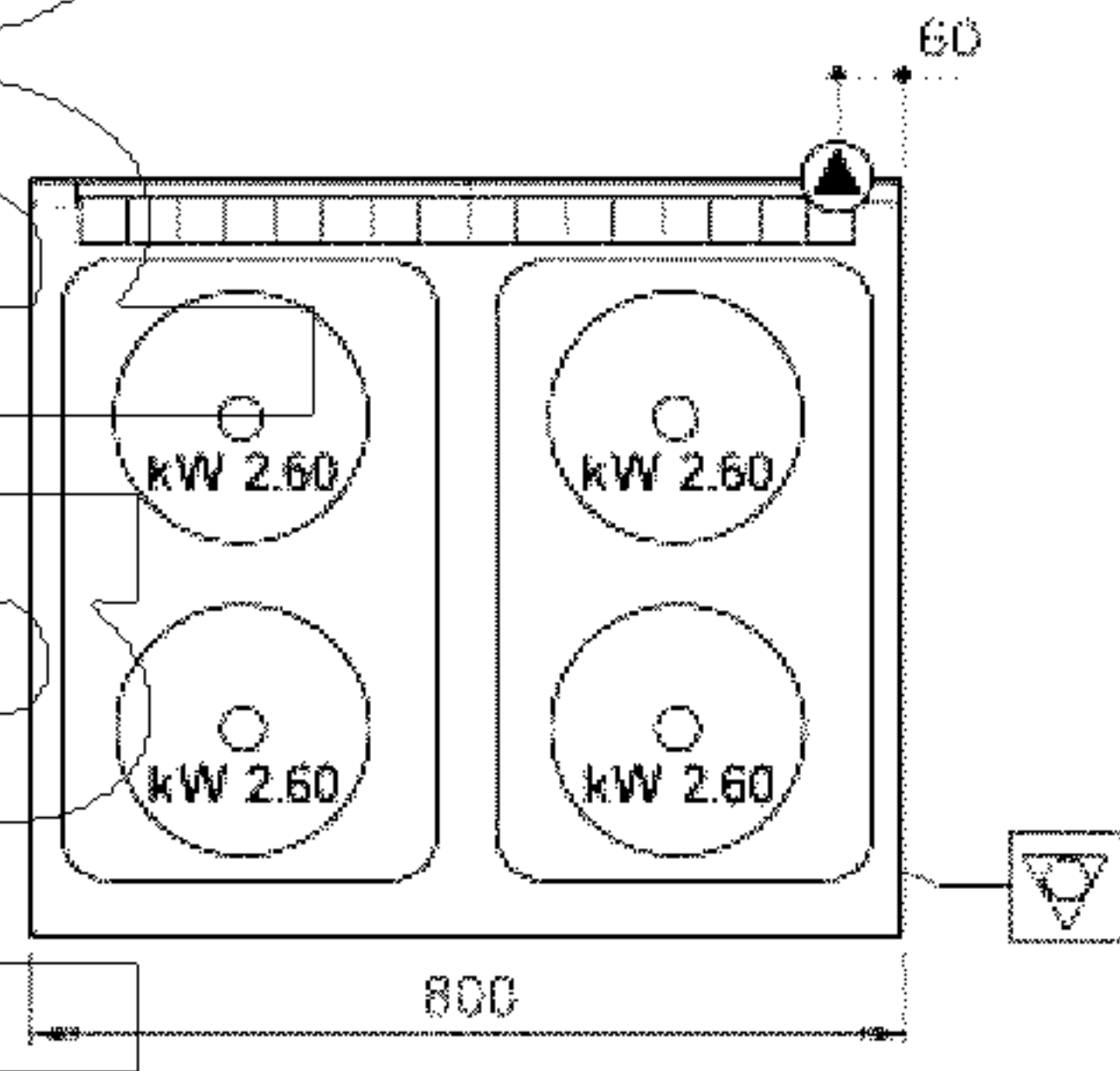
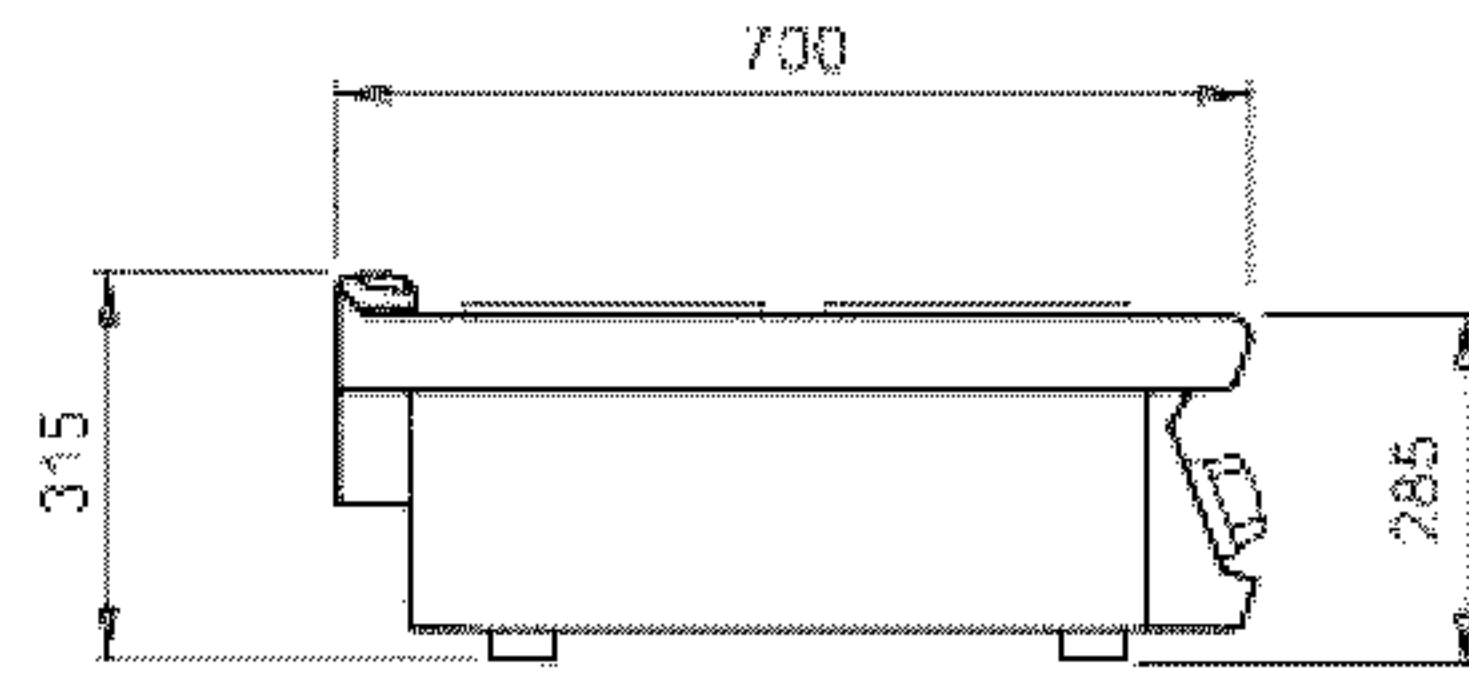
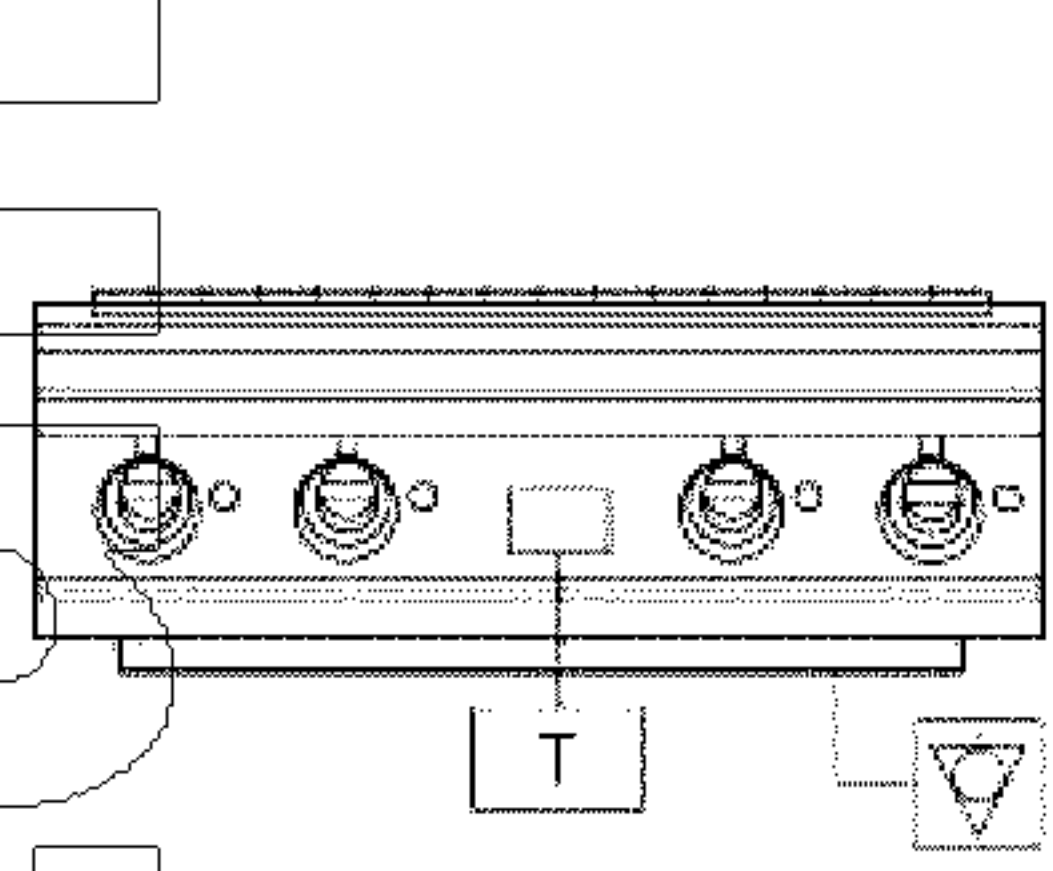


**CE7N050FEB**

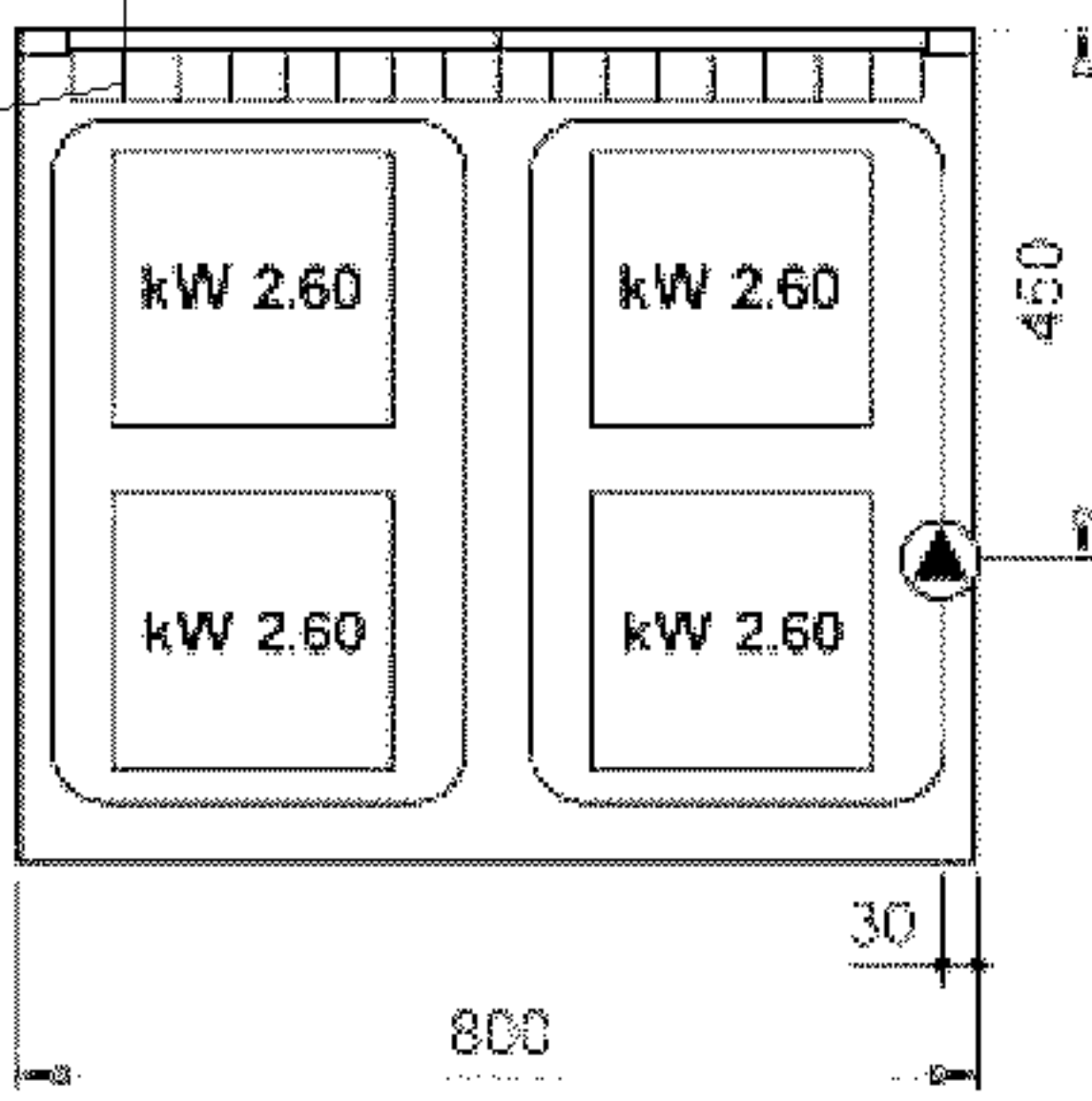
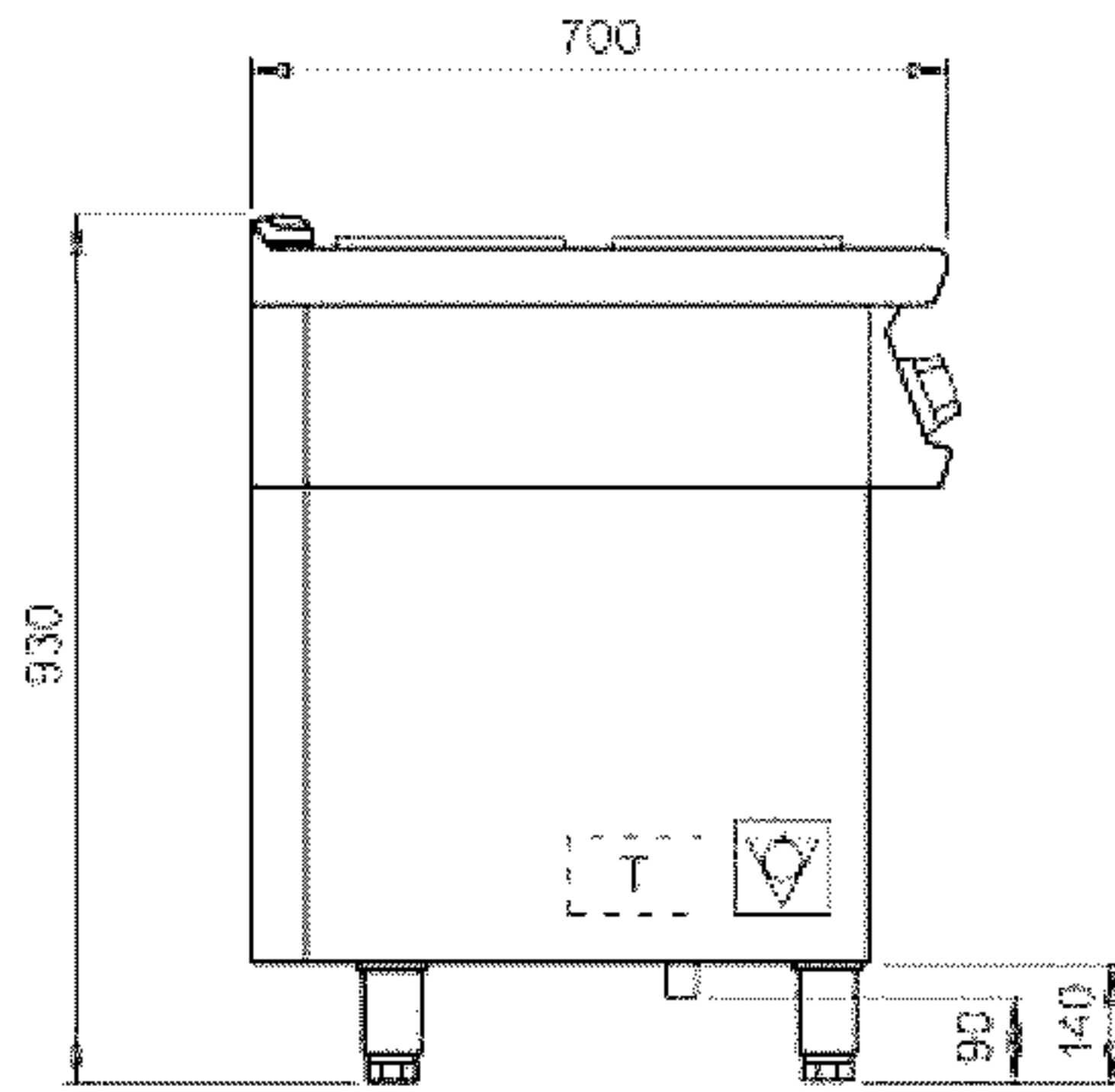
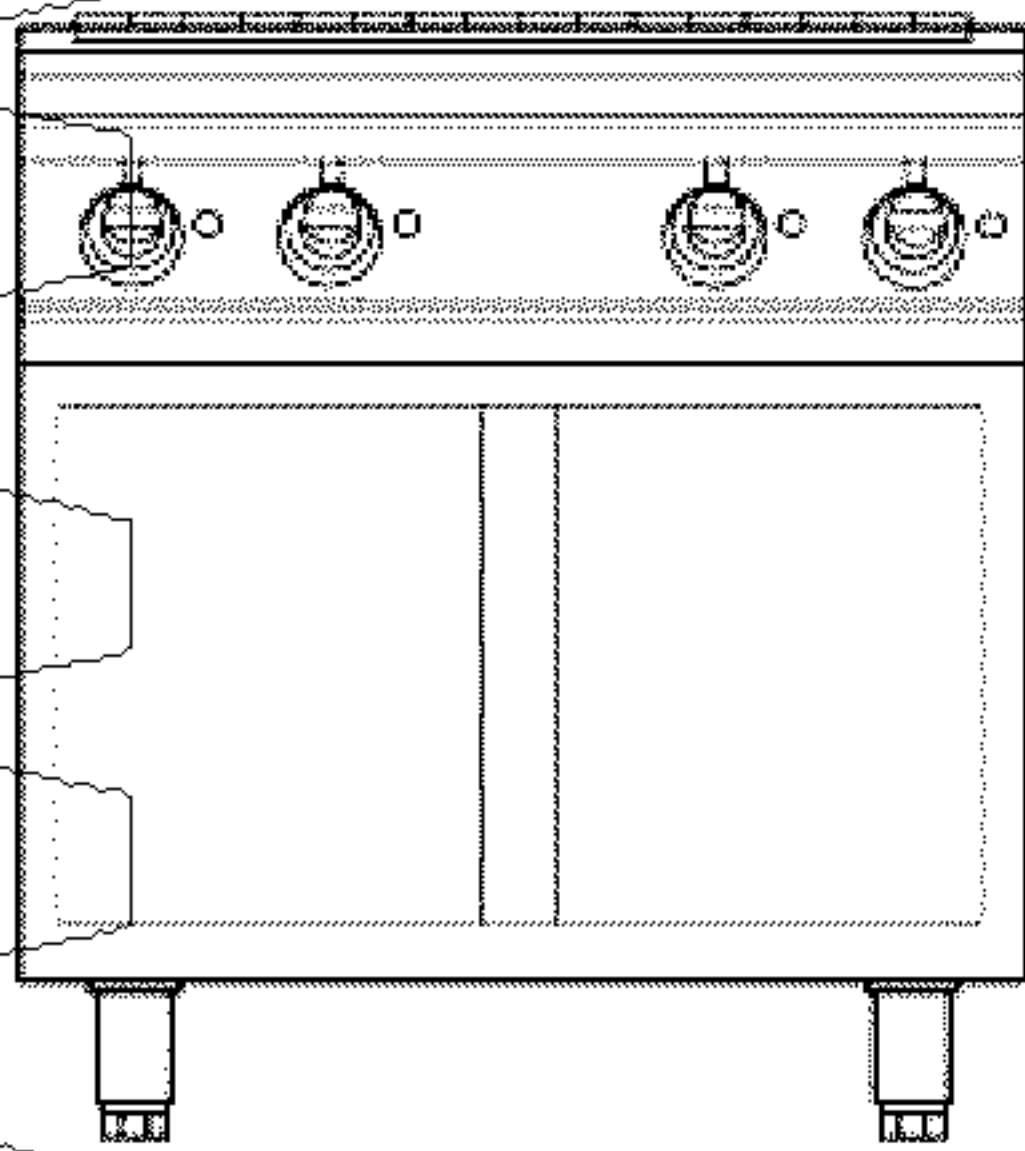




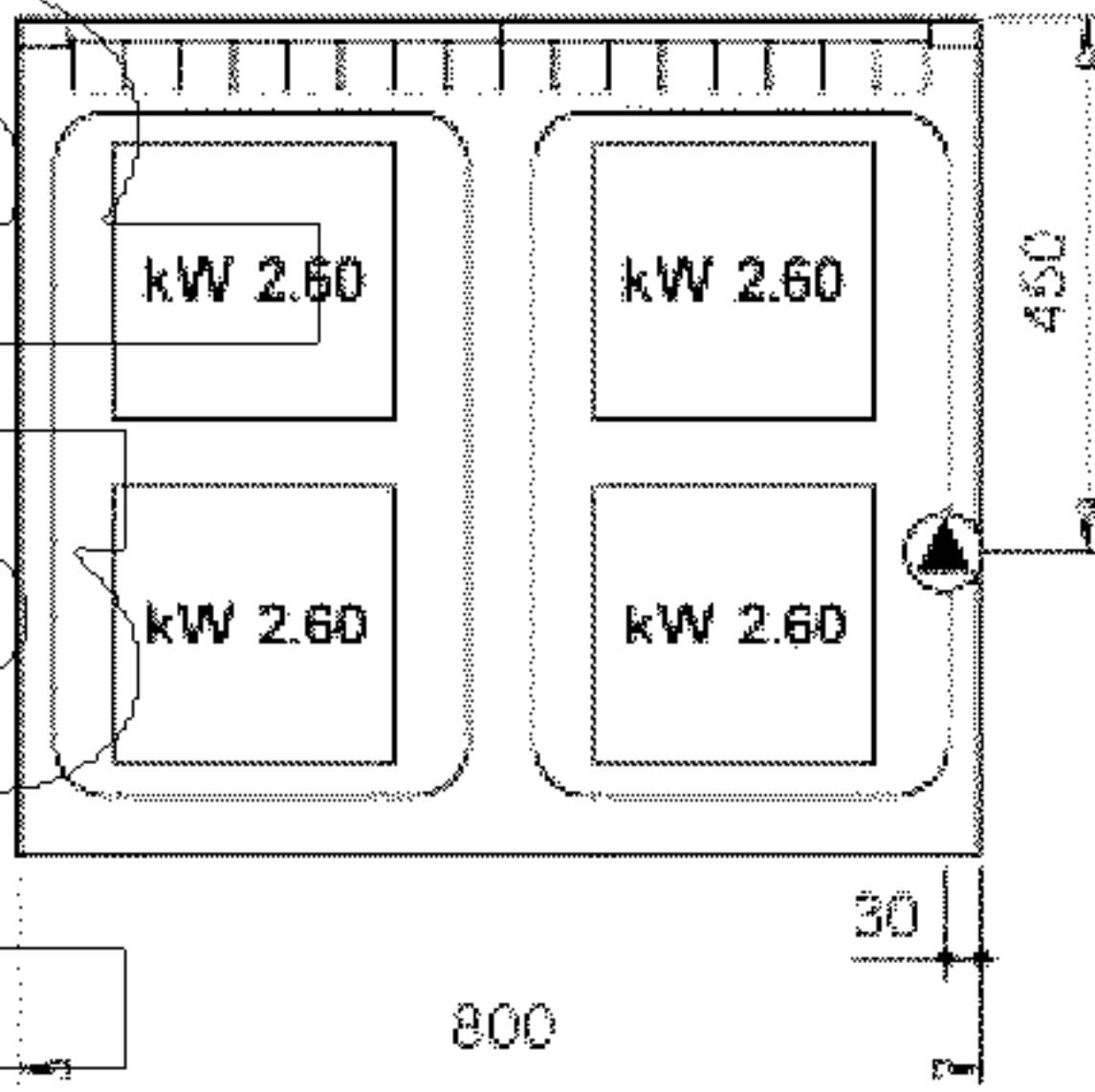
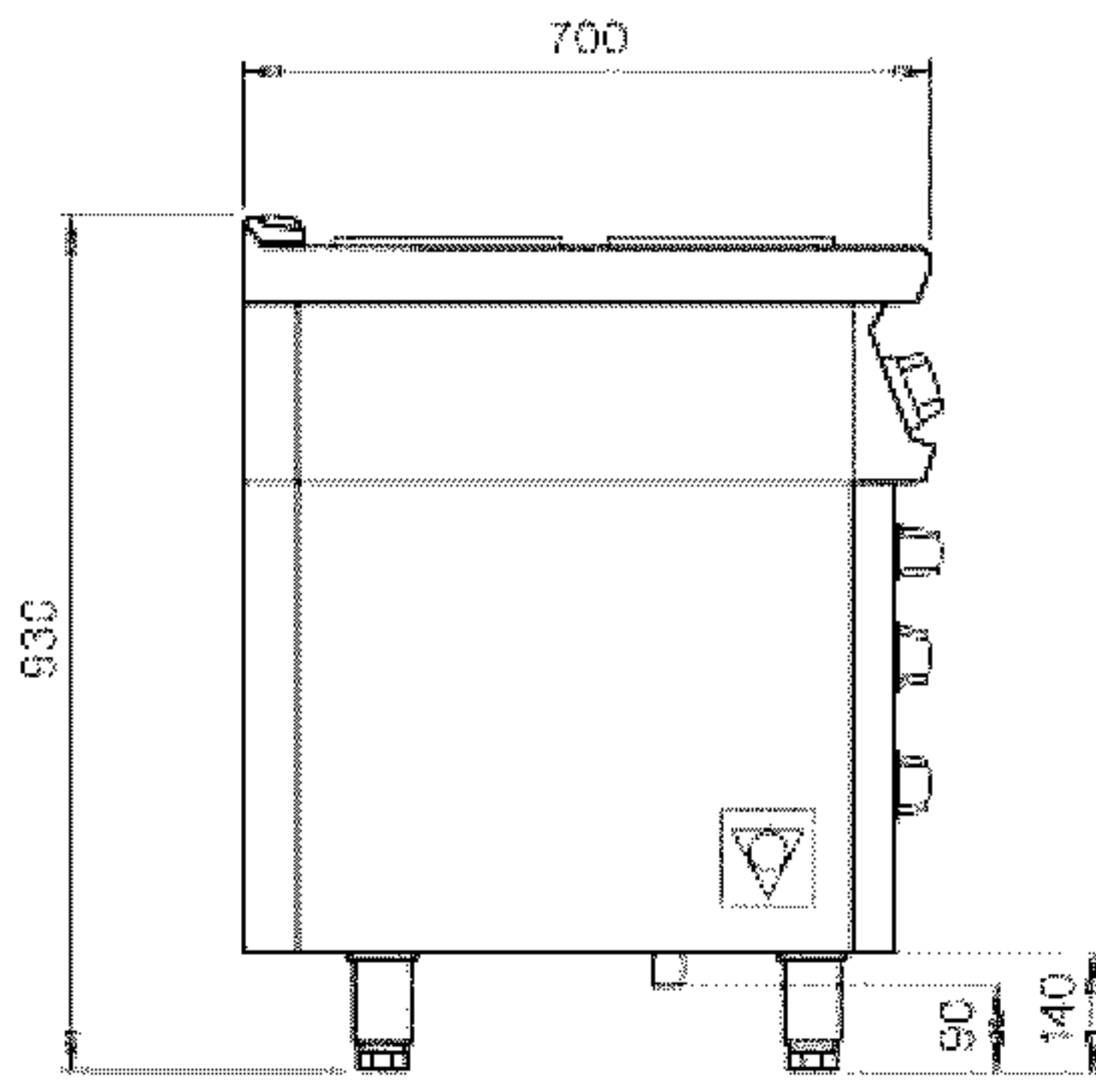
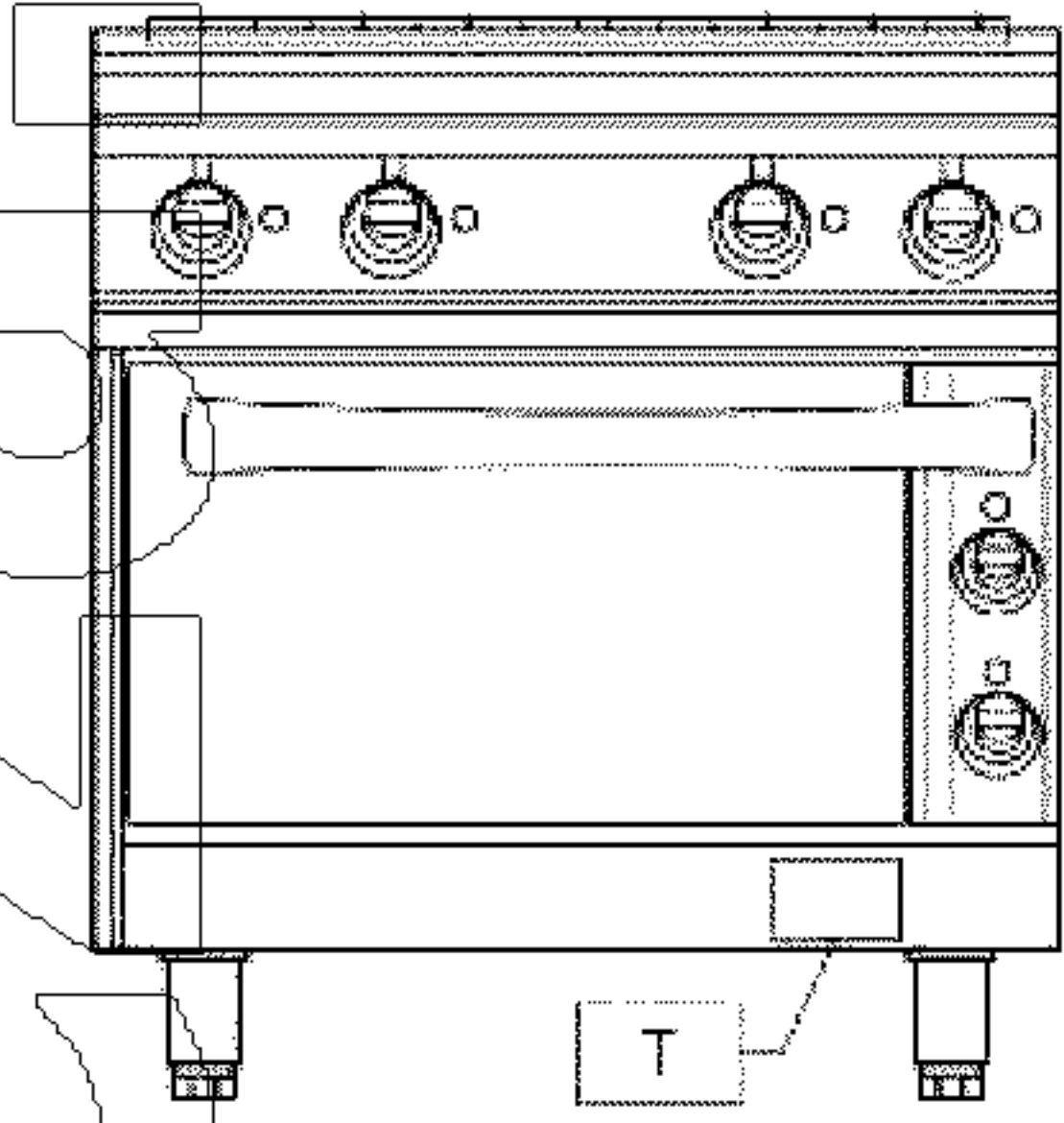
**CE7N050T**



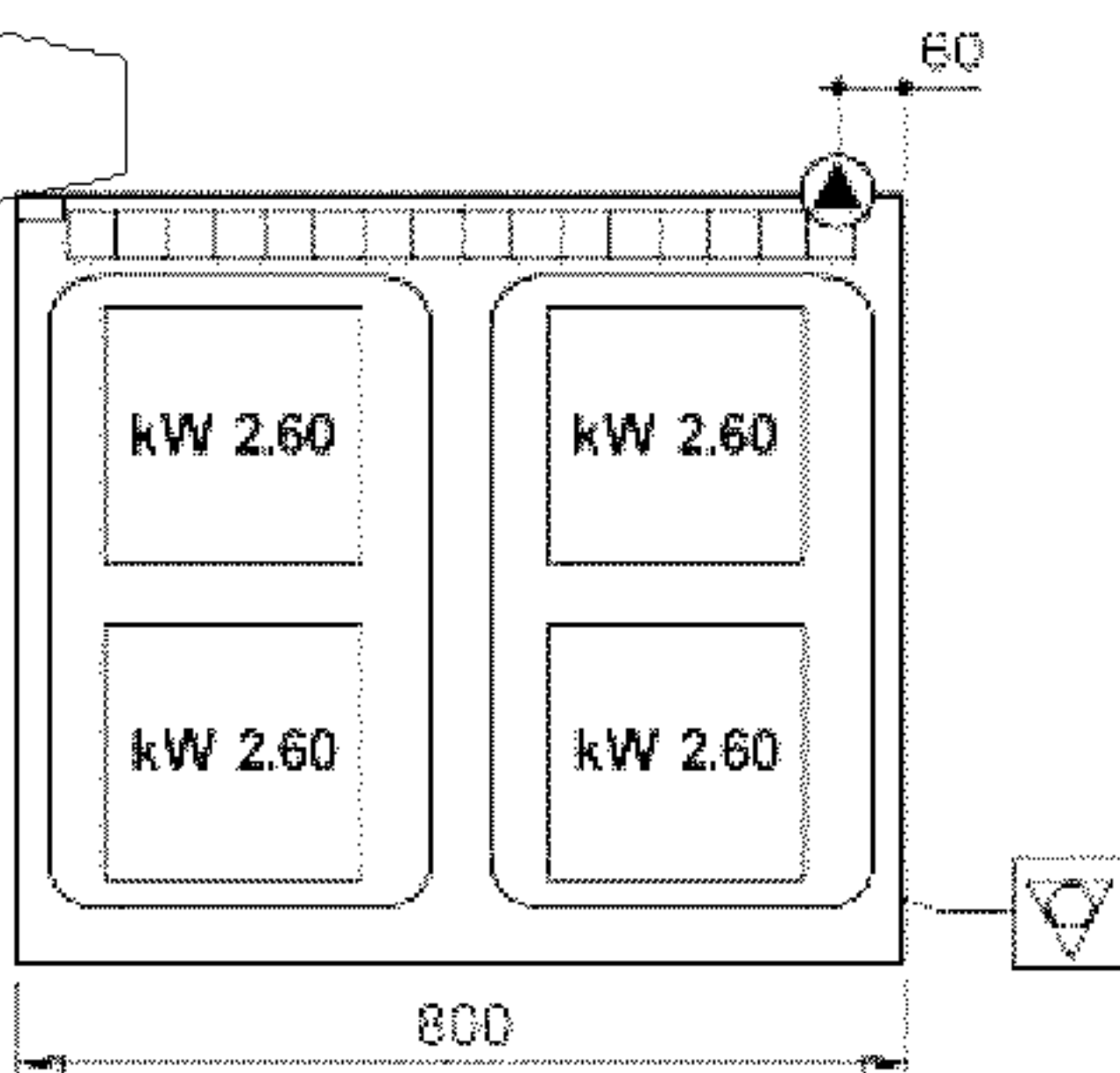
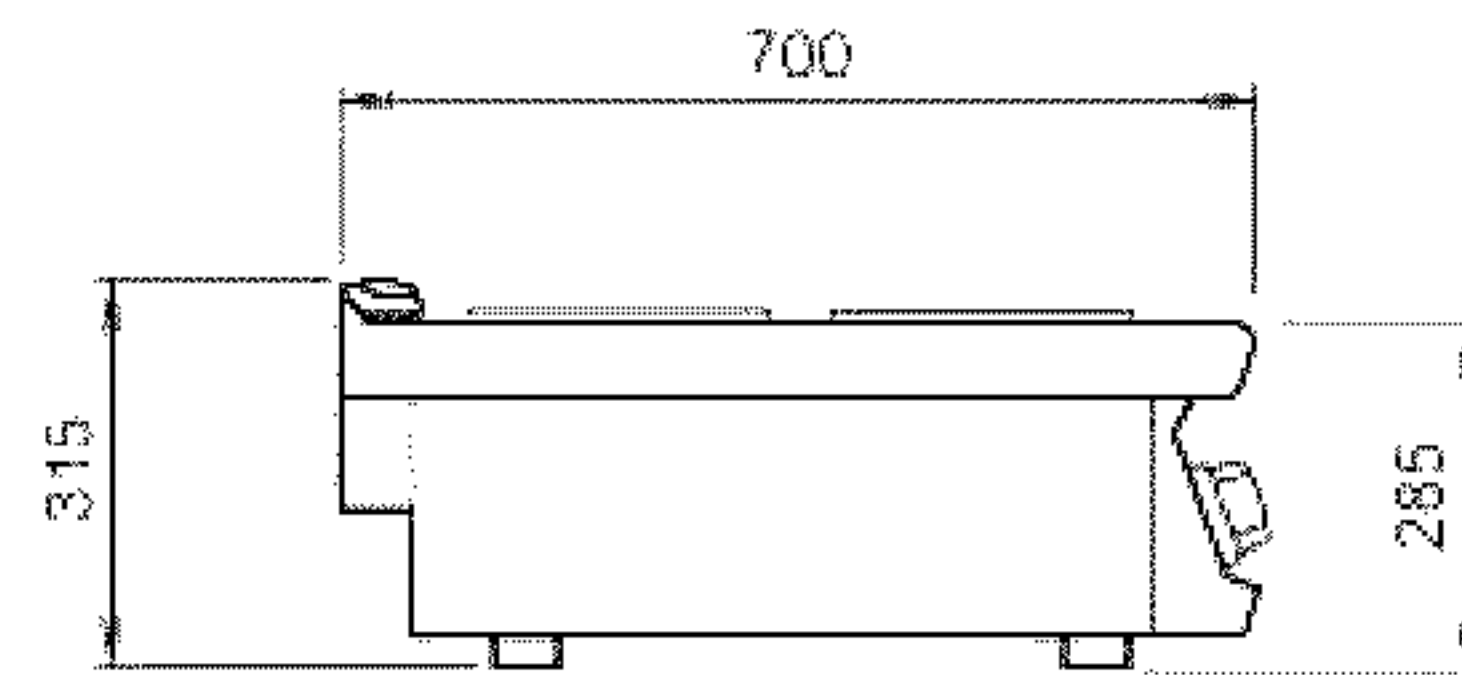
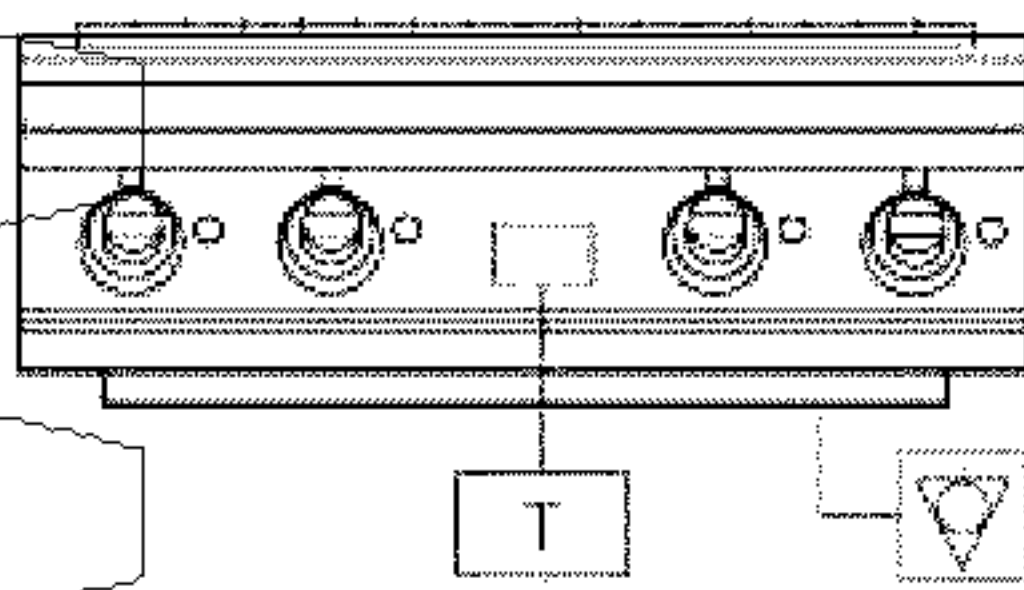
**CE7N055C**



**CE7N055FEB**

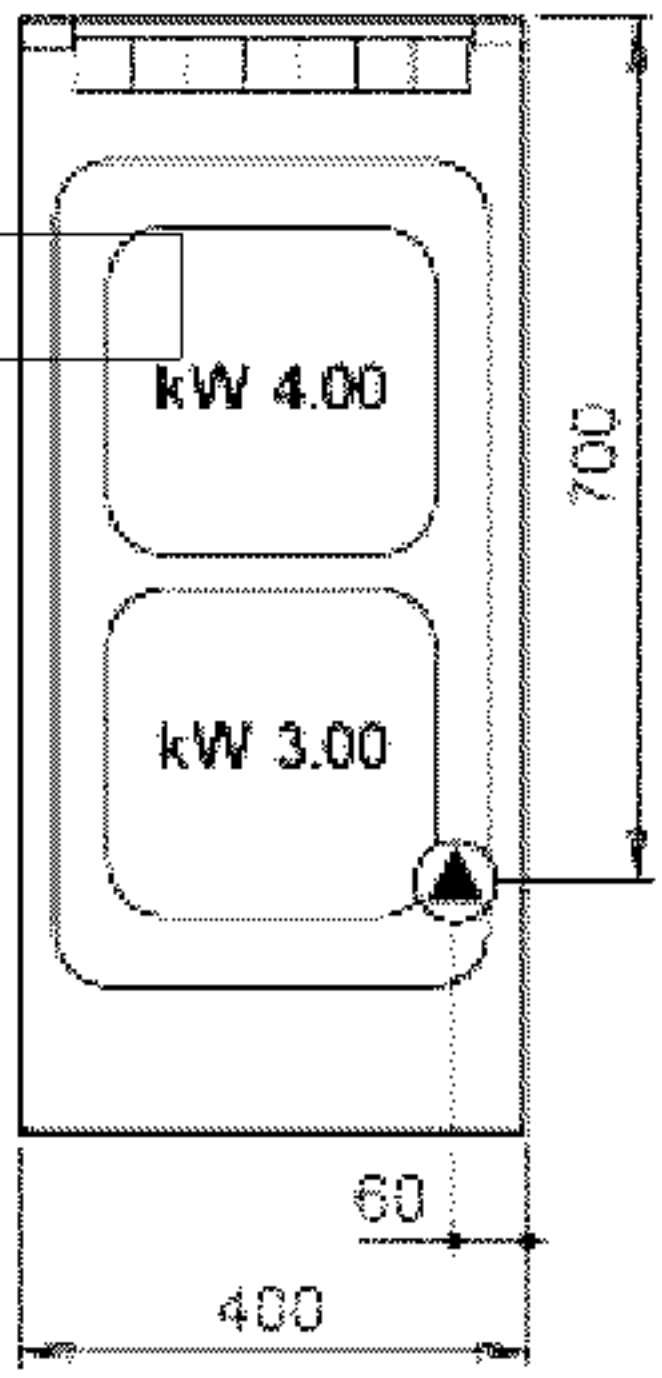
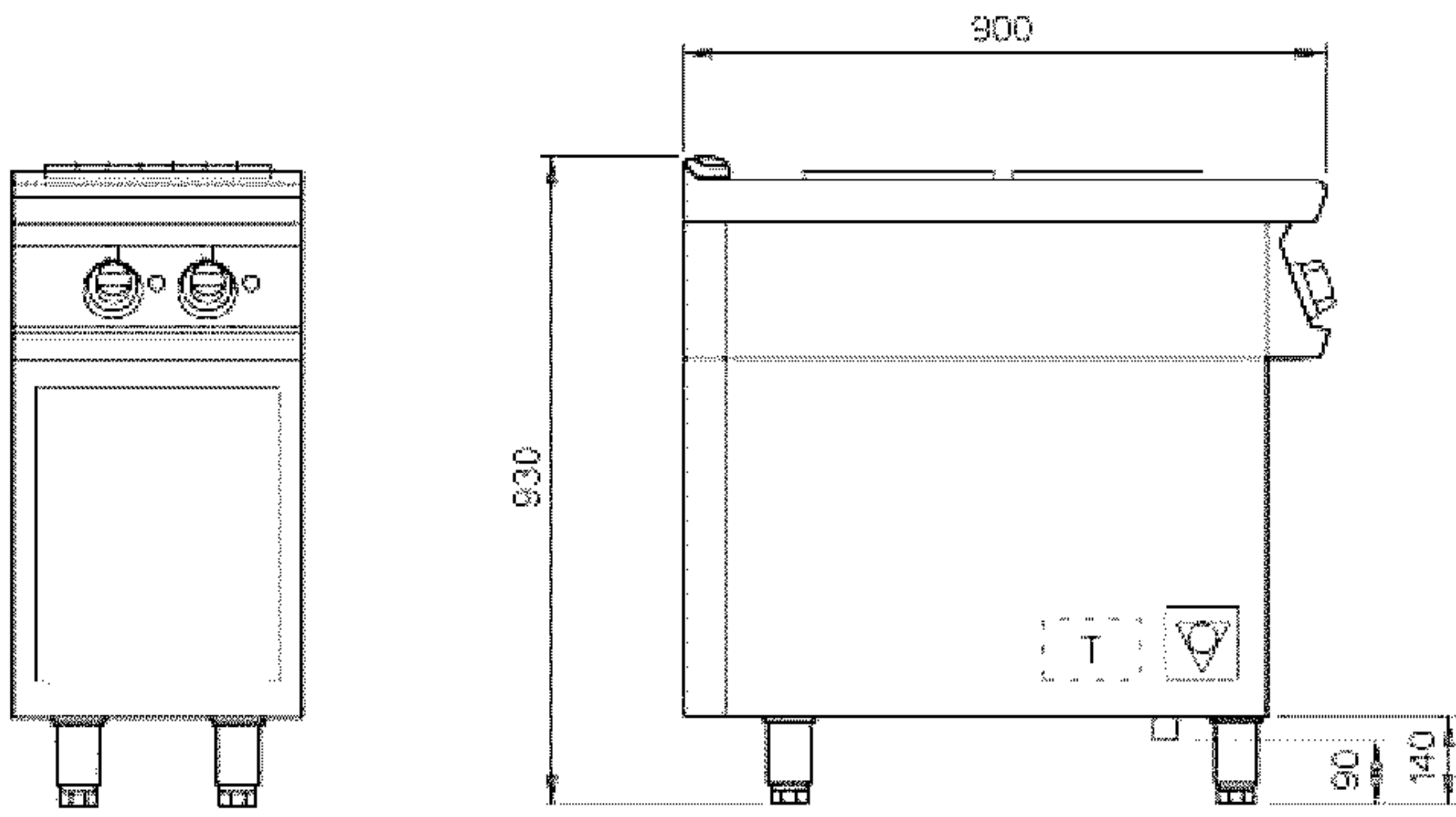


**CE7N055T**

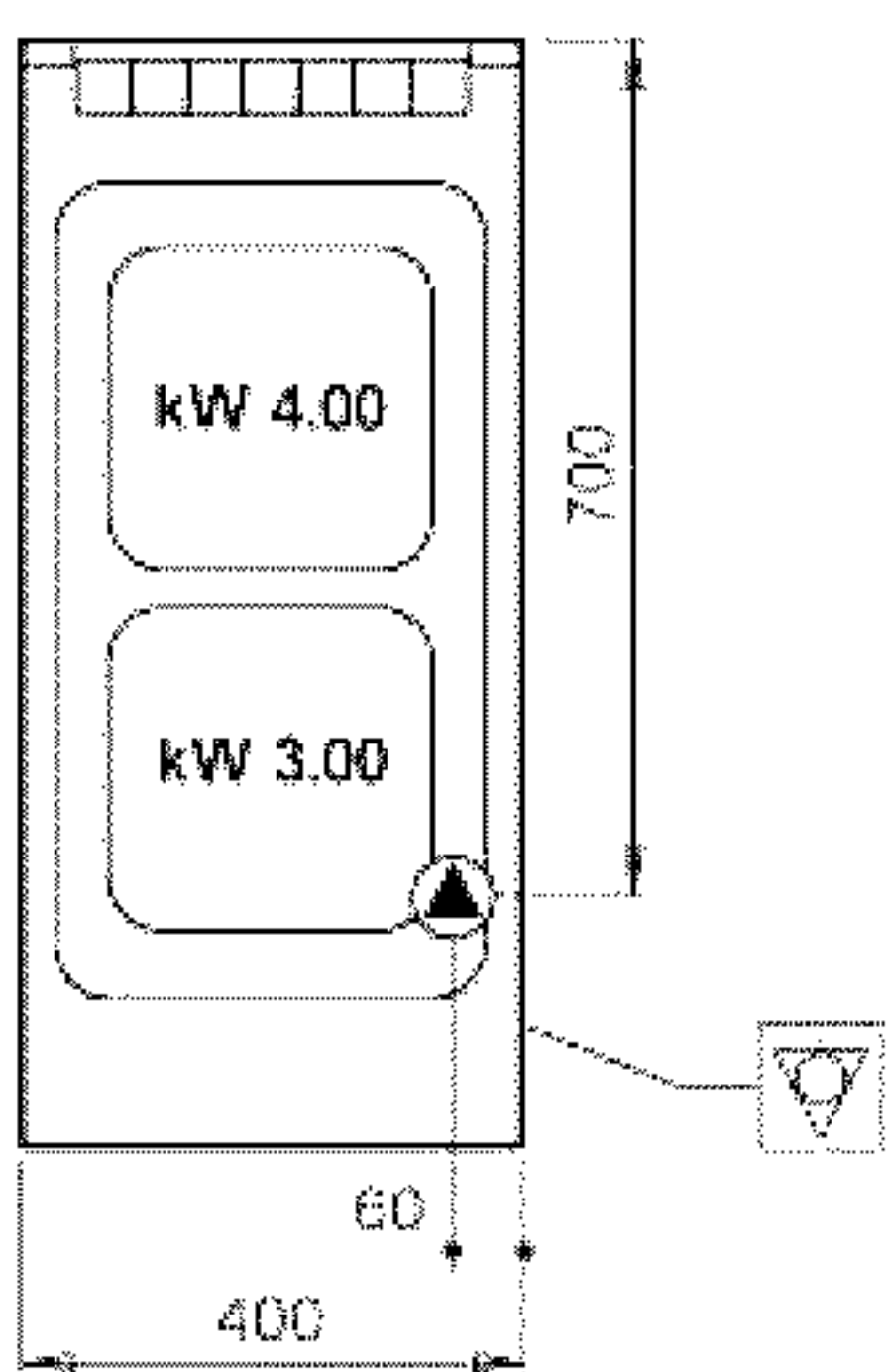
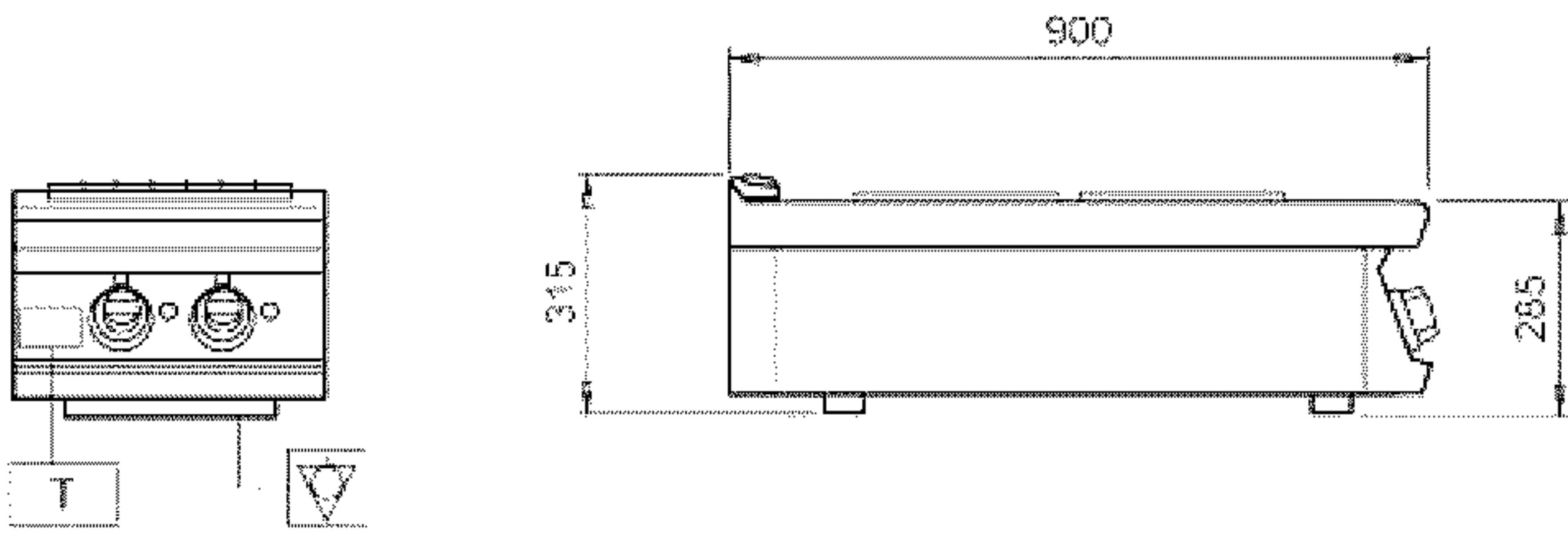


- |  |                                 |          |   |
|--|---------------------------------|----------|---|
|  | Вход электрического провода     |          | Соединение холодной воды $\varnothing$ 1/2" - ISO 7/1 |
|  | Табличка с техническими данными |          | Подключение слива $\varnothing$ 32 мм.                |
|  | Подключение горячей воды G 3/4" |          | Однопотенциальное соединение                          |
|  | Газовое соединение              | <b>W</b> | Ручка подачи воды                                     |

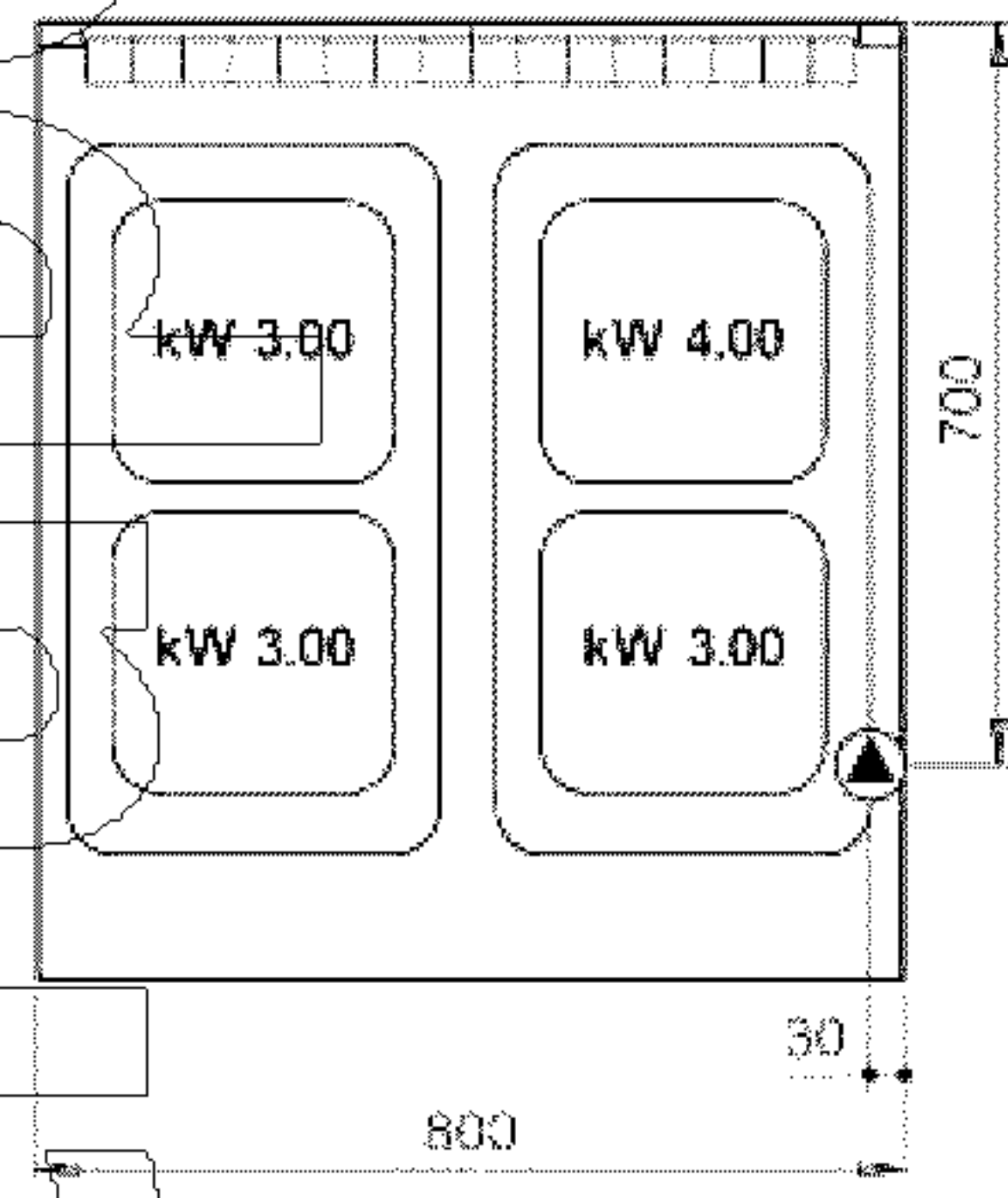
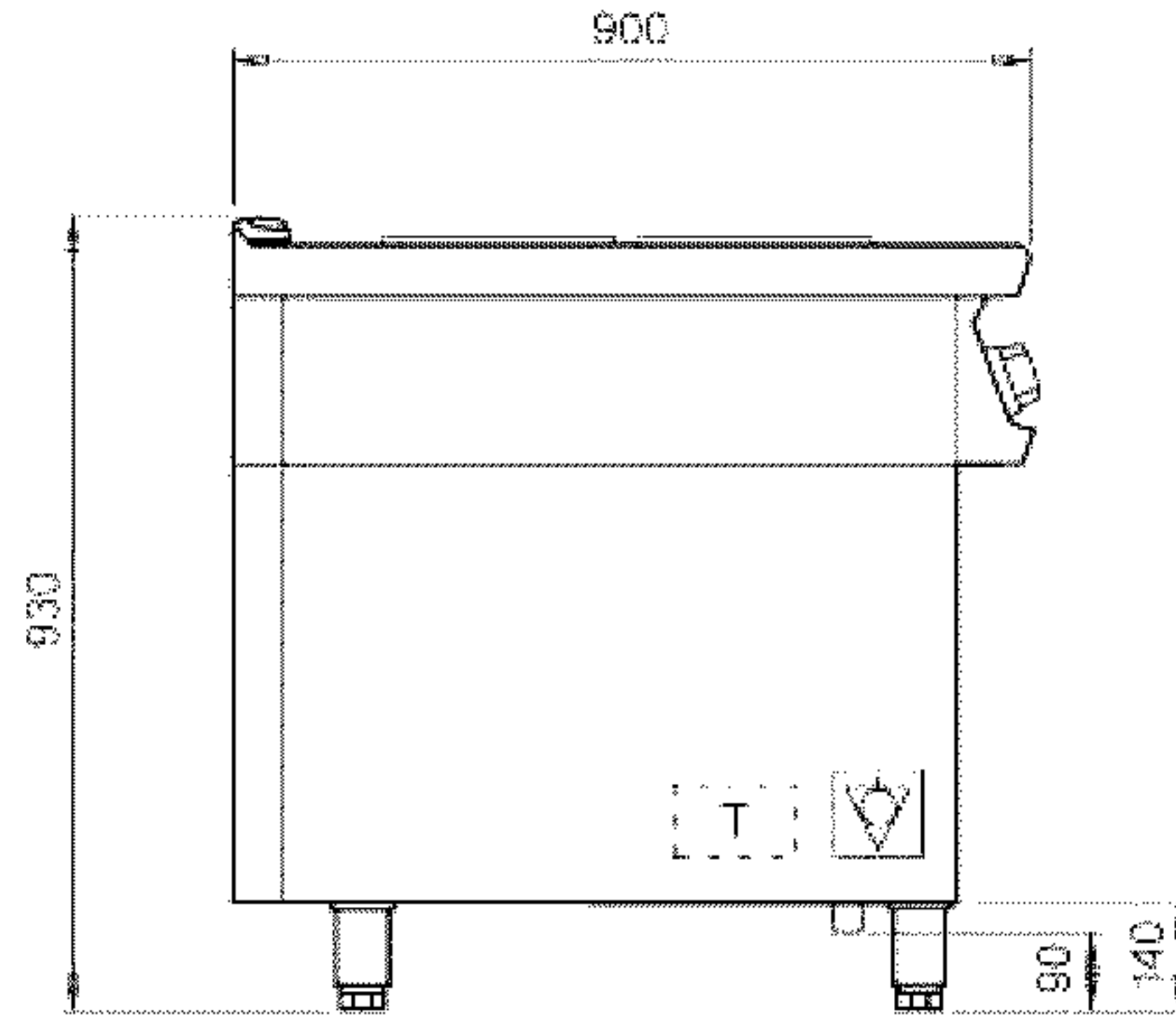
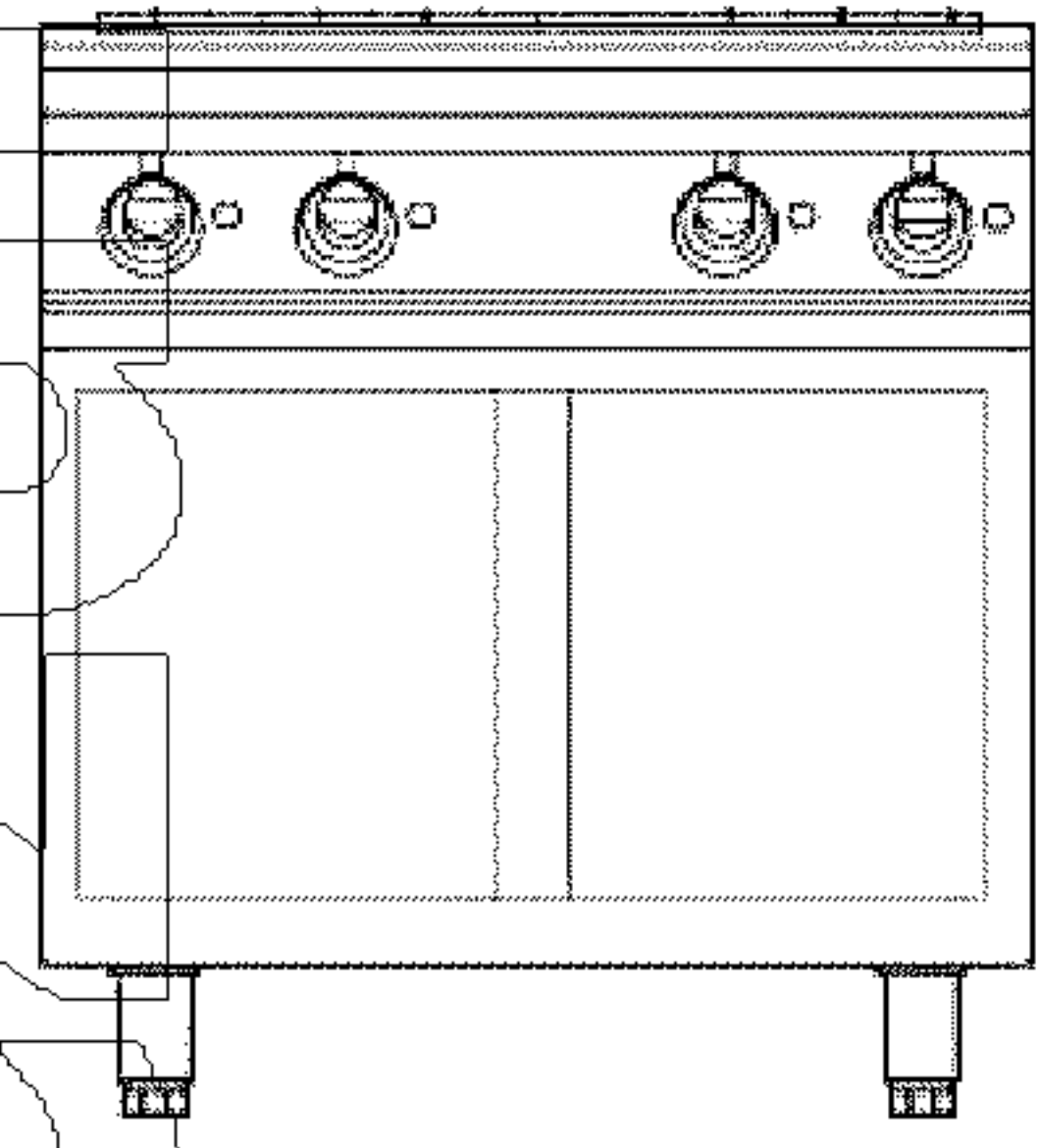
9. Схематическое изображение СЕРИЯ 900



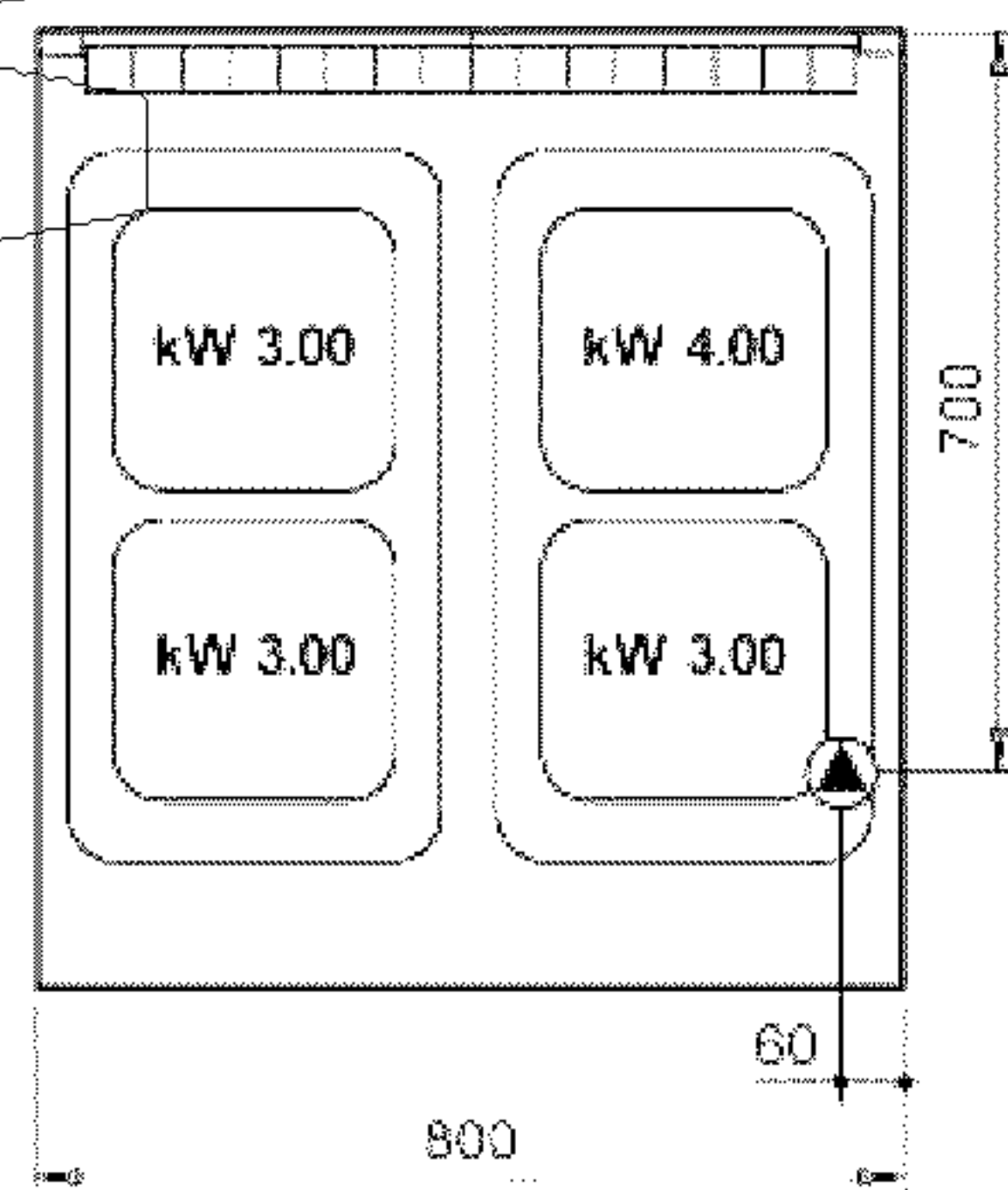
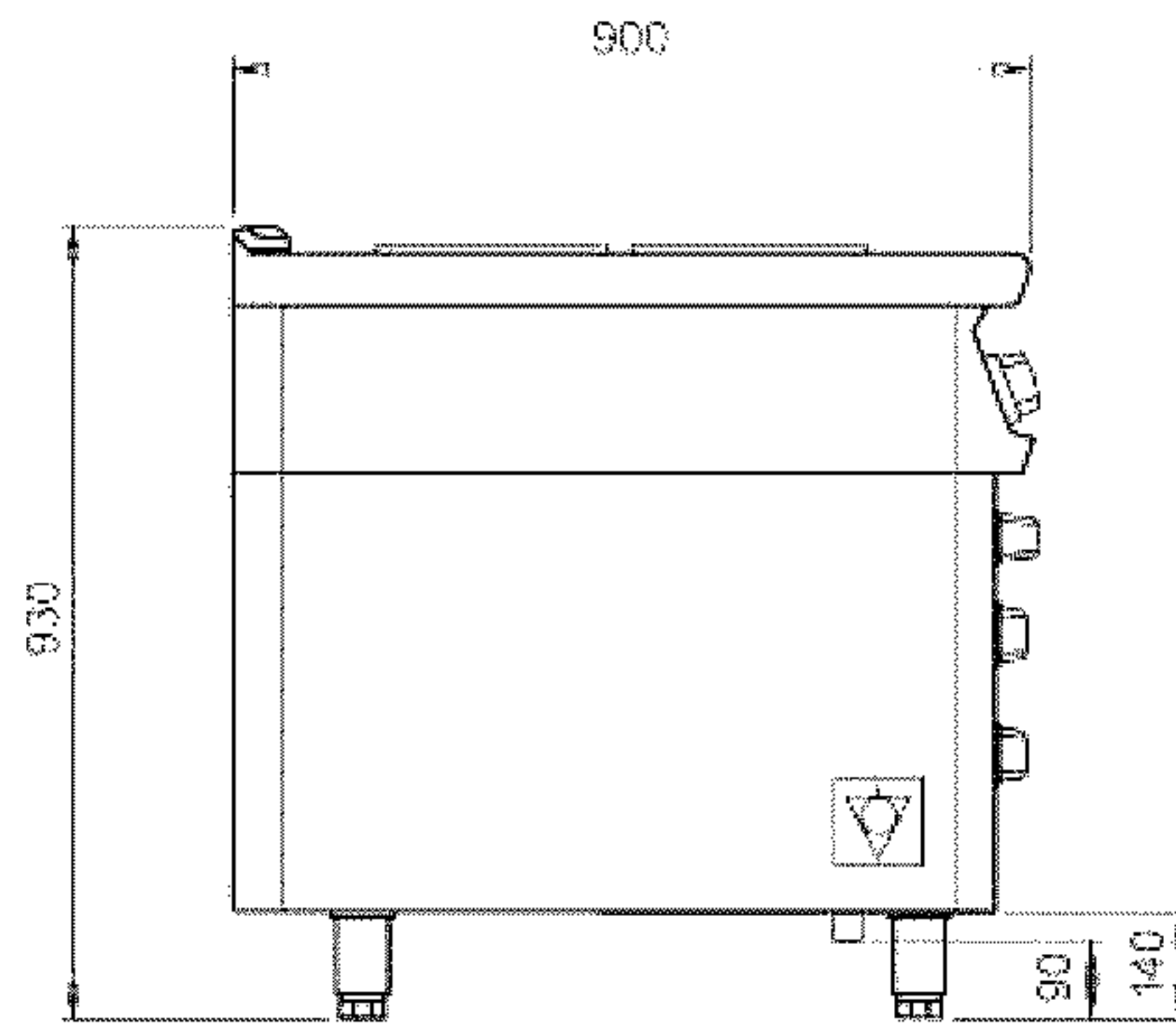
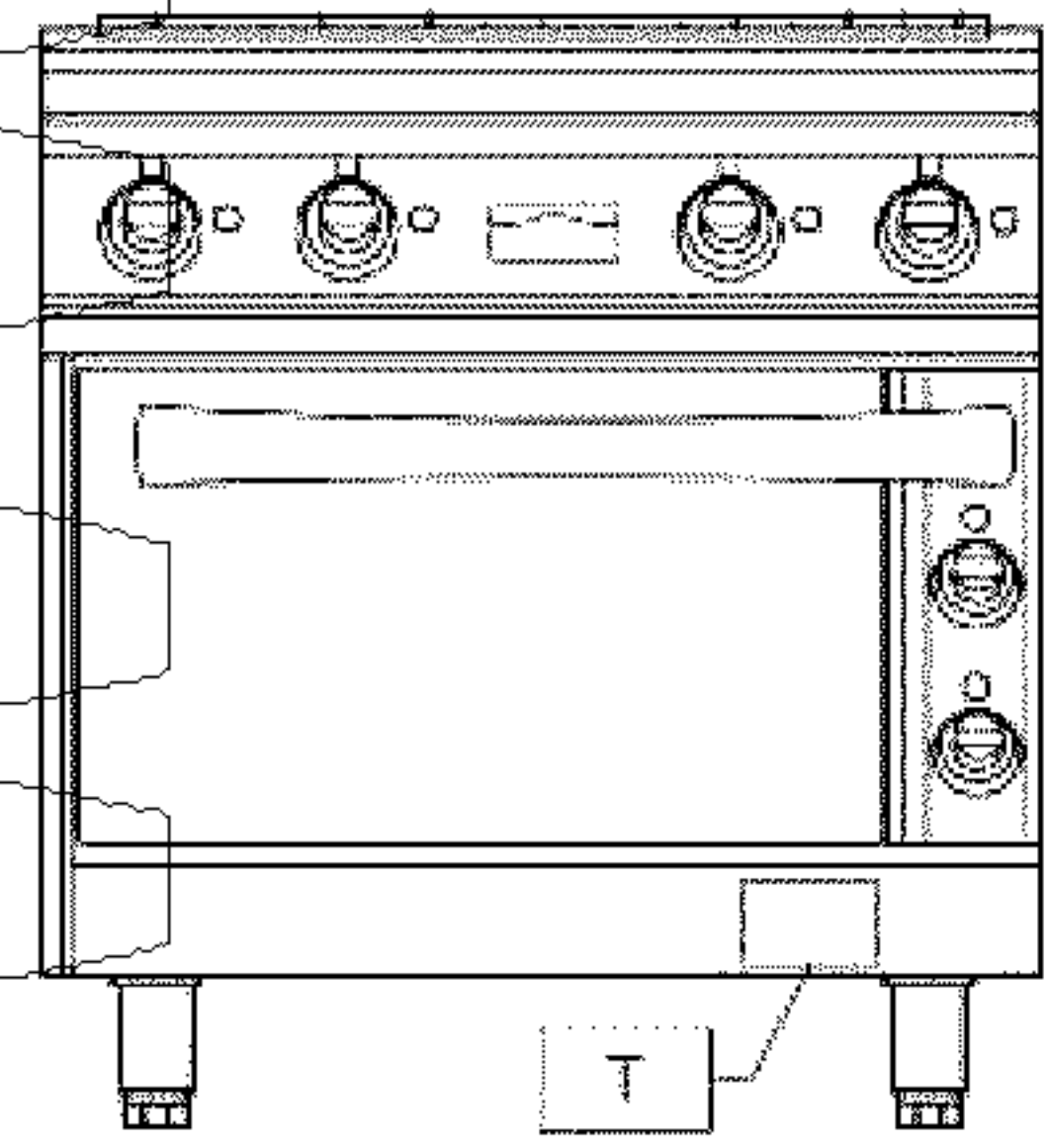
CE9N030T



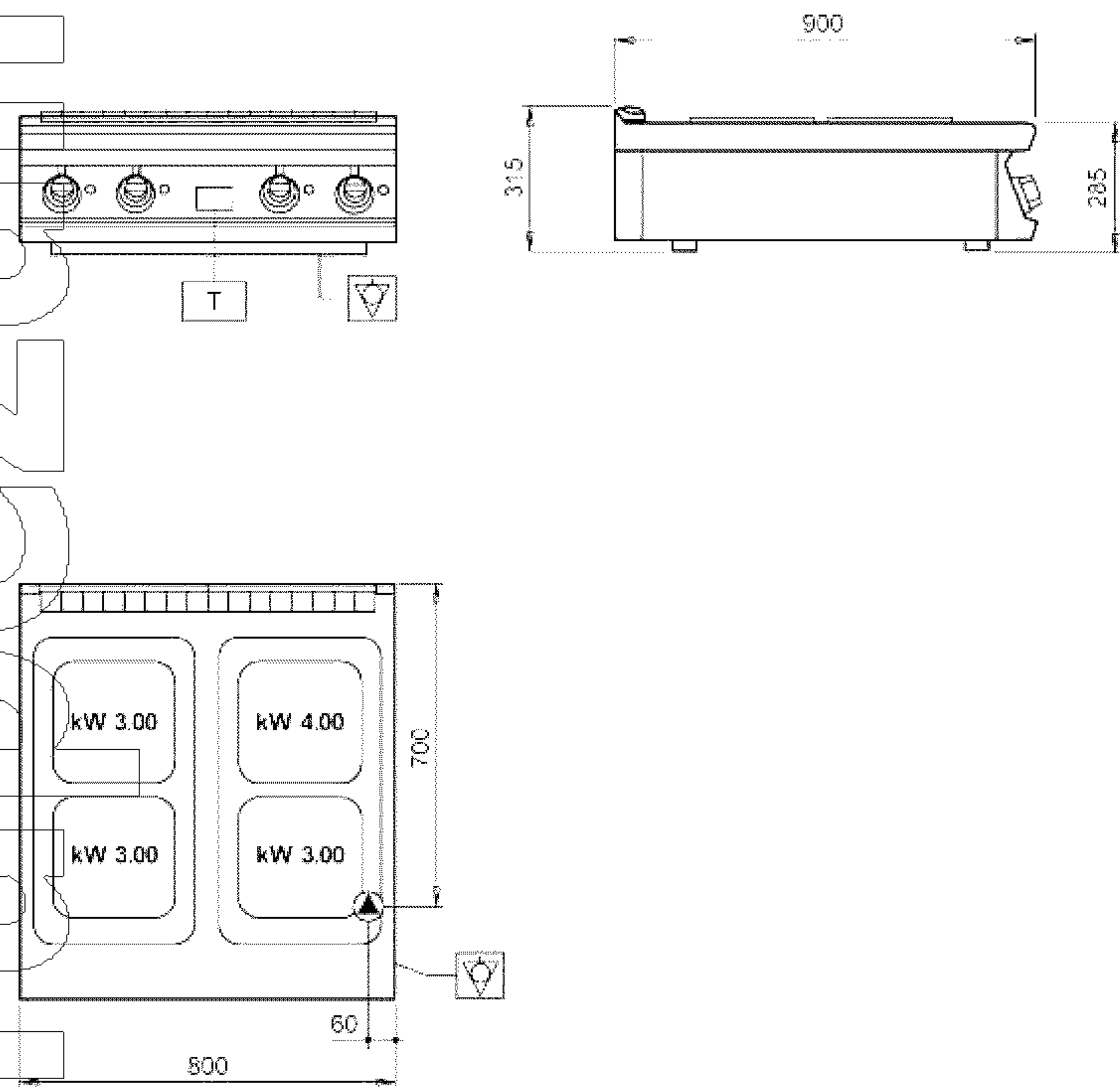
**CE9N050T**



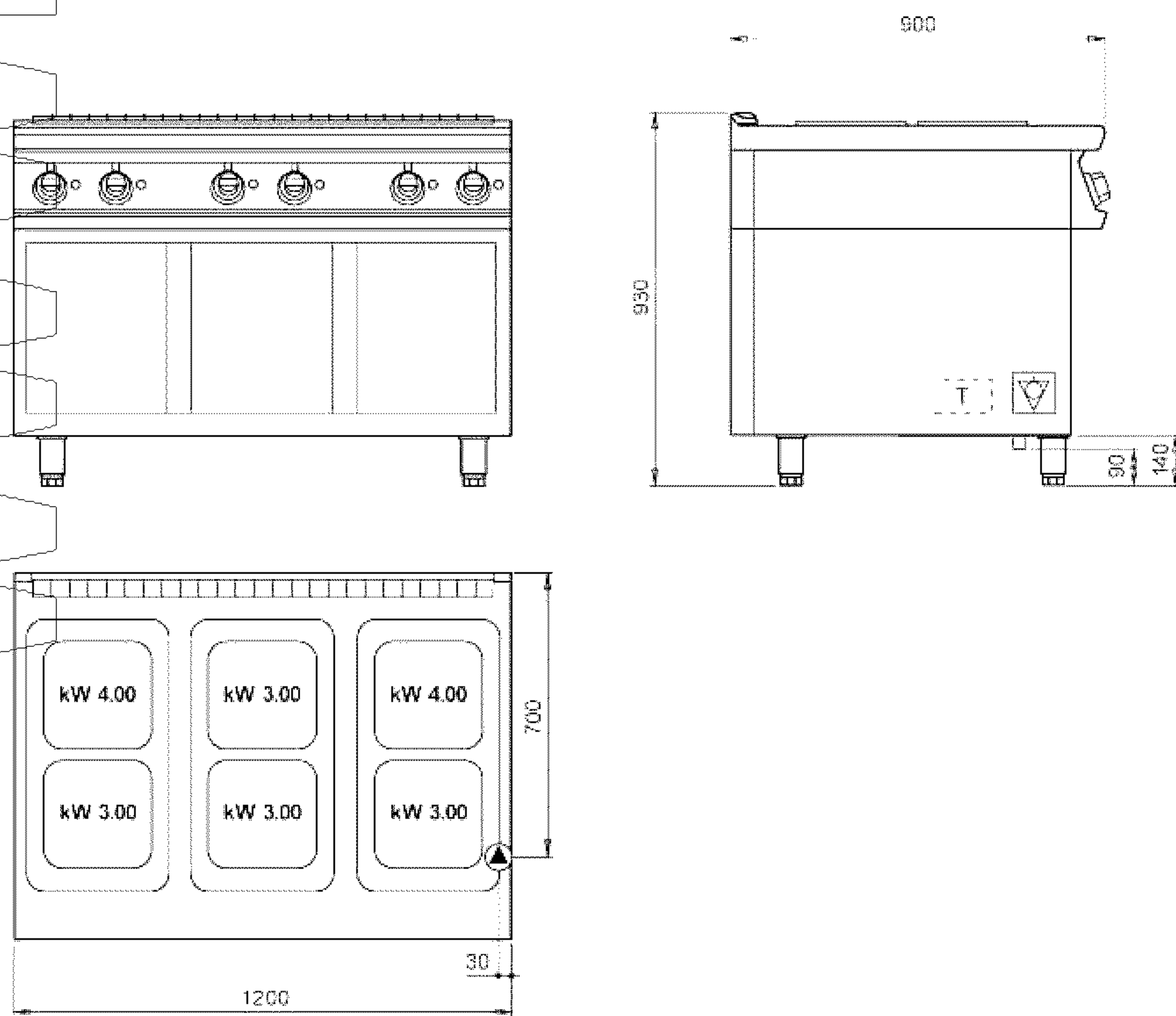
**CE9N050FE**



CE9N050C

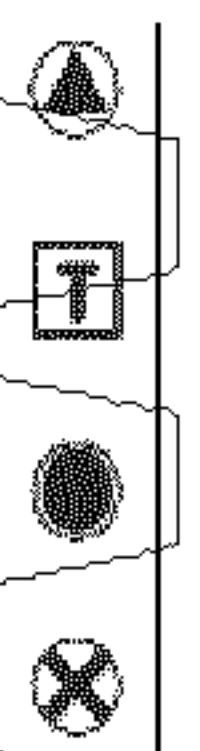
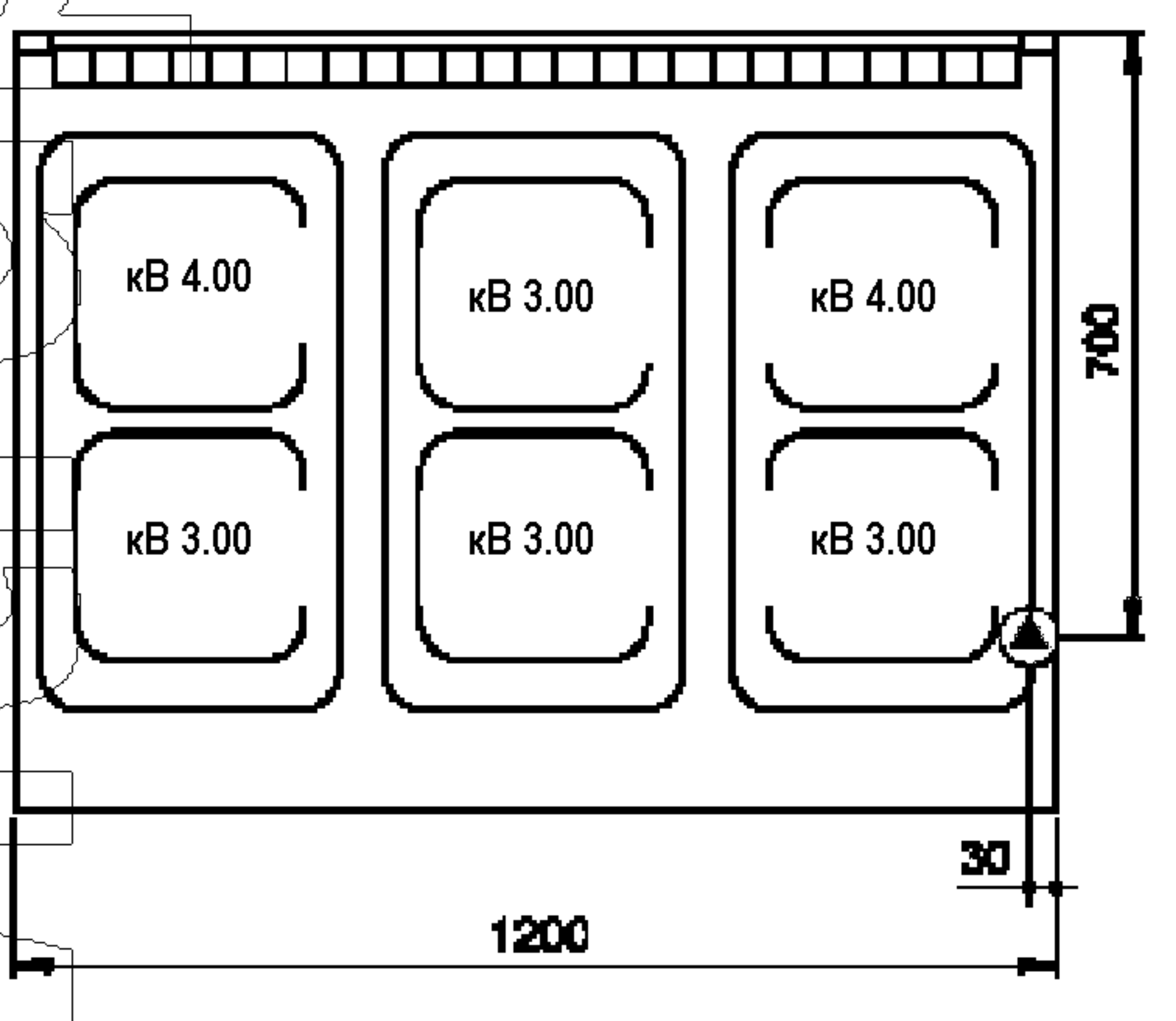
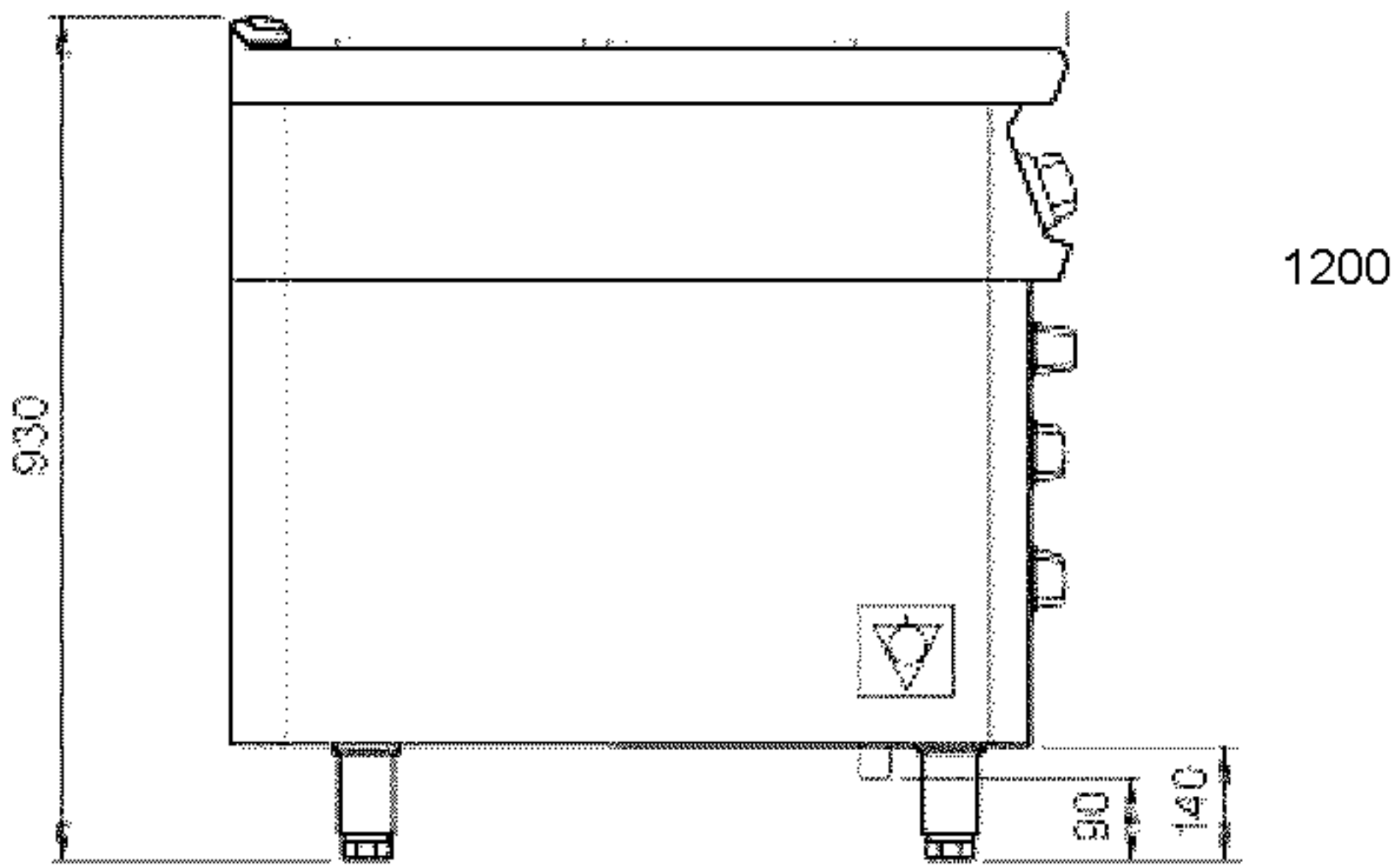
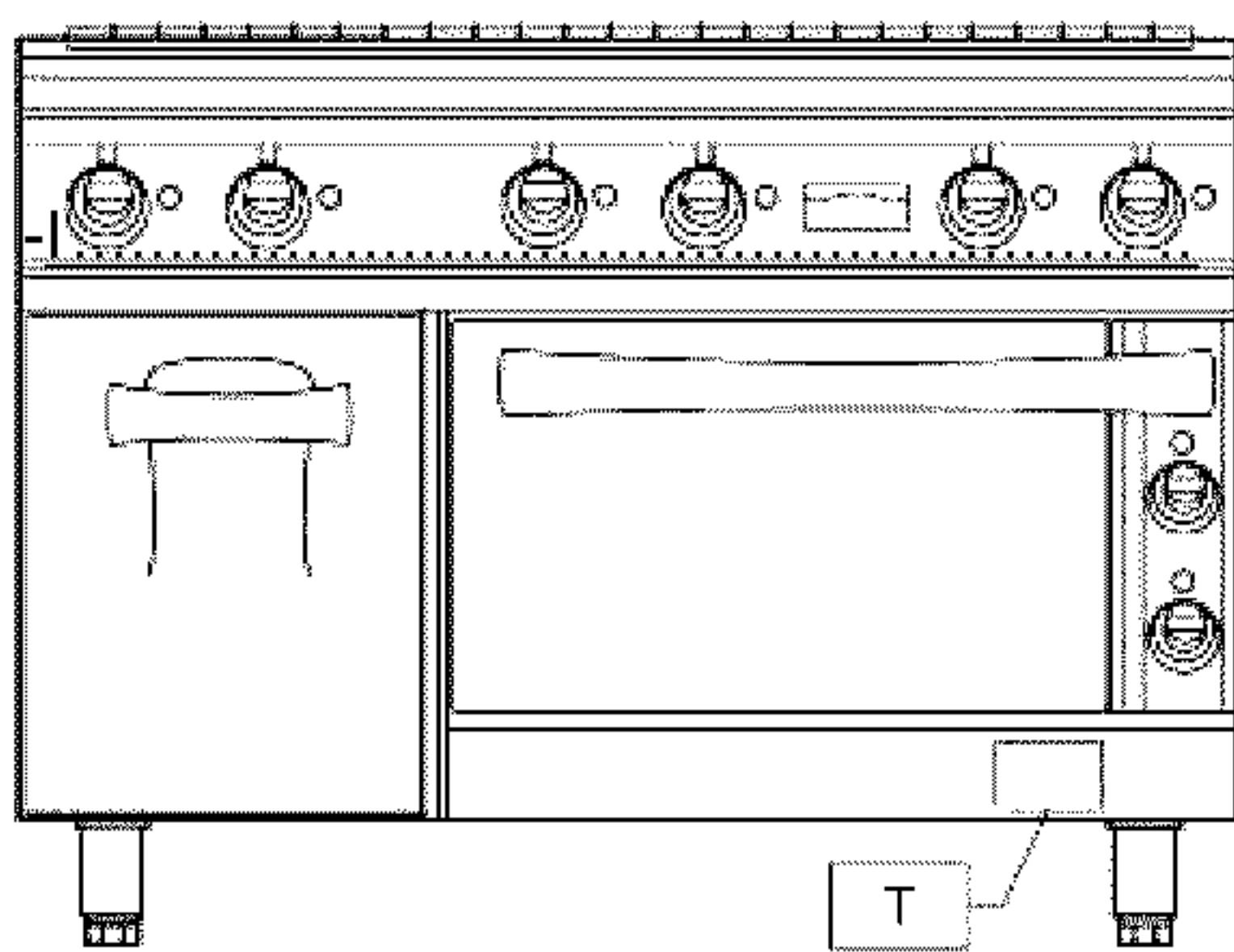


CE9N172C



CE9N172FEA

30

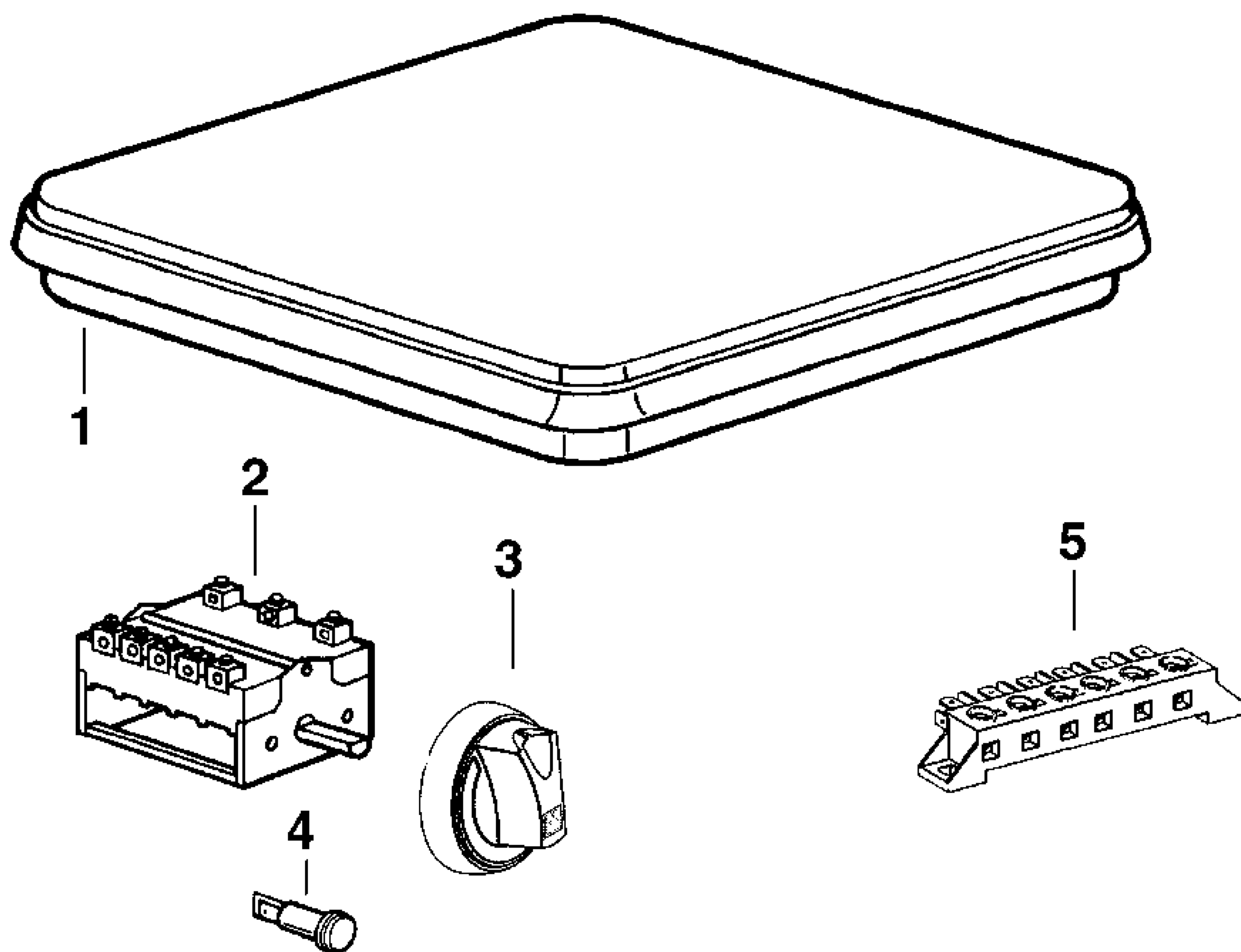


- Вход электрического провода
- Табличка с техническими данными
- Подключение горячей воды G 3/4"
- Газовое соединение



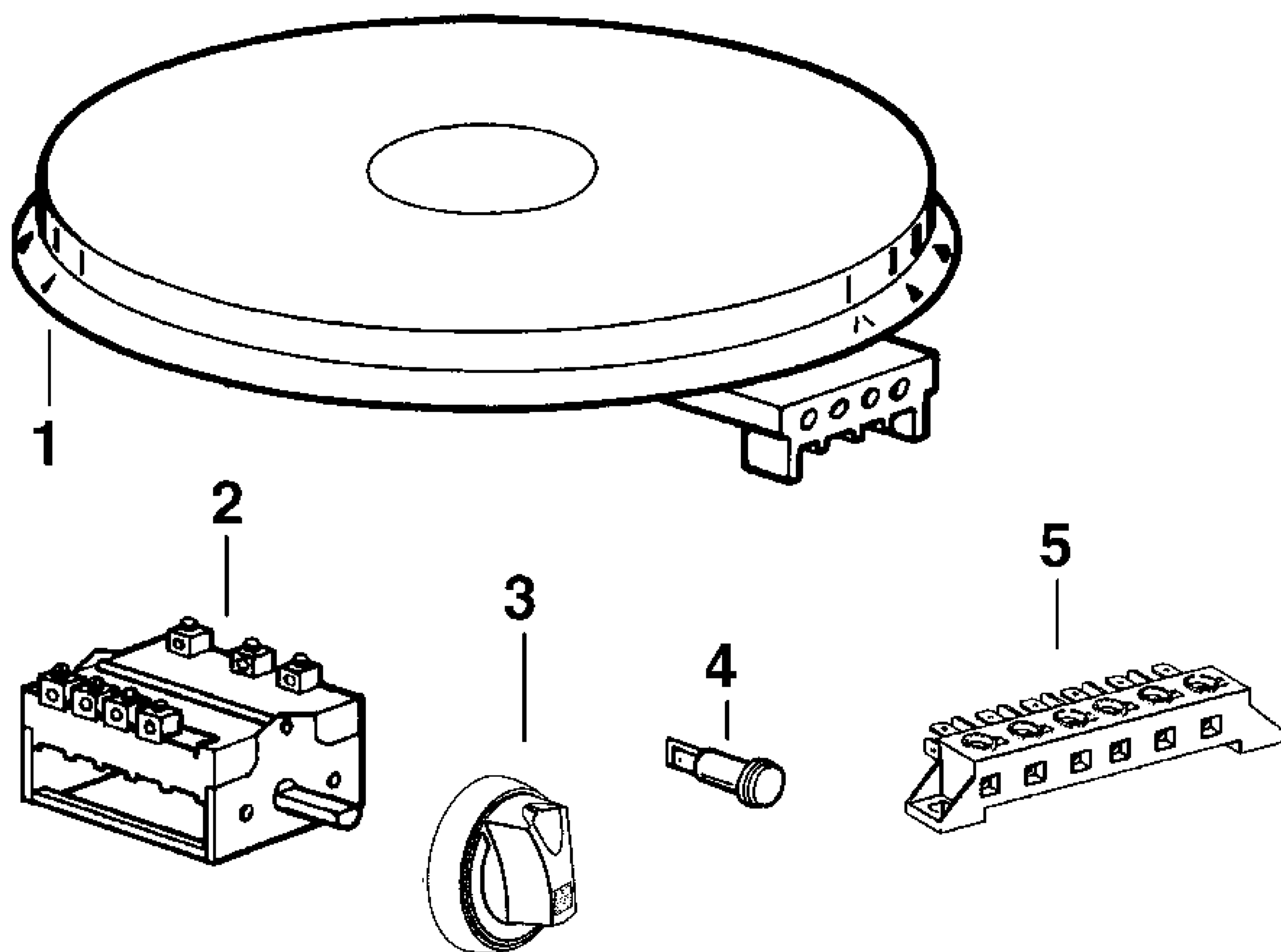
- Соединение холодной воды  $\varnothing$  1/2" - ISO 7/1
- Подключение слива  $\varnothing$  32 мм.
- Однопотенциальное соединение
- Ручка подачи воды

**ПОКОМПОНЕНТНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ  
ВАРОЧНЫХ ПАНЕЛЕЙ - СЕРИЯ 700/900**



**Условные обозначения:**

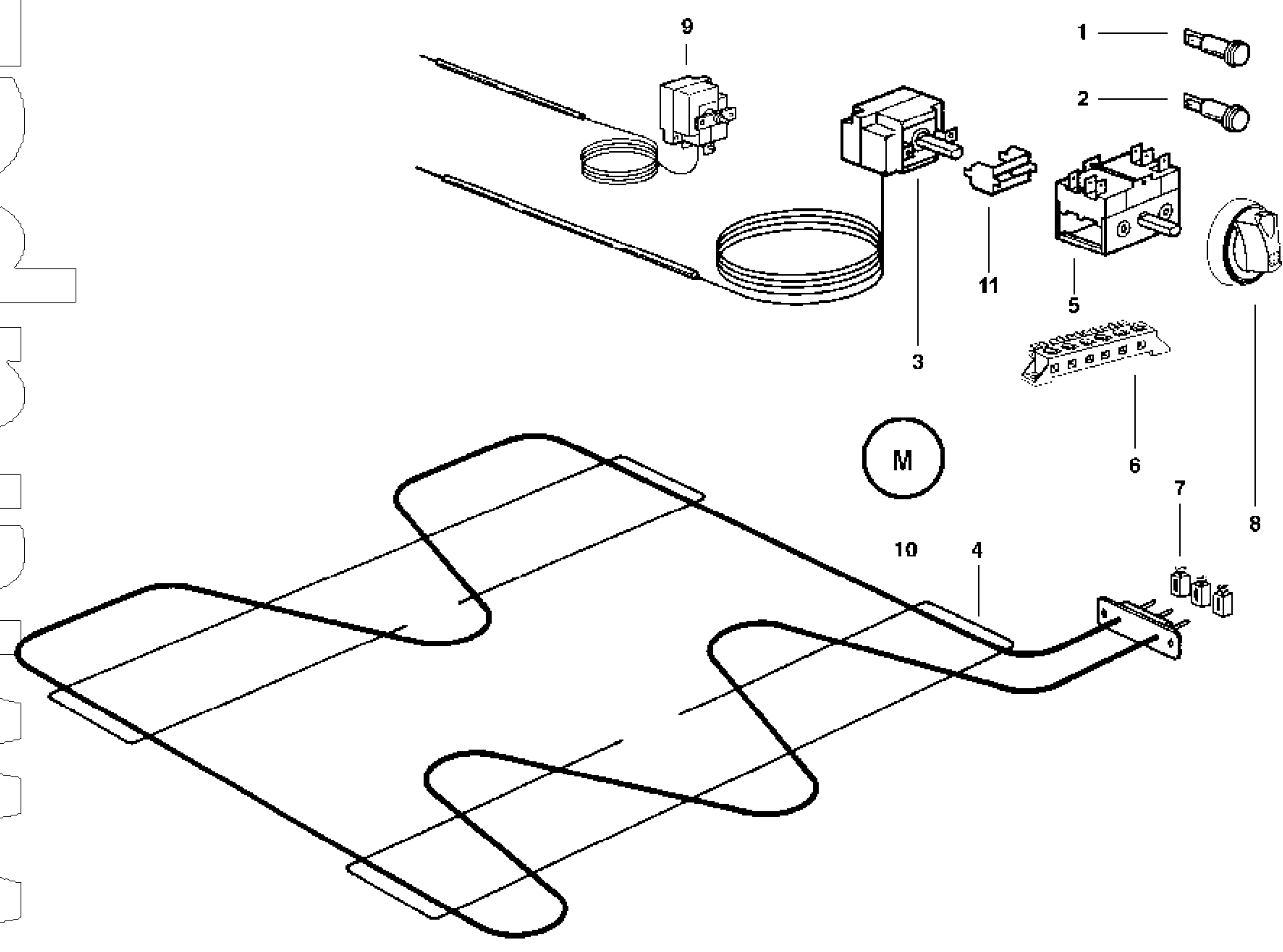
- 1. Электрическая плита
- 2. Коммутатор
- 3. Ручка регулировки
- 4. Зеленая сигнальная лампа
- 5. Панель выводов



**Условные обозначения:**

- 1. Электрическая плата
- 2. Коммутатор
- 3. Ручка регулировки
- 4. Зеленая сигнальная лампа
- 5. Панель выводов

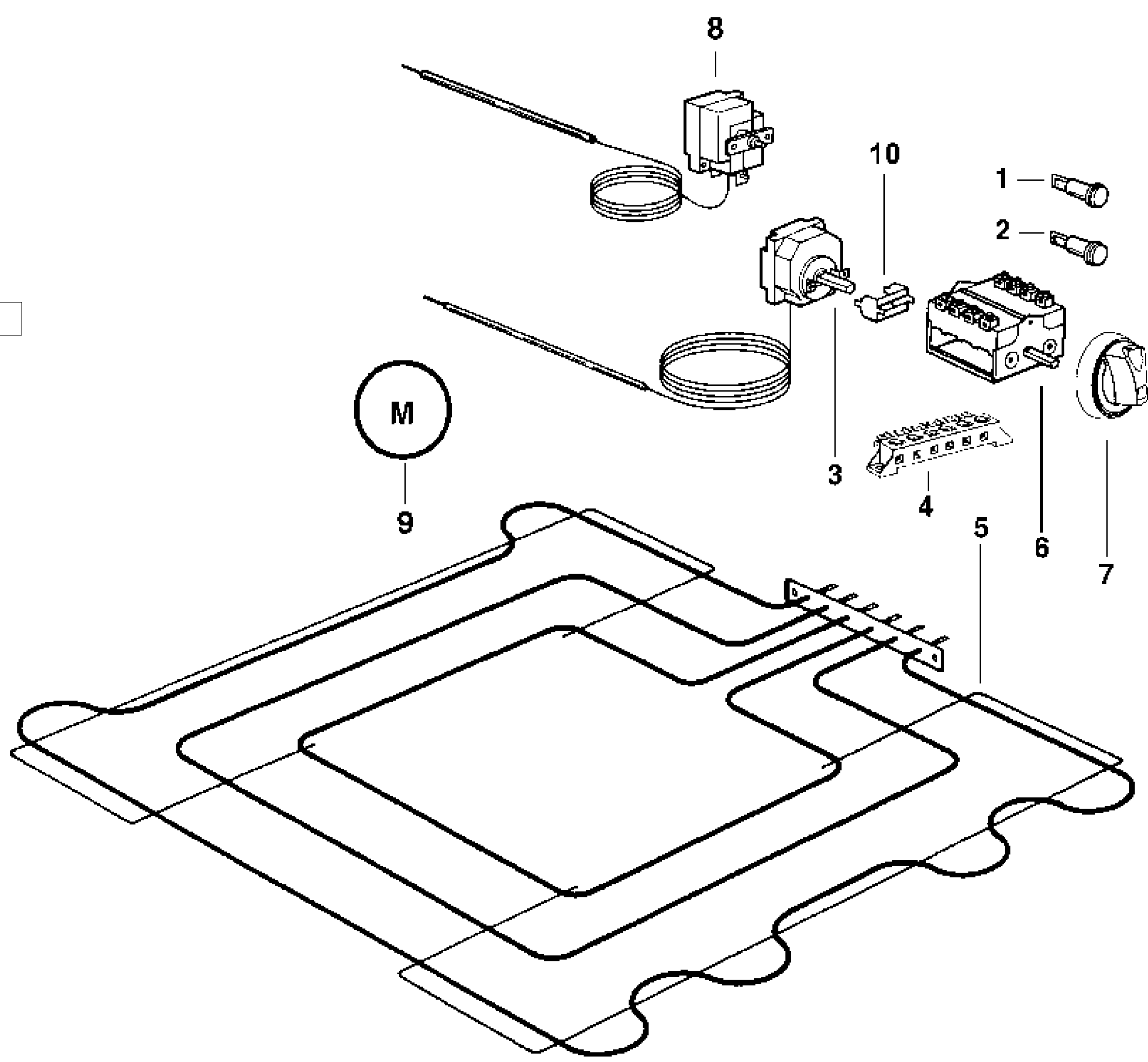




**Условные обозначения:**

- 1. Зеленая сигнальная лампа
- 2. Оранжевая сигнальная лампа
- 3. Предохранительный термостат
- 4. Электрическое сопротивление
- 5. Термостат
- 6. Панель выводов
- 7. Зажимы нагревательных элементов.
- 8. Ручка регулировки
- 9. Предохранительный термостат
- 10. Вентилятор электродвигателя

# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ДУХОВОЙ ШКАФ - СЕРИЯ 900



**Условные обозначения:**

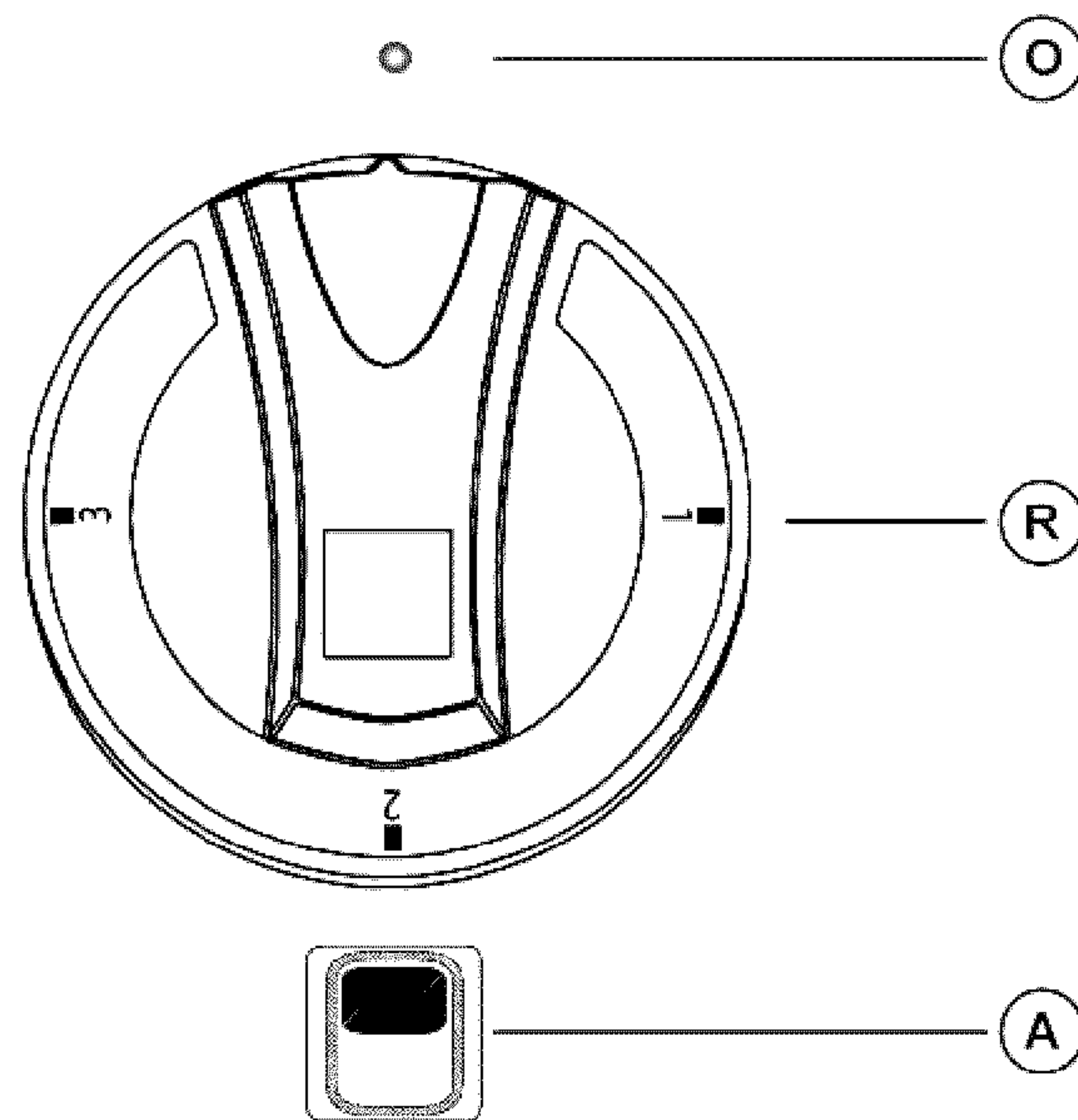
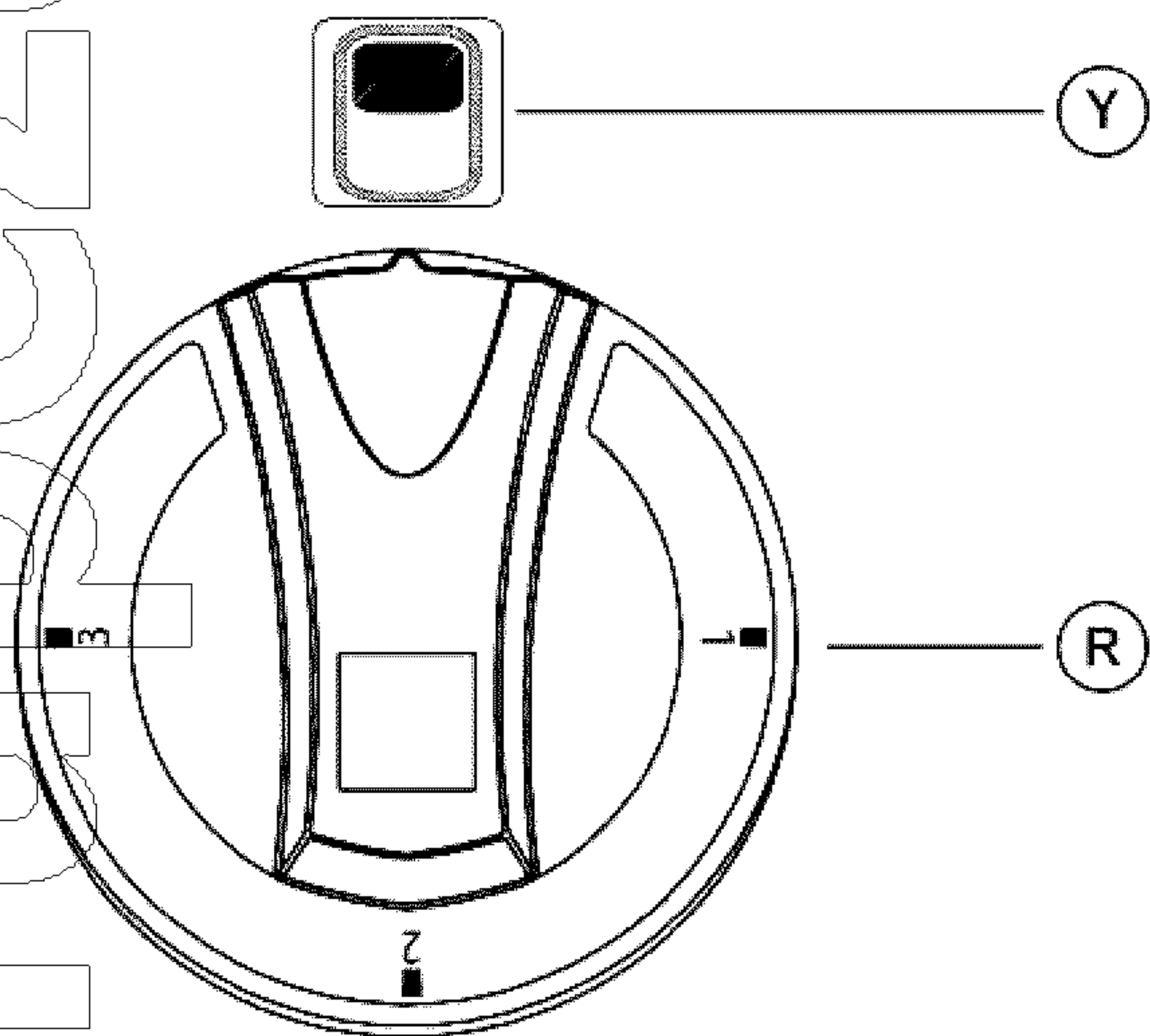
- 1. Зеленая сигнальная лампа
- 2. Оранжевая сигнальная лампа
- 3. Термостат
- 4. Панель выводов
- 5. Электрическое сопротивление
- 6. Переключатель
- 7. Ручка регулировки
- 8. Предохранительный термостат
- 9. Вентилятор электродвигателя

## РУЧКИ

### Регулировочная ручка

Условные обозначения:

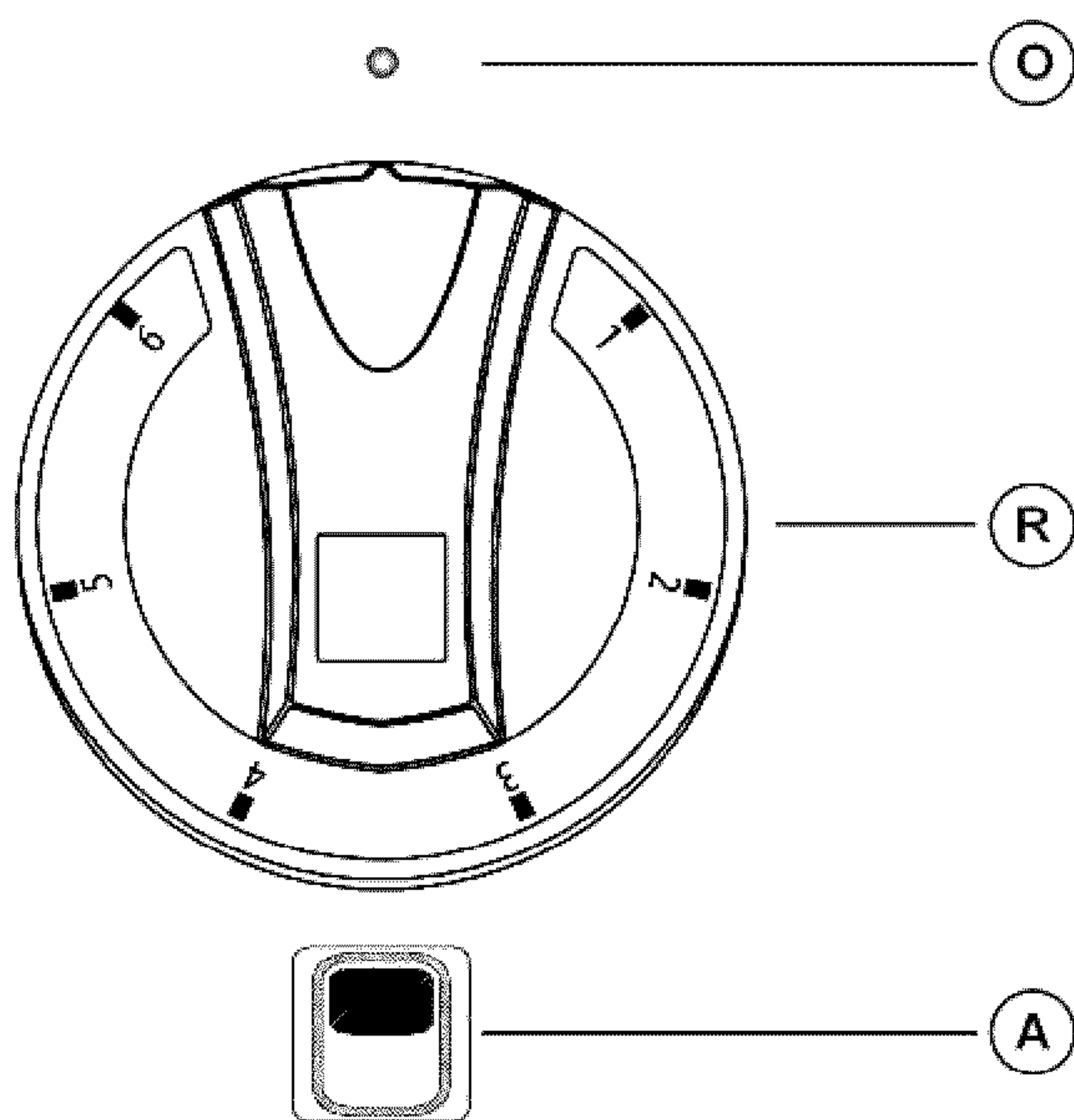
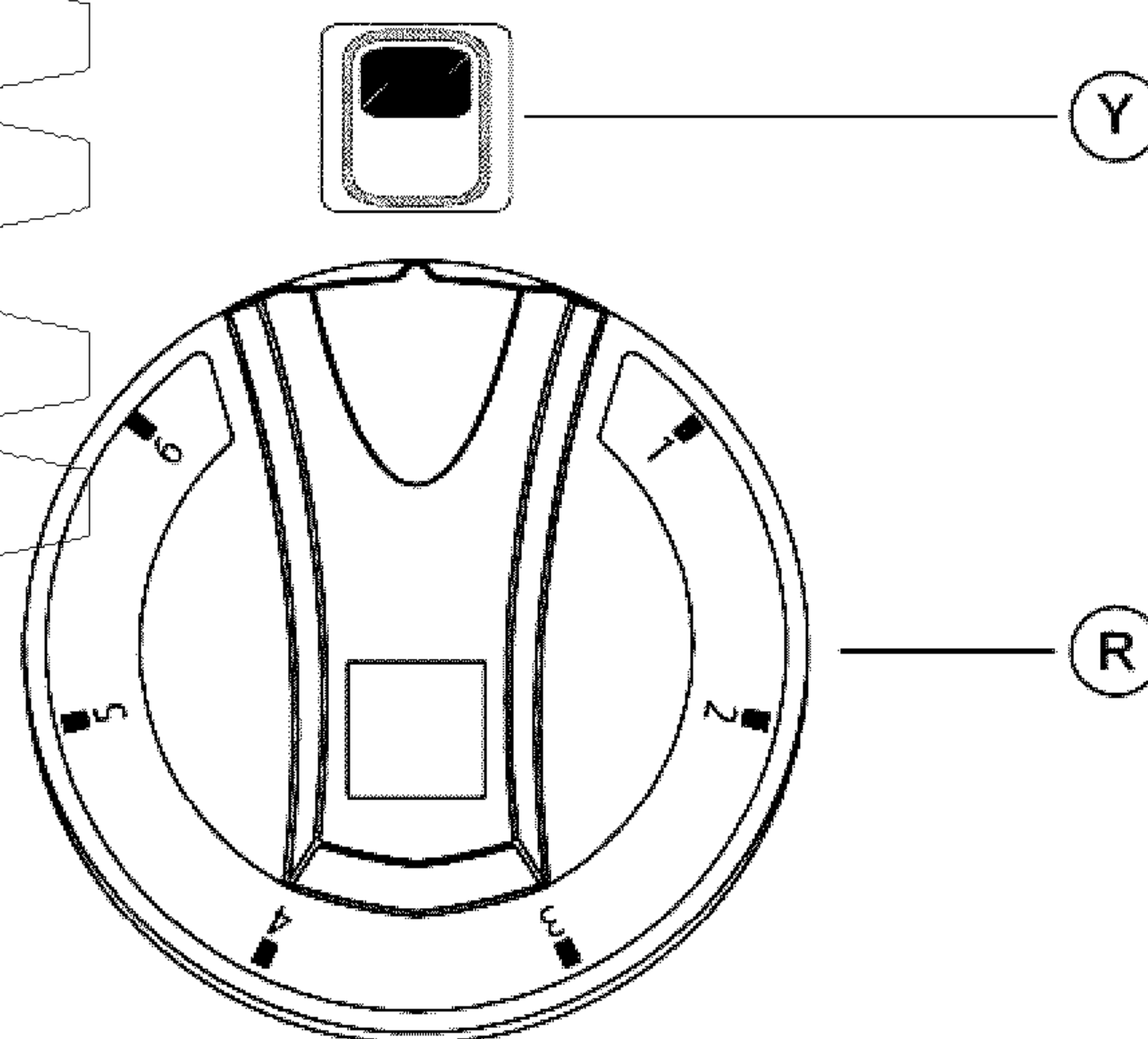
- А. Индикатор приготовления
- О. Индикатор нулевого положения
- R. Регулирование температуры
- Y. Индикатор приготовления и нулевого положения



### Регулировочная ручка

Условные обозначения:

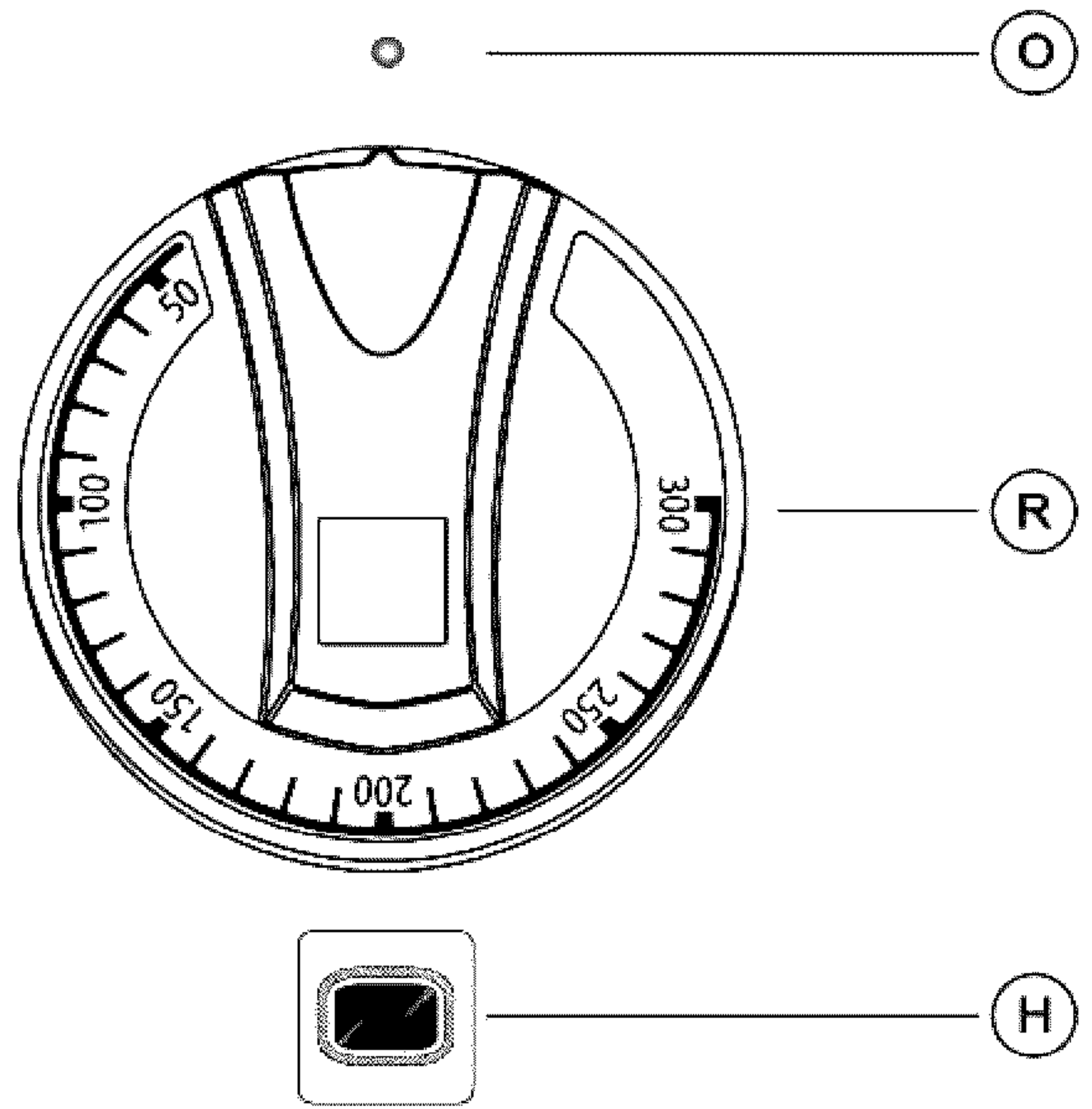
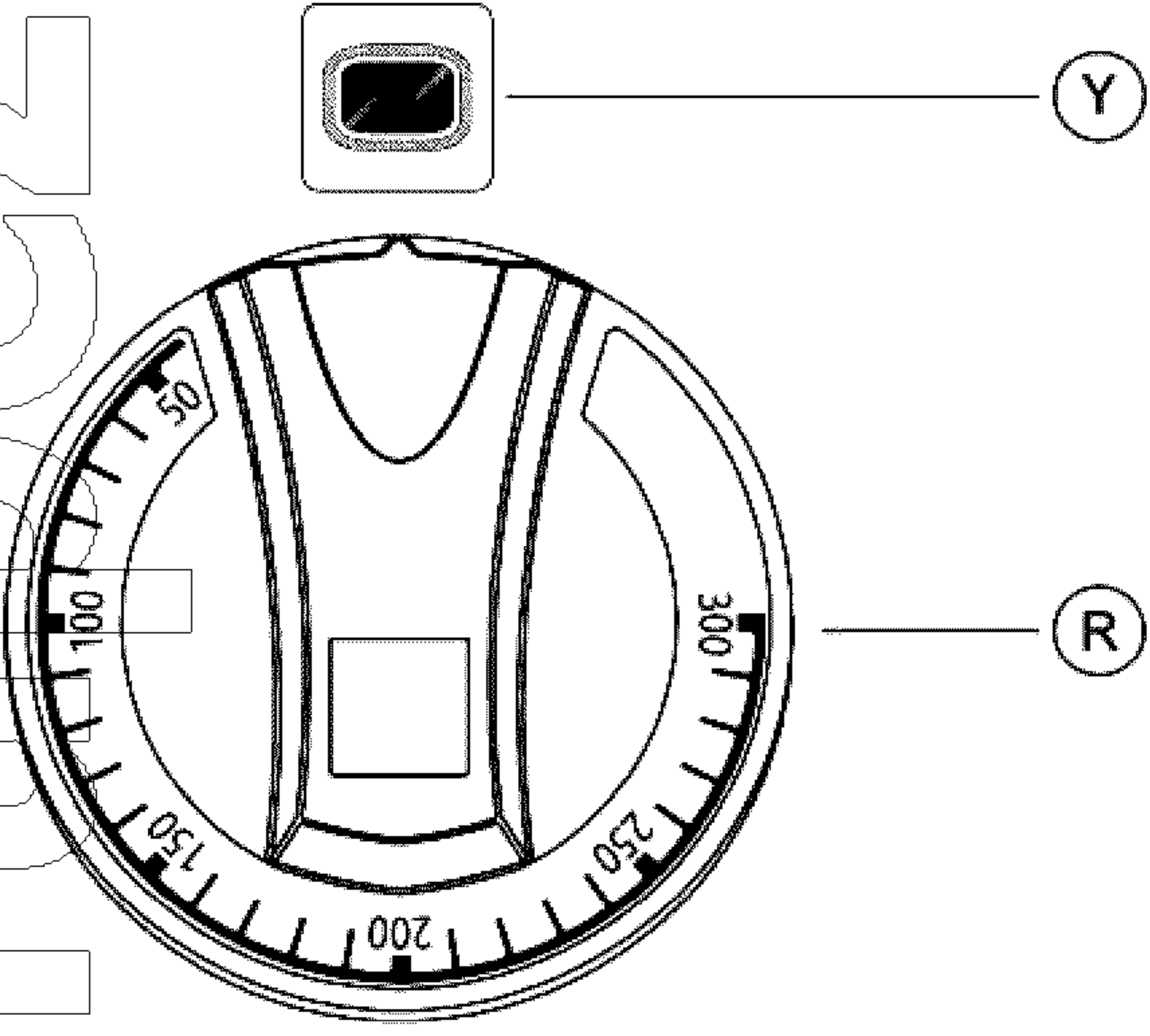
- А. Индикатор приготовления
- О. Индикатор нулевого положения
- R. Регулирование температуры
- Y. Индикатор приготовления и нулевого положения



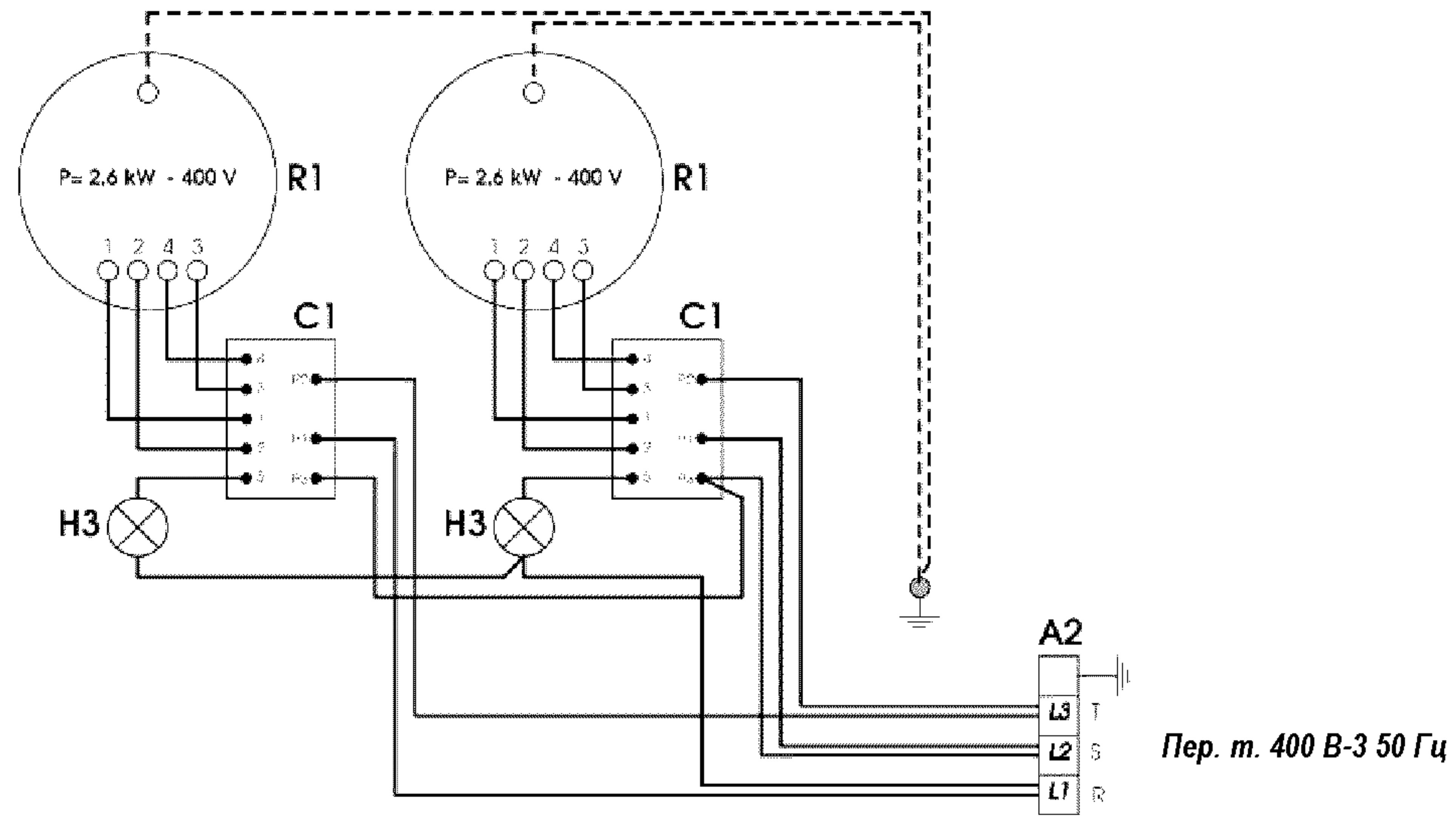
# Регулировочная ручка электрического духового шкафа

## Условные обозначения:

- A. Индикатор выбранного положения
- O. Индикатор нулевого положения
- R. Регулирование температуры
- Y. Индикатор выбранного положения или нулевого положения

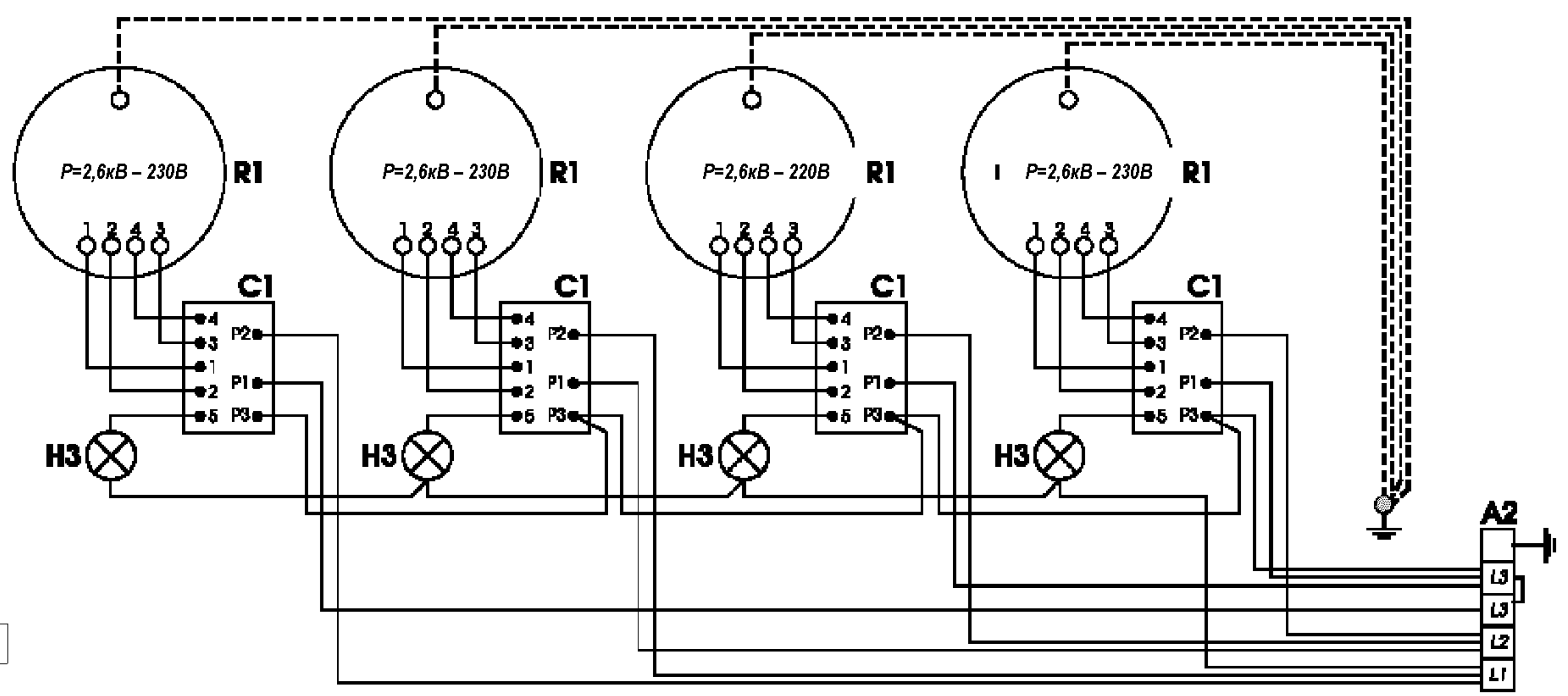


12. Принципиальная

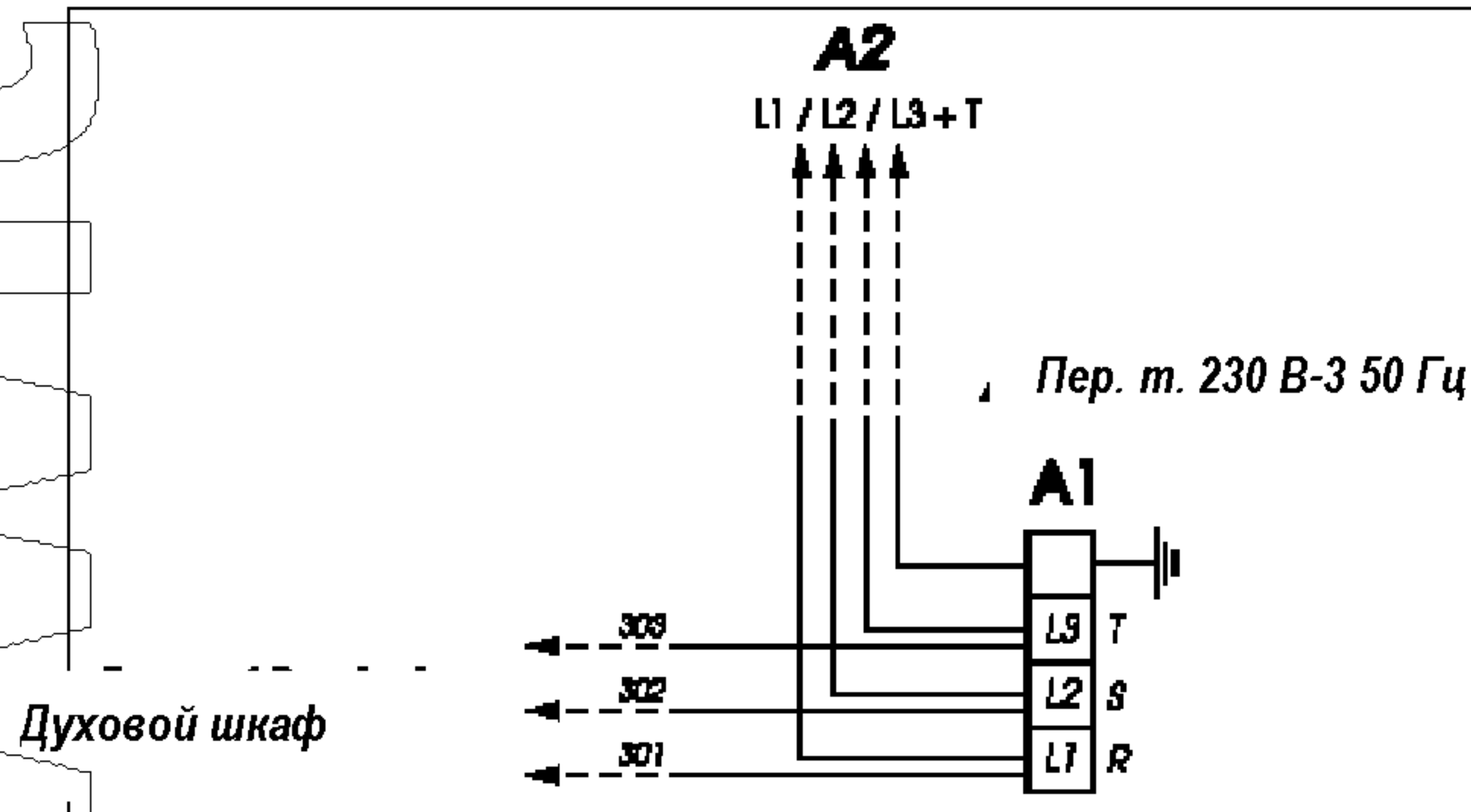


- Условные обозначения:**  
A2. Панель выводов  
C1 Коммутатор  
H3 Зеленая сигнальная лампа  
R1 Электрическое сопротивление

### 13. Принципиальная



Пер. м. 230 В-3 50 Гц



Пер. м. 230 В-3 50 Гц

#### Условные обозначения:

A1/A2. Панель выводов

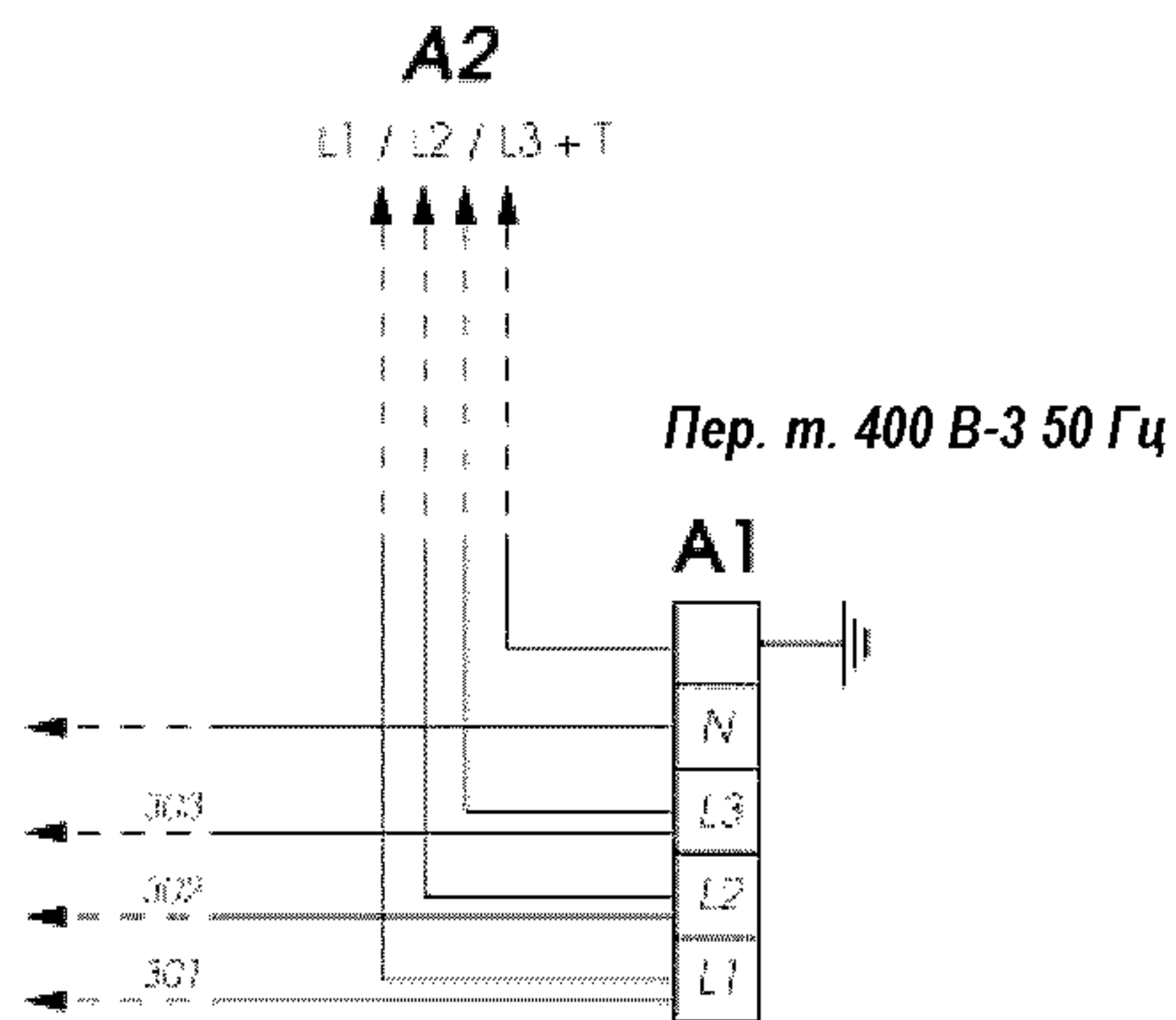
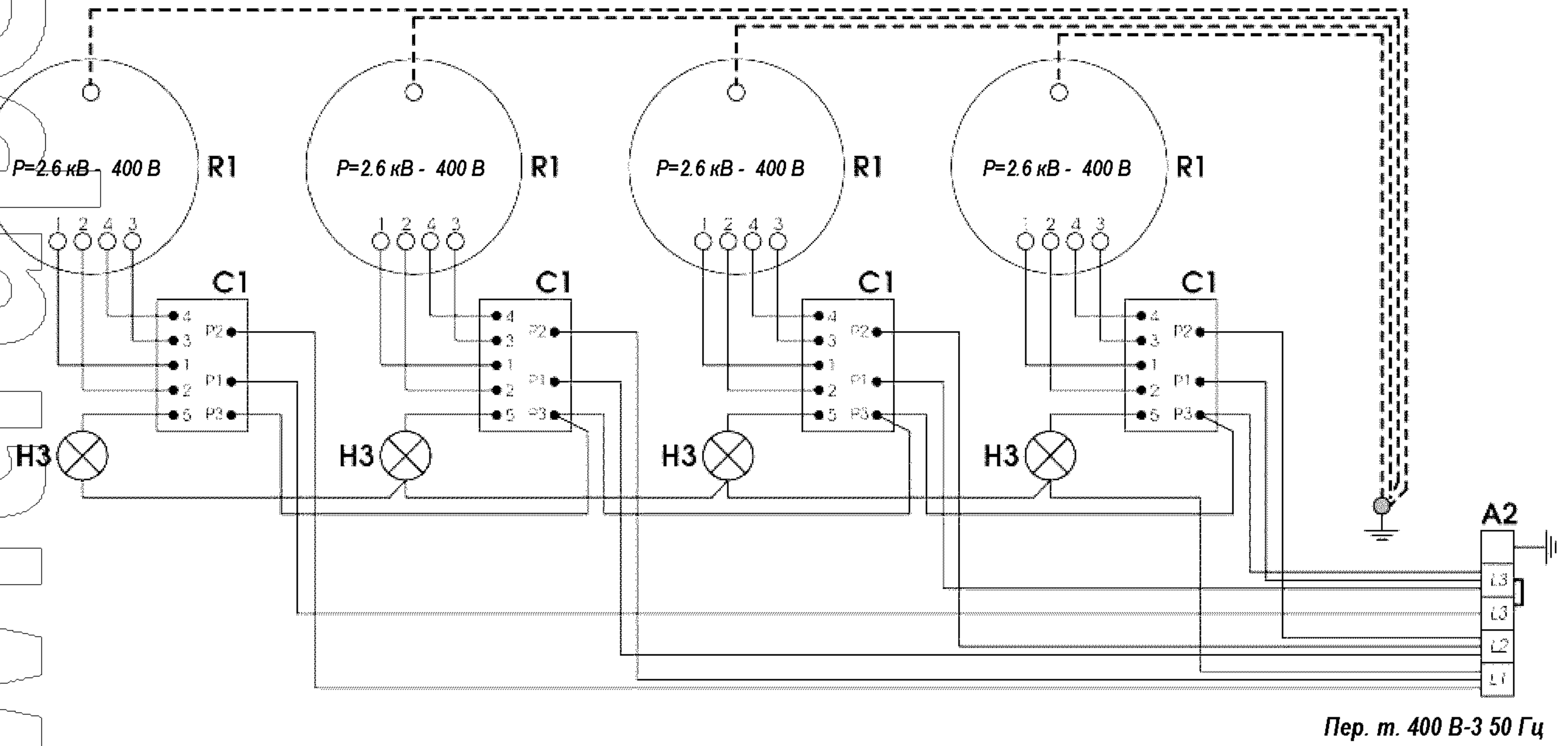
C1 Коммутатор

H3 Зеленая сигнальная лампа

R1 Электрическое сопротивление

# 14. Принципиальная

www.tranaza.ru

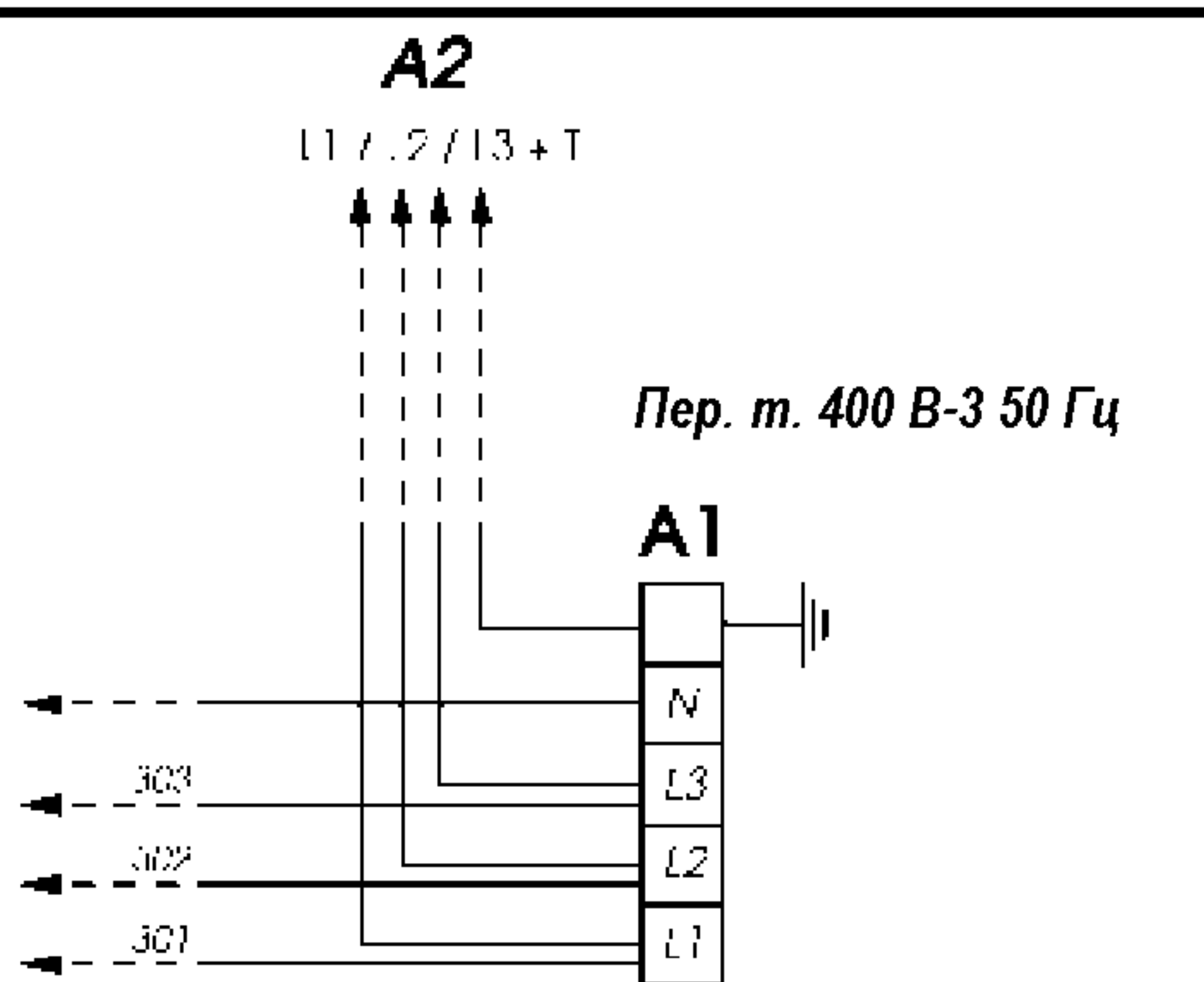
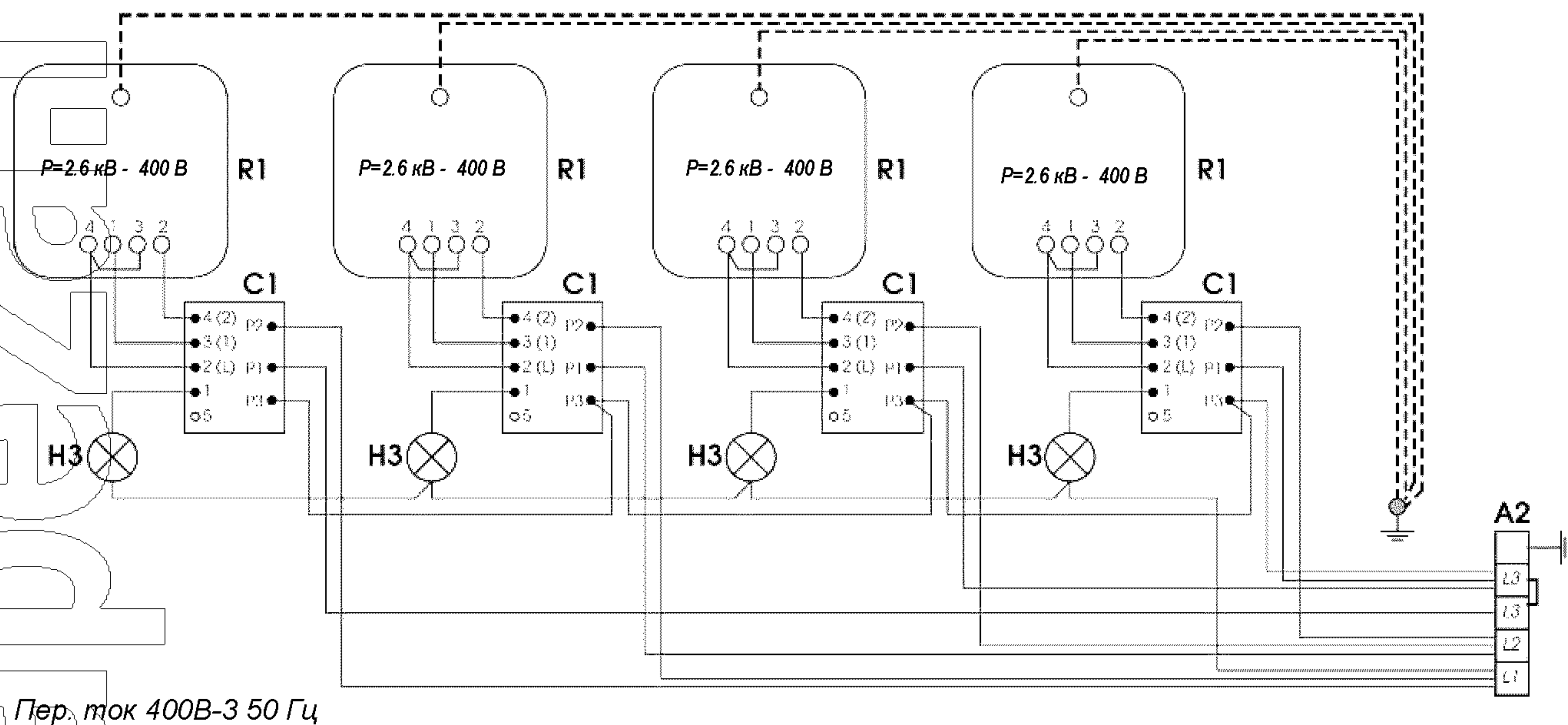


Духовой шкаф

### Условные обозначения:

- A1/A2. Панель выводов
- C1 Коммутатор
- H3 Зеленая сигнальная лампа
- R1 Электрическое сопротивление

## 15. Принципиальная



### Условные обозначения:

A1/A2. Панель выводов

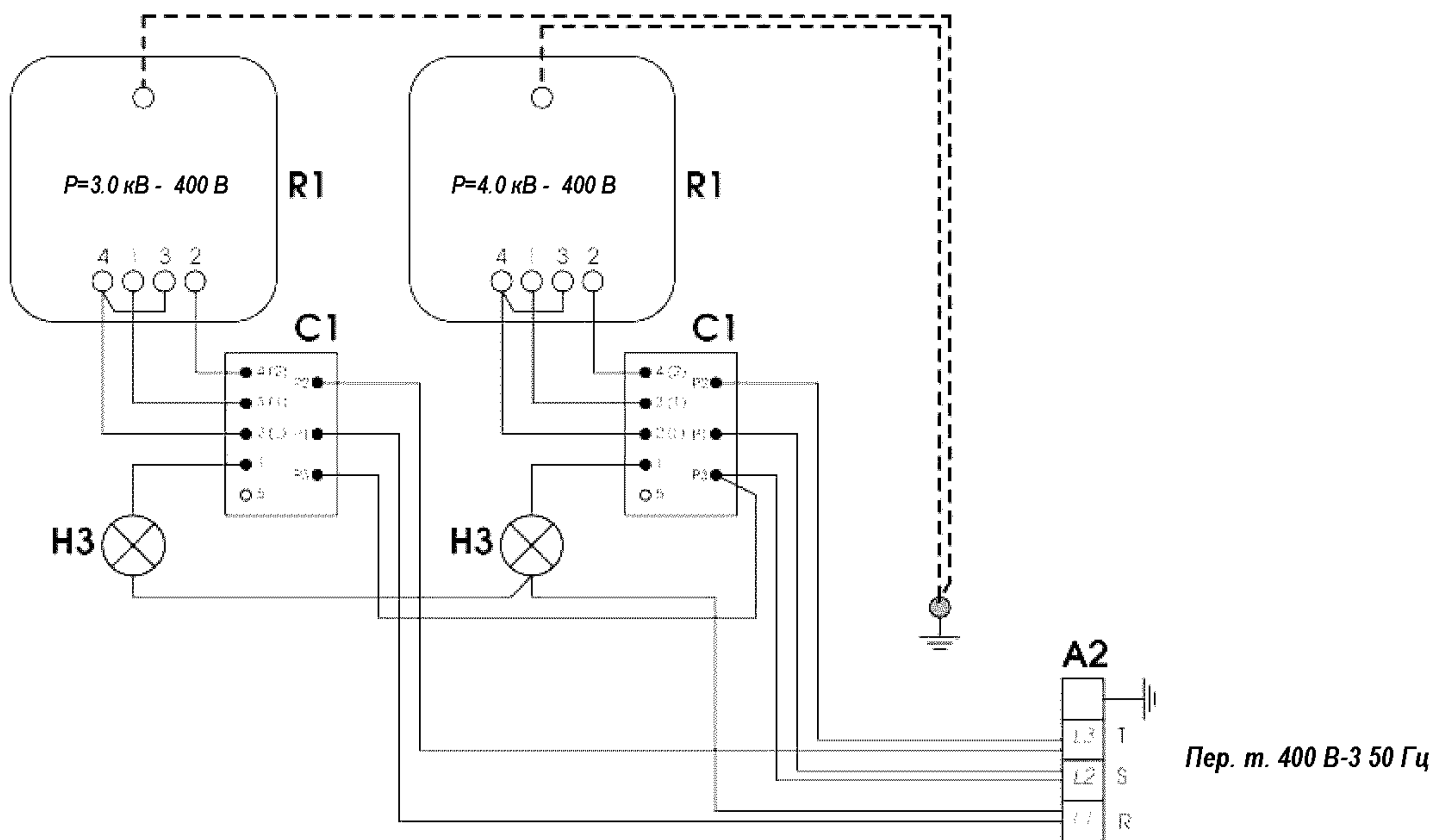
C1 Коммутатор

H3 Зеленая сигнальная лампа

R1 Электрическое сопротивление

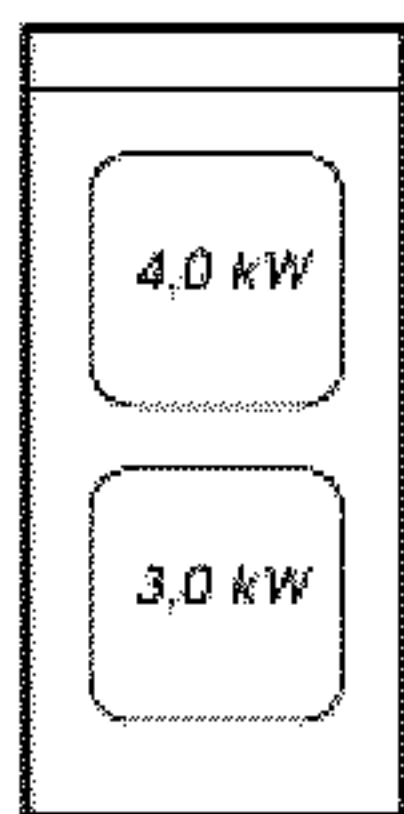


16. Принципиальная

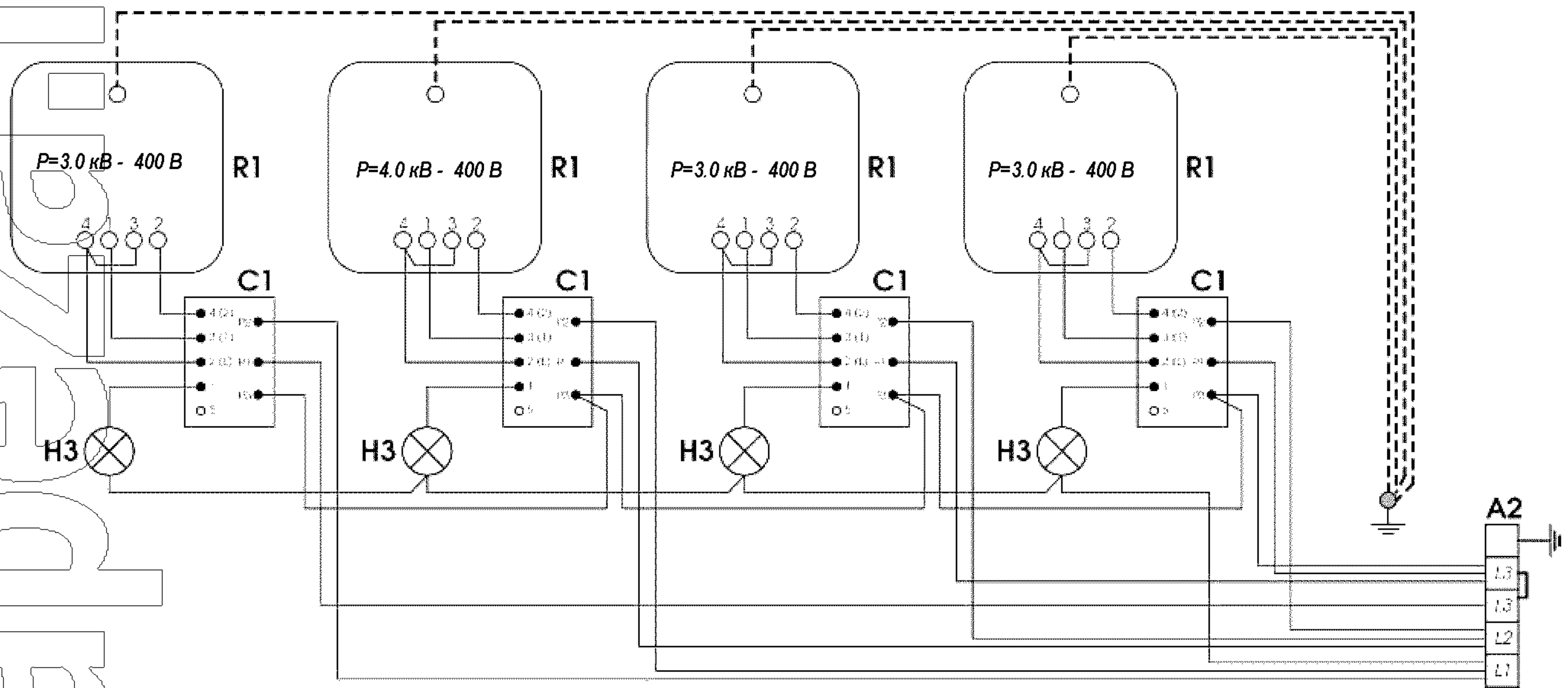


**Условные обозначения:**

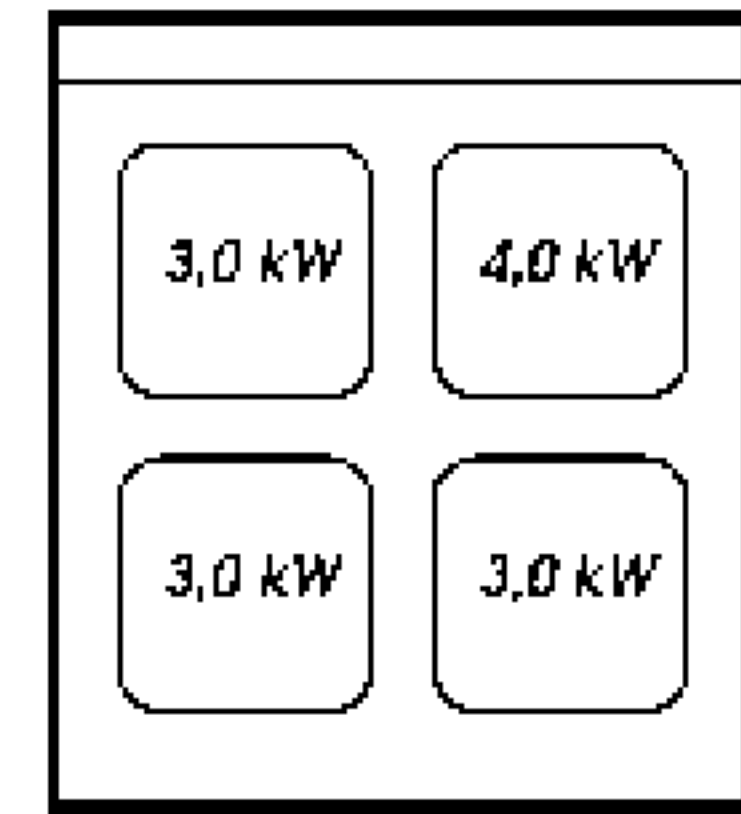
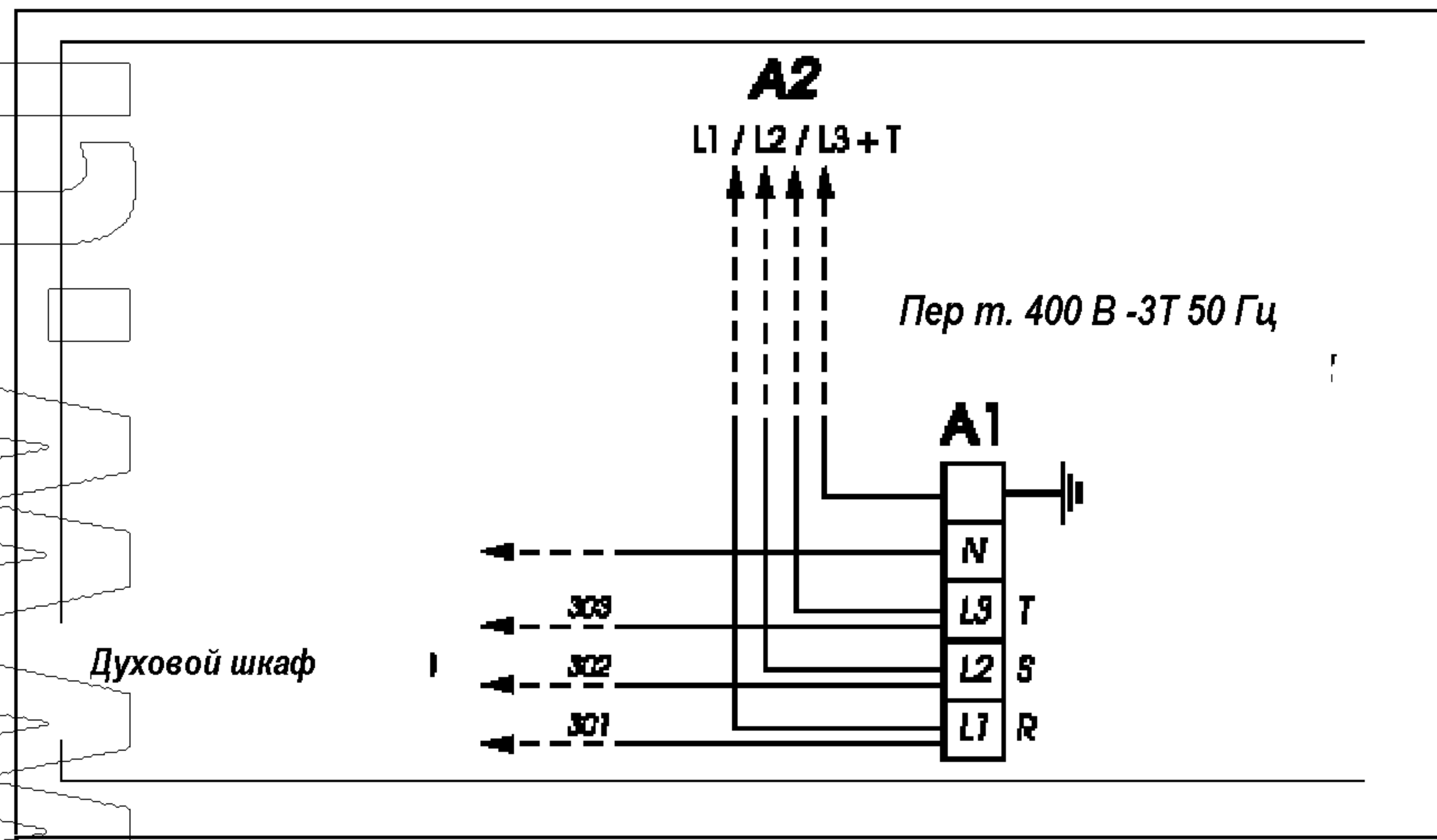
- A2. Панель выводов
- C1 Коммутатор
- H3 Зеленая сигнальная лампа
- R1 Электрическое сопротивление



# 17. Принципиальная



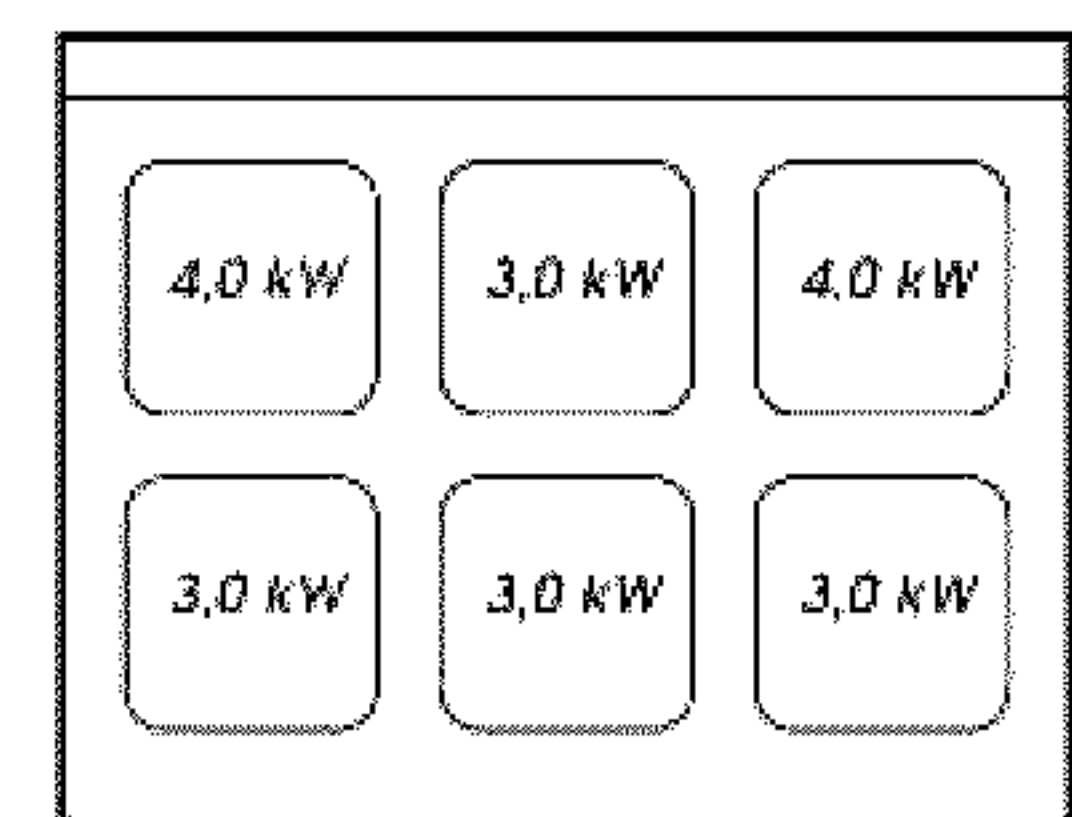
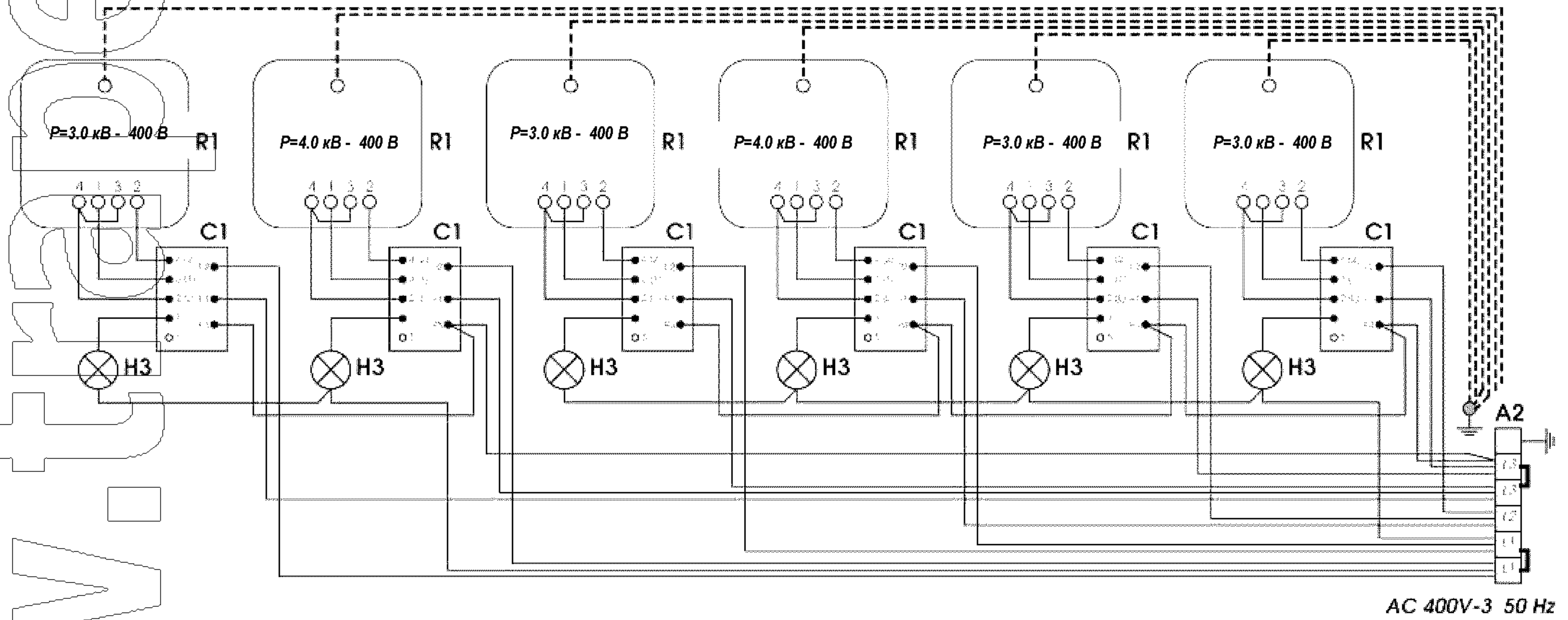
Пер. ток 400В-3 50 Гц



### Условные обозначения:

- A1/A2. Панель выводов
- C1 Коммутатор
- H3 Зеленая сигнальная лампа
- R1 Электрическое сопротивление

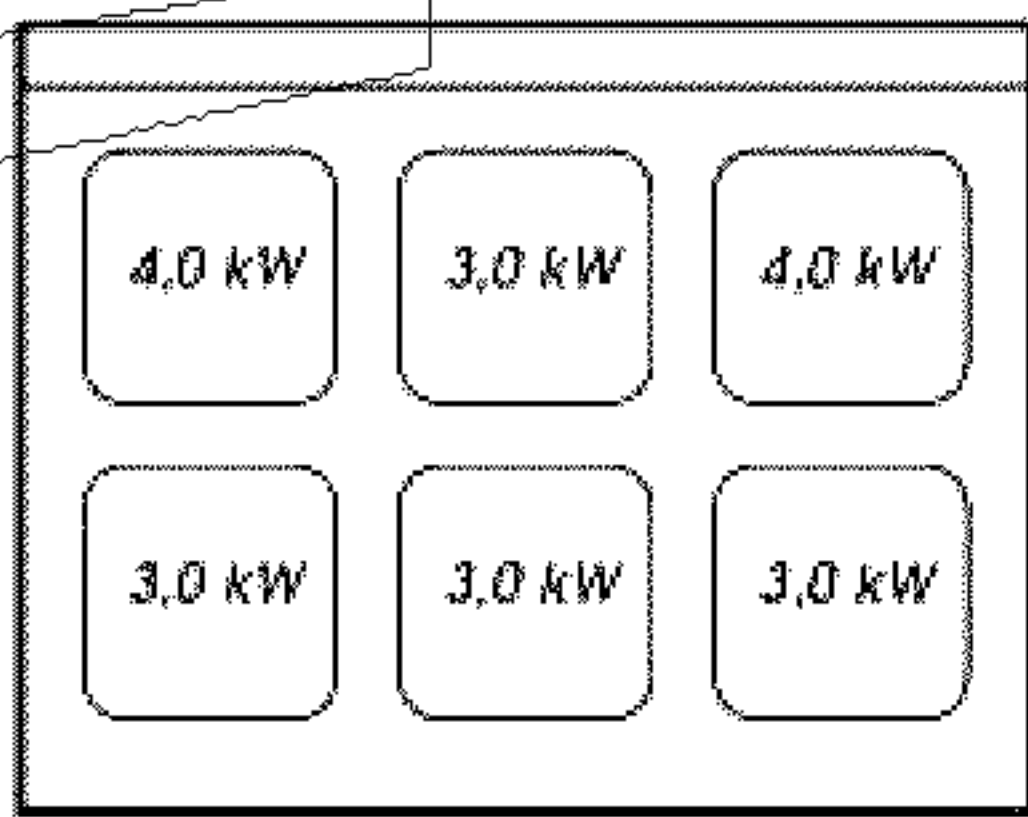
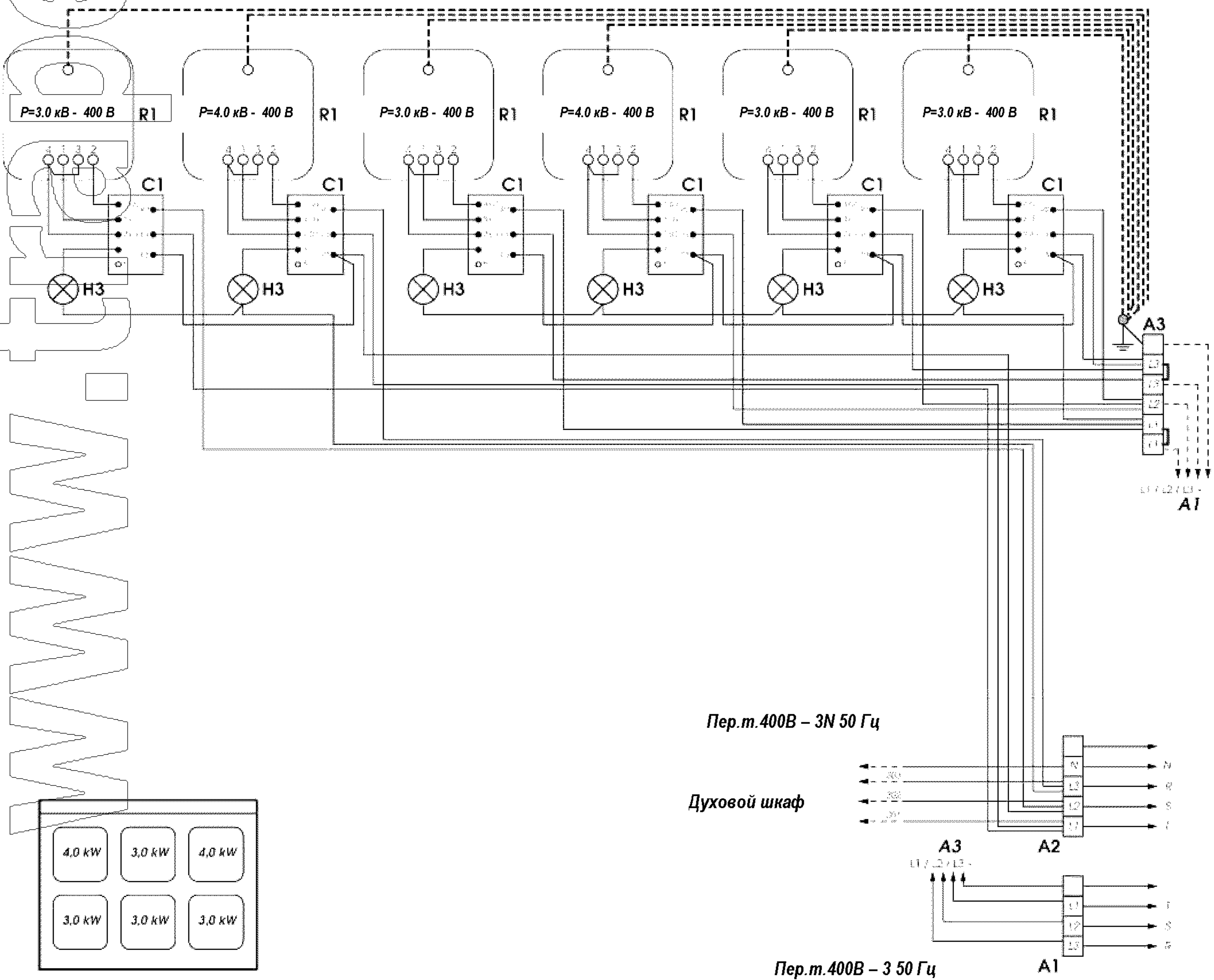
## 18. Принципиальная



### Условные обозначения:

- A2. Панель выводов
- C1 Коммутатор
- H3 Зеленая сигнальная лампа
- R1 Электрическое сопротивление

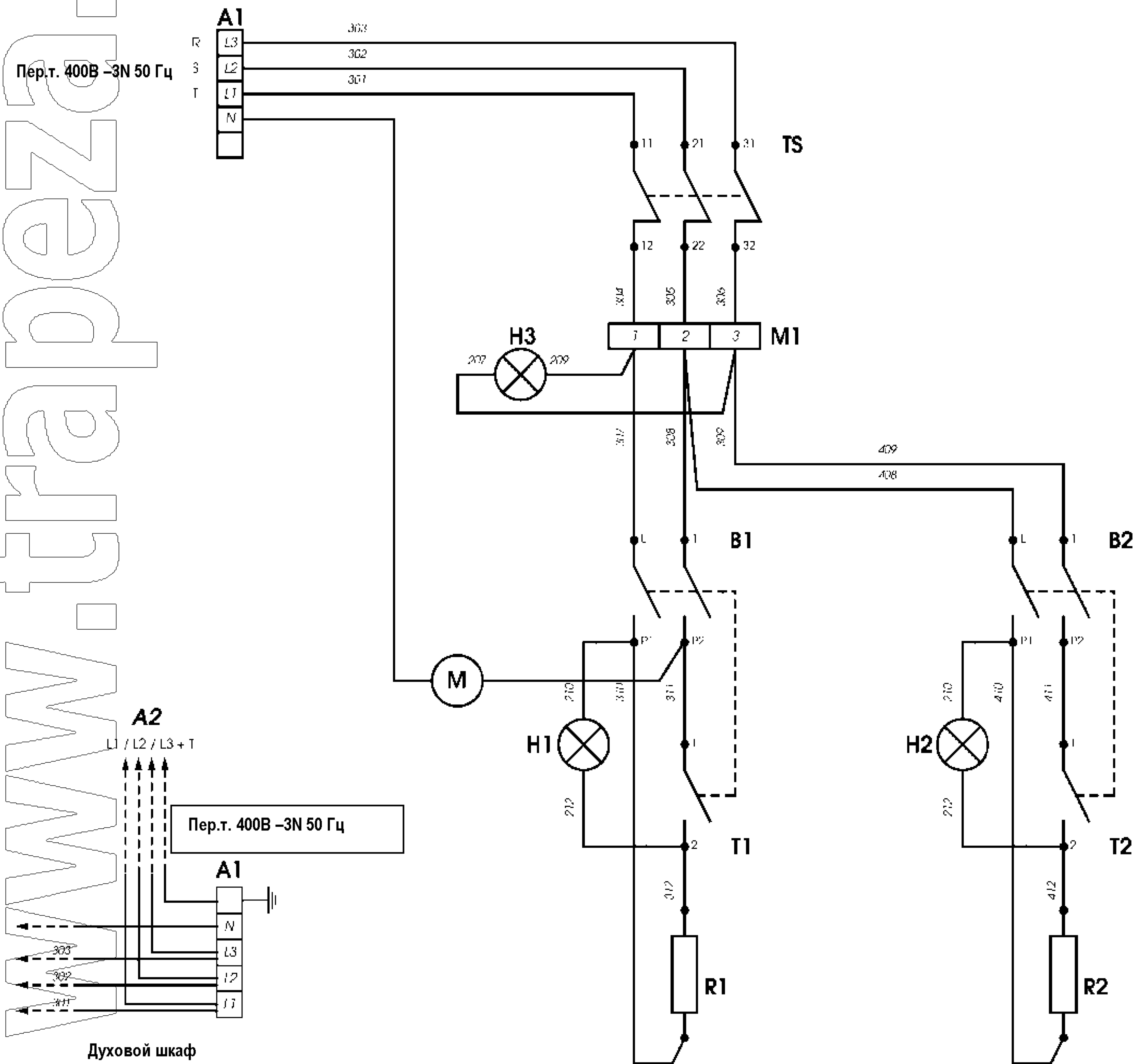
# 19. Принципиальная



### Условные обозначения:

- A1/A2/A3. Панель выводов
- C1 Коммутатор
- H3 Зеленая сигнальная лампа
- R1 Электрическое сопротивление

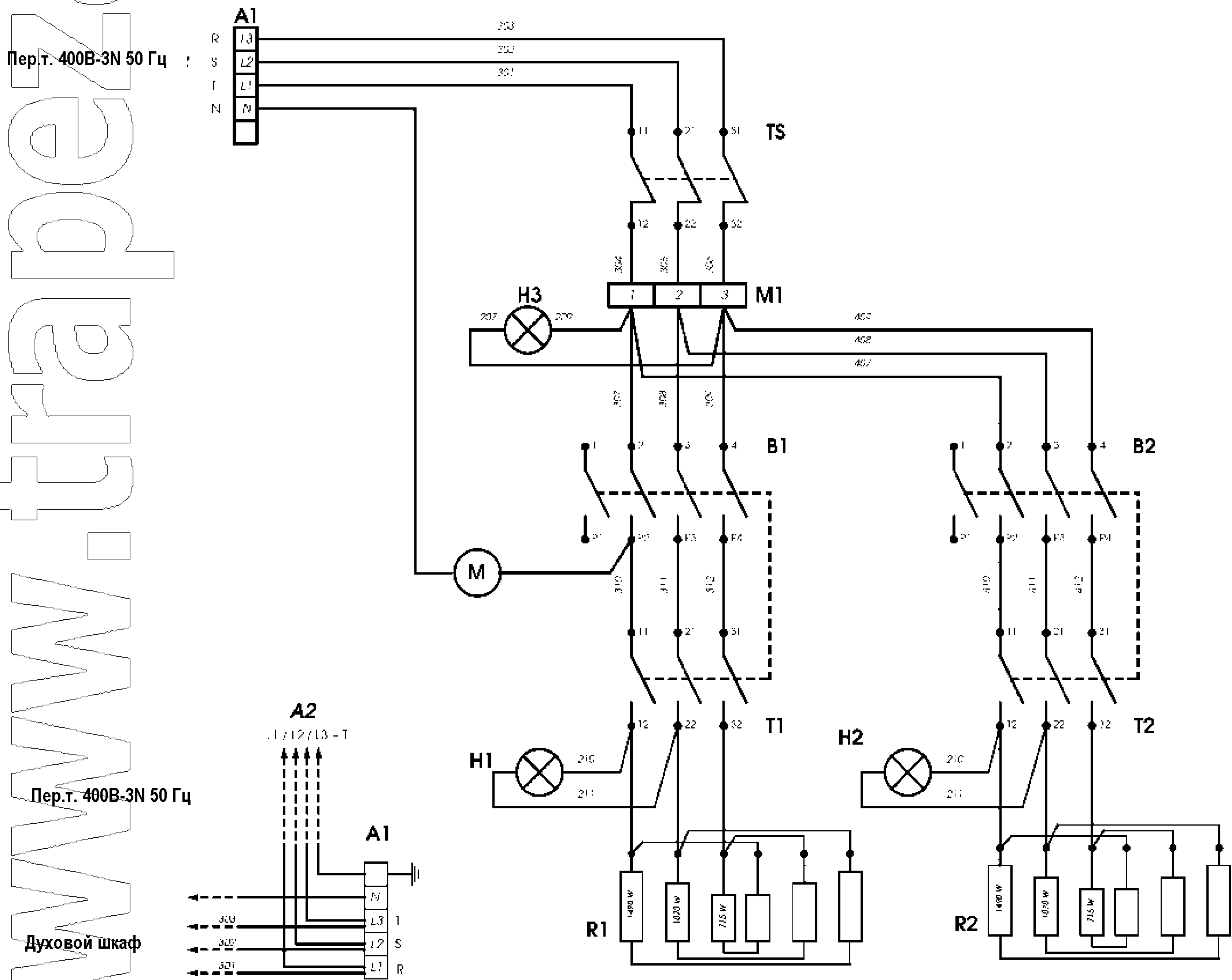
## 20. Принципиальная электрическая схема Духовой шкаф серии 700



### Условные обозначения:

- M. Вентилятор электродвигателя
- A1/M1. Панель выводов
- B1/B2. Переключатель
- H1/H2. Оранжевая сигнальная лампа
- H3. Зеленая сигнальная лампа
- R1/R2. Электрическое сопротивление
- T1/T2. Термостат
- TS/ Предохранительный термостат

## 20. Принципиальная электрическая схема ПЕЧЬ СЕРИИ 700 (400 В)



### Условные обозначения:

- М. Вентилятор электродвигателя
- A1/M1. Панель выводов
- B1/B2. Переключатель
- H1/H2. Оранжевая сигнальная лампа
- H3. Зеленая сигнальная лампа
- R1/R2. Электрическое сопротивление
- T1/T2. Термостат
- TS/ Предохранительный термостат